



# JOIN *enJOY*

Monthly In-Flight Magazine of JEJU air No.164



01 2020 JANUARY

VALUE ALLIANCE



JEJUair

| AB-ROAD

**JEJUair**  
NEW STANDARD



mendoza

[;멘도자]

MAR-X

MENDOZA KOREA 070.8800.1888 (주)비박 / 멘도자코리아  
WWW.MENDOZA.CO.KR / 운영소핑몰 WWW.BIVOUAC.CO.KR

# CONTENTS



## 16 SPECIAL TRIP 호주에서 가장 활기찬 도시 골드코스트

눈부신 해변과 화려한 거리, 파도를 가르는 서퍼들의 놀라운 몸짓이 일상처럼 펼쳐지는 곳, 태양처럼 화끈한 남반구의 보석. 지금이 바로 골드코스트에 가야 할 가장 좋은 때다.



## 24 THEME TRIP 역사 탐방 여행

●CHIANG MAI ●SANYA

란나 왕국의 옛 수도로 란나 고유의 문화를 간직하고 있는 치앙마이와 중국의 깊은 역사를 만날 수 있는 썬야. 두 곳으로 역사 탐방 여행을 떠났다.

## 10 STANDARD



**TASTE**  
정성 가득 나폴리의 맛

**GEAR**  
나만의 必환경 트래블 키트

**FLIGHT**  
제주항공,  
호주 골드코스트 신규 취항

# 신한은행이 들려주는 동화

(冬話 : 겨울 이야기)

2019.12.2~2020.2.28

One  
Shinhan

## 환전·송금하고 응모하는 경품 이벤트

**행사기간** 2019년 12월 2일~2020년 2월 28일  
**응모방법** 신한은행 솔(SOL)에서 '화이트 윈터' 검색 후 이벤트 응모  
**응모조건** ① 신한은행에서 USD100 상당액 이상 환전 또는 송금  
② 글로벌멀티카드 USD100 상당액 이상 충전  
③ 체인지업 체크카드 외화 결제계좌에 USD100 이상 입금  
· 체인지업 체크카드 외화 결제계좌 입금은 USD100 이상 원화로 매입하여 입금한 경우만 가능합니다.

**경품**  
1등(1명) : 100만원권 여행상품권  
2등(4명) : 50만원권 여행상품권  
3등(5명) : 30만원권 여행상품권  
4등(200명) : 스타벅스 아메리카노 모바일 쿠폰

**당첨자 발표** 2020년 3월 31일(화) 홈페이지 게시

※ 무료여행자 보험가입은 영업점 창구 또는 인터넷뱅킹에서 USD500 상당액 이상 환전하는 경우에만 가입 가능합니다. ※ 항공사 마일리지 적립은 영업점 창구에서 USD500 상당액 이상 환전 하시거나 모바일뱅킹 및 인터넷뱅킹에서 USD300 상당액 이상 환전 시 적립 가능합니다(단, 해당 업체 회원인 경우만 가능) ※ OK캐쉬백 적립은 영업점 창구에서 USD500 상당액 이상 환전하시거나 인터넷뱅킹에서 USD300 상당액 이상 환전 시 적립 가능합니다(단, 해당 업체 회원인 경우만 가능) ※ 이벤트와 부가서비스에 대한 상세 내용은 영업점 및 고객센터에서 문의하시거나, 홈페이지 등을 참조하시기 바랍니다. ※ 이벤트 추첨은 난수추첨 방식으로 진행됩니다. ※ 경품발송을 위하여 개인정보 수집, 이용, 제공에 동의한 고객에 한하여 진행되며 경품 수령거부 혹은 당첨자 발표일로부터 1개월까지 연락 불가 등 고객의 귀책사유로 경품수령이 불가능한 경우 당첨이 취소됩니다. ※ 고객님의 개인정보는 경품발송 외 목적으로 이용되지 않으며, 실물 경품 당첨 시 우선으로 통보되고 그 외에는 통보하지 않습니다. ※ 경품의 이미지는 실제 상품과 다를 수 있고, 경품은 사정에 따라 다른 경품으로 바뀔 수 있으며 경품 소진 및 당행의 사정에 따라 이벤트는 조기 종료될 수 있습니다. ※ 5만원 초과 경품에 대한 제세공과금 22%는 당행에서 부담하며, 3만원 초과 경품 제공권에 대하여는 2016.7.30부터 시행중인 은행법상 '재산상 이익제공 보고' 의무에 따라 보고됩니다. ※ 기타 자세한 사항은 반드시 홈페이지 참조 또는 영업점으로 문의하여 주시기 바랍니다.(http://www.shinhan.com, 1577-8000)

준법감시인 사전심사필 제2019-2-3458호(2019.12.06~2020.03.31)

# CONTENTS



## 36 KOREA SPOTLIGHT 자연을 벗 삼아 떠나는 홍천 自然とたわむれる洪川の旅

江原道の中部に位置する町、洪川郡。韓国100大名山のひとつ孔雀山をはじめとする美しい山や溪谷があり、近くにはレジャースポーツが楽しめる休養地も造成されている。そんな魅力的な洪川のおすすめスポット9つを紹介する。



## 44 HOT PLACE 오직 하나의 Bar 独一无二Bar

纷繁错综的Bar的世界，新锐酒品与独特理念层出不穷，十二支神、豪华列车、健康院……这3处酒吧值得您详细了解一下。

## 55

### 제주항공 인포메이션 JEJU air Information

56	제주항공 뉴스 JEU air News
60	제주항공 노선도 JEU air Route Map
61	제주항공 연혁 History of JEU air
62	수하물 규정 Baggage Rules
64	JJ 라운지 Lounge Information
65	스마트 컨슈머 Smart Consumer
66	도심공항 터미널 이용 안내 Terminal Guide
68	리프레시 포인트 Refresh Point
69	출입국 신고서 작성 안내 Entry-Exit Declaration Form



#### Cover Story

아시아 최고의 K-POP 그룹 동방신기가 제주항공의 모델이다.

The model of JEU air is 'TVXQ!' which is the most famous K-POP group in the Asia.

アジア最高のK-POPグループ'TVXQ!'がチェジュ航空のモデルだ。

Rejoice always. Pray without ceasing. In everything give thanks.

70년 동안 지켜온 고려은단의 원칙

좋은 원료가  
좋은 제품을  
만듭니다

원료까지 생각한다면  
고려은단



고객센터 080.277.0006 | www.koreaundan.com

건강기능성광고

<b>발행인</b>	이용승 yslee@agcomm.co.kr
<b>편집</b>	편집장 최현주 chj@abroad.co.kr 에디터 민다엽 mdy@abroad.co.kr 이미진 rhee@abroad.co.kr 전혜라 jeon@abroad.co.kr 교열 황금희 hmidong604@hanmail.net 일문 번역 소노다 나쓰카 natsukam@gmail.com 중문 번역 진정 ioniaa@hanmail.net 자오첸 zhaoqian82@naver.com 영문 번역 조유미 libeylem@gmail.com 이은아 euna416@gmail.com
<b>디자인</b>	아트디렉터 김정진 jinjin@abroad.co.kr 수석 디자이너 정태은 taeun@abroad.co.kr 디자이너 박영룡 chocoring@abroad.co.kr
<b>광고</b>	이사 황인범 hib7225@abroad.co.kr 부장 박재원 pjw115@agcomm.co.kr
<b>기획 마케팅</b>	차장 임보연 bylim@abroad.co.kr 사원 윤혜경 hky@agcomm.co.kr 강혜원 hyewon@agcomm.co.kr 김호경 khk1212@agcomm.co.kr
<b>제주 광고영업</b>	(주)세화상회 이사 김현홍 Tel: 064-748-2500 onsite1203@naver.com
<b>독자 관리</b>	차장 전해정 magazine@abroad.co.kr 대리 우윤희 tax@agcomm.co.kr

## 해외 광고영업

<b>Australia</b>	Mass Media Publicitas Tel: 61-2-8298-9317 mfaahir@publicitas.com
<b>China</b>	agcomm Tel: 86-10-8471-1450 Fax: 86-10-8471-1240 imagead@empal.com
<b>France</b>	Publicitas S.A. Tel: 33-1-5364-8876 mbadollefeick@publicitas.com
<b>Germany</b>	Publicitas Germany GmbH Tel: 49-89-921-0610 choefer@publicitas.com
<b>Hong Kong</b>	Sonney Media Networks Tel: 85-2-9270-6741 hemant@sonneymedia.com
<b>India</b>	Global Media Network Tel: 91-11-4163-8077 Mahesh@gmndia.net
<b>Indonesia</b>	P.T. Medianet Inti Sarana Tel: 62-21-798-7314 mediana@centrin.net.id
<b>Italy</b>	Siper Media SpA Tel: 39-27-600-7743 vsarti@publicitas.com
<b>Japan</b>	Shinano International Inc. Tel: 81-3-3584-6420 Fax: 81-3-3505-5628
<b>Japan</b>	Japan Best J Korea Co., LTD Tel: 81-70-8680-8585 uspakorea1@naver.com
<b>Malaysia</b>	Publicitas International Sdn Bhd Tel: 603-7729-6923 scheng@publicitas.com
<b>Philippines</b>	Adreflex International Tel: 632-638-8374 clang-garcia@adreflexintl.com
<b>Singapore</b>	Emphasis Media Limited Tel: 65-6-735-8681 jultoh@emphasis.net

## 제주항공 SNS 채널

 www.facebook.com/funjejuair 공식 페이스북	 cafe.naver.com/gojejuair 공식 카페	 weibo.com/funjejuair 공식 웨이보	 instagram.com/gojejuair_official 공식 인스타그램	 twitter.com/flyjejuair 공식 트위터
--	--	---	---	---

## AB-ROAD가 만드는 제주항공 기내지 JOIN enJOY

〈JOIN enJOY〉는 제주 기점 서울, 부산, 대구, 청주, 광주와 서울-부산 등 국 내선을 비롯 서울, 인천, 청주, 무안 출발 일본, 중국, 홍콩, 대만, 필리핀, 베트남, 태국, 괌, 사이판, 말레이시아, 라오스, 러시아 등 아시아태평양 지역 50개 도시 88개 정기노선을 운항하는 제주항공의 모든 항공편에 비치된 제주항공만의 기내지입니다. 월 110만 명의 승객이 보는 〈JOIN enJOY〉는 〈AB-ROAD〉의 여행 콘텐츠와 제주항공 뉴스, 제주항공 안내 및 Refresh Point 등으로 구성되어 있습니다.

〈JOIN enJOY〉is an in-flight magazine brought to you by Jeju Air, which offers 50 regular routes across 88 cities including flights between Jeju and Seoul, Busan, Daegu, Cheongju, Gwangju as well as domestic routes connecting Seoul and Busan, and over-seas routes between Seoul, Incheon, Muan and Japan, China, Hong Kong, Taiwan, the Philippines, Vietnam, Thailand, Guam, Saipan, Malaysia, Laos, and Russia. Available on all Jeju Air flights and read by around 1,100,000 passengers each month, 〈JOIN enJOY〉 features travel information provided by 〈AB-ROAD〉, Jeju Air's latest news and updates, and Refresh Point information.

〈JOIN enJOY〉是在以济州为中心,飞往首尔、釜山、大邱、清州、光州和首尔-釜山等国内航线以及从首尔、仁川和务安出发,飞往日本、中国内地、香港、台湾、菲律宾、越南、泰国、塞班岛、马来西亚、老挝、俄罗斯等亚洲和大洋洲50个城市的88条定期航线上所有济州航空航班内配发的济州航空独有航机杂志。《JOIN enJOY》每月约有110万人次阅读,主要由 AB-ROAD 的旅游文章、济州航空新闻、济州航空指南及 Refresh Point 等组成。

〈JOIN enJOY〉は、チェジュ航空が運航する济州発ソウル、釜山、大邱、清州、光州、ソウル発釜山などの韓国国内線と、ソウル、仁川、務安発日本、中国、香港、台湾、フィリピン、ベトナム、タイ、グアム、サイパン、マレーシア、ラオス、ロシアなどのアジア・オセアニア地域50カ市88カ定期路線に就航している国際線の全便に配布されている機内紙です。月110万人の乗客に愛読されている〈JOIN enJOY〉は、〈AB-ROAD〉の旅行情報、チェジュ航空ニュース、チェジュ航空案内、Refresh Pointなどで構成されています。

## JOIN enJOY 2020년 1월호 통권 제 164권

등록일 2011년 6월 17일 등록번호 성북라 00044 (비매품)

발행일 2019년 12월 28일(매월 발행)

발행처 (주)로드에이비씨미디어 서울시 성북구 성북로 108 차원빌딩 2층

전화 02-3676-2001 팩스 02-3676-2022 인쇄 문덕인쇄

ABROAD는 일본 리크루트사의 등록상표입니다.

ABROAD는 (주)로드에이비씨미디어가 일본 리크루트사와 라이선스 계약을 맺고 발행하는 여행 전문 정보지로, 한국간행물 윤리위원회의 윤리강령 및 실천요강을 준수합니다.

ABROAD에 실린 글·그림·사진 등 모든 자료는 (주)로드에이비씨미디어와 일본 리크루트사에 저작권이 있으므로 서면 동의 없이 어떤 경우에도 사용을 금합니다.

ABROADは日本リクルート社の登録商標です。(株)ロードエイベンシーメディアと日本リクルート社がライセンス契約を締結し発行している旅行専門情報誌ABROADは、韓国刊行物倫理委員会が定める倫理要綱および実践要綱を遵守します。本誌に掲載されている記事、写真、イラストなどの著作権は、(株)ロードエイベンシーメディアと日本リクルート社に帰属しており、書面による同意なく、これらのコンテンツを使用することは固く禁じます。



## AMBER HOTEL & RESORT



강인한 한라산이 내어준 청량한 바람, 질푸른 에일의 바닷물, 제주의 바삭한 햇살이 내 마음속에 섬표를 만드는 곳, 엠버호텔 & 리조트입니다.



AMBER HOTEL

AMBER CITY HOTEL

AMBER RESORT

AMBER CENTRAL

COMING SOON

**Publisher** Yong-seoung Lee yslee@agcomm.co.kr

**Editorial**  
 Editor in Chief Hyun-joo Choi chj@abroad.co.kr  
 Editor Da-yeob Min mdy@abroad.co.kr  
 Mi-jin Rhee rhee@abroad.co.kr  
 Hye-ra Jeon jeon@abroad.co.kr  
 Revisor Keum-hee Hwang hmidong604@hanmail.net  
 Japanese Translation Sonoda Natsuka natsukam@gmail.com  
 Chinese Translation Jin Jung ioniaa@hanmail.net  
 ZHAOQIAN zhaoqian82@naver.com  
 English Translation Yoomi Jo libeylem@gmail.com  
 Euna Lee euna416@gmail.com

**Design**  
 Art Director Jung-jin kim jinjin@abroad.co.kr  
 Senior Designer Tae-eun Jeong taeunj@abroad.co.kr  
 Designer Young-long Park chocoring@abroad.co.kr

**Advertising**  
 Director In-bum Hwang hib7225@abroad.co.kr  
 Manager Jae-won Park pjw115@agcomm.co.kr

**Planning & Marketing**  
 General Manager Bo-yeon Lim bylim@abroad.co.kr  
 Assistant Hye-kyung Yoon hky@agcomm.co.kr  
 Hye-won Kang hyewon@agcomm.co.kr  
 Ho-kyung Kim khk1212@agcomm.co.kr

**Jeju Advertising Representatives**  
 Sehwa Co. Director Hyun-hong Kim  
 Tel:064-748-2500 onsite1203@naver.com

**Administration & Customer Service**  
 General Manager Hae-jong Chon magazine@abroad.co.kr  
 Assistant Manager Yoon-hee Woo tax@agcomm.co.kr

### International Advertising Representatives

Australia Mass Media Publicitas Tel: 61-2-8298-9317 mfahir@publicitas.com  
 China Agcomm Tel: 86-10-8471-1450 Fax: 86-10-8471-1240 imagead@empal.com  
 France Publicitas S.A. Tel: 33-1-5364-8876 mbadollefeick@publicitas.com  
 Germany Publicitas Germany GmbH Tel: 49-89-921-0610 choefer@publicitas.com  
 Hong Kong Sonney Media Networks Tel: 85-2-9270-6741 hemant@sonneymedia.com  
 India Global Media Network Tel: 91-11-4163-8077 Mahesh@gmndia.net  
 Indonesia PT. Medianet Intisarana Tel: 62-21-798-7314 mediana@centrin.net.id  
 Italy Siper Media Spa Tel: 39-27-600-7743 vsarti@publicitas.com  
 Japan C/O Sowa Communications Tel: 81-3-3831-9531 Fax: 81-3-3831-8940  
 Japan Japan Best J Korea Co., LTD Tel: 81-70-8680-8585 uspakorea1@naver.com  
 Malaysia Publicitas International Sdn Bhd Tel: 603-7729-6923 scheng@publicitas.com  
 Philippines Adreflex International Tel: 632-638-8374 clang-garcia@adreflexintl.com  
 Singapore Emphasis Media Limited Tel: 65-6-735-8681 jultoh@emphasis.net



### JOIN *en*JOY JANUARY 2020 VOL.164

Registered June. 17. 2011 Registration No. Sungbuk Ra-00044  
 (Not for sale) Published December 28, 2019 (Monthly Magazine)  
 Published by Road ABC Media Ltd. Changwon B/D 2F, 108  
 Seongbuk-ro, Seongbuk-gu, Seoul 136-823, Korea  
 Tel +82-2-3676-2001 Fax +82-2-3676-2022  
 Printed by Moonduk Printing co., Ltd.

ABROAD is the trademark of Japan Recruit Co.,Ltd.  
 ABROAD is published by exclusive license contract Road ABC  
 Media Co., Ltd. with Japan Recruit Co.,Ltd. The magazine abides  
 by the code of conduct and practical guidelines of Korea  
 Publication Ethics Commission. The magazine assumes no  
 responsibility for the safekeeping or return of unsolicited  
 manuscripts, photographs, artwork, or other material.

### JEJU air SNS Channel

www.facebook.com/funjejuair | cafe.naver.com/gojejuair | weibo.com/funjejuair | instagram.com/jejuair\_official | twitter.com/flyjejuair



# 韓國益肝寶 한국익간보



## 간 건강기능식품 | 最佳保肝品

「수익강」은 인류의 삶의 질 향상을 추구하는 글로벌 헬스케어 기업입니다.  
 首益康是关爱人类健康及打造优质生活环境的国际性卫生保健企业。

「수익강」에서 판매하는 「한국익간보」는 식품의약품안전처에서 간 기능을 인정받은 제품으로  
 지속적인 판매율과 재구매율 상승으로 많은 고객들에게 사랑을 받는 제품입니다.  
 首益康的韩国益肝宝产品已取得了韩国官方食品医药品安全处的机能性和稳定性的认证，证明对肝功能有改善及帮助的作用。  
 销售量及回购率持续上升，一直受到顾客青睐的产品。

●【韓國益肝寶】+82-2-338-6009 [濟州分店] +82-64-712-8488 [釜山分店] +82-51-468-3888  
 ●【韓國益肝寶】首爾 鍾路區 紫霞門路 70 [濟州分店] 濟州特別自治道 濟州市 果園路 74 [釜山分店] 釜山廣域市 中區 海關路 89  
 ● 소비자상담실 1899-7880 ● 홈페이지 www.sikkorea.com

standard TASTE



파케리알라 제노베제 에 타르투포 네로

파스티에라

## 정성 가득 나폴리의 맛

6시간 동안 문근하게 끓인 소스로 맛을 낸 파스타와 16세기 나폴리에서 탄생한 치즈케이크. 시간 들여 완성한 정통 나폴리의 맛을 신사동에서 만났다.

에디터 전해라 사진 오충근



**일무레토**  
 주소 서울시 강남구 논현로157길 33  
 전화 02-540-0401  
 운영시간 11:30~22:00(브레이크 타임 14:00~17:30)  
 가격 파케리알라 제노베제 에 타르투포 네로 2만 4000원, 파스티에라 8000원  
 인스타그램 @ilmurettoinsina

나폴리 하면 떠오르는 음식, 피자. 쫄깃한 도우에 토마토소스와 모차렐라 치즈, 바질을 얹은 마르게리타가 대표적이다. 하지만 피자가 나폴리 음식의 전부는 아니다. 신사동의 한적한 주택가에 자리한 일무레토는 나폴리의 다양한 맛을 느낄 수 있는 레스토랑. 한국의 이탈리아 레스토랑에서 아쉬움을 느낀 나폴리 출신의 비아지오 아프레(Biagio Aprea) 셰프가 2019년 11월에 문을 열었다. '무레토(Muretto)'는 낮은 담벼락을 뜻하는 말. 이탈리아에선 친한 친구들과 모이는 아지트의 의미로 사용된다. 일무레토는 나무 문과 적벽돌, 빈티지한 벽과 통창으로 꾸며 편안하고 아늑한 느낌. 전체 요리인 안티파스티와 파스타, 리소토,

피자, 스테이크에 후식으로 돌치까지 선택의 폭이 넓은 것도 매력적이다. 이곳의 시그너처 메뉴는 나폴리식 라구 소스로 만든 파스타 '파케리 알라 제노베제 에 타르투포 네로'. 진한 라구 소스와 부드러운 식감의 파케리 면이 환상 궁합을 이룬다. '파스티에라'는 16세기 나폴리의 한 수녀원에서 시작된 치즈케이크. 크림치즈를 주로 사용하는 보통의 치즈케이크와 달리 리코타치즈와 오렌지 제스트, 보리를 포함한 여러 곡물을 넣어 만든다. 메뉴판에 쓰여 있지 않아도 미리 주문하면 어떠한 이탈리아 요리도 척척 만들어준다. 원하는 식재료나 스타일, 코스를 예약 시 요청하면 된다.

長生不老의 名藥이라 불리는 <高麗人蔘>

## 高麗人蔘의 뛰어난 效能

신정 高麗人蔘이 늘 함께 합니다.

### Korean Ginseng, to the World, to the Future !

Known for its great natural health benefits, **SINJEONG KOREAN GINSENG** will always be with you.

#### 高麗人蔘의 效能

強壯제 역할에 의한 신체의 항상성(恒常性)유지, 學習기능增進과 기억력 감퇴 改善 및 지적작업 수행효율성 향상, 통증 완화 작용, 癌預防 (암세포의 증식 및 전이 억제, 항암제의 항암활성 증강), 糖尿와 疲勞 抑制, 간 기능 향상, 혈당 조절 외에 AIDS 바이러스 증식 억제, 여성 更年期 장애 및 남성 性機能장애 改善, 抗酸化 작용 및 老化防止에 효능이 있다.

#### Superior efficacy of Korean Ginseng

Korean Ginseng has been used for improving overall health as well as strengthening body immune system. It also helps in de-stress and improves brain memory. Korean Ginseng not only has cancer and diabetic prevention, liver function acceleration and control of blood pressure, it also improves female menopause disorder and male sexual dysfunction. Besides it has antioxidant and anti-aging effect.

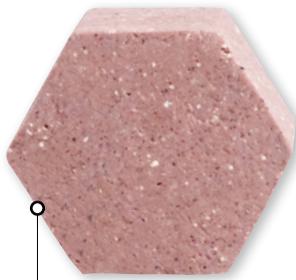


(株) 新程高麗人蔘

京畿支社 : 京畿道 高陽市 德陽區 中央路 151號 代表電話 : 02-395-8868  
 151 Jungang-ro Deogyang-gu Goyang-si Gyeonggi-do Korea  
 濟州支社 : 濟州特別自治道 濟州市 吾廣路20 代表電話 : 064-713-8908  
 20 Oqwang-ro Jeju-si Jeju-do Korea

www.sikkorea.com

# 나만의 必환경 트래블 키트



플랑드비 울인원삼푸바



고뽀부 대나무 칫솔



에코백스 유기농 메시 프로듀스백



소락 스트라이프 소창 와이프스

더 많은 호텔과 항공사들이 일회용품 대신 친환경 어메니티를 제공하고 있다. 여행 필수품을 담은 트래블 키트도 이제 환경을 생각해야 할 때다. 에디터 전해라 사진 제공 각 업체



톤28 유기농 손 바를거리



지구나무 EARTH & TREE

화장품을 다 쓰고 나면 버려지는 수많은 용기들. 톤28은 재활용 가능한 종이 패키지에 화장품을 담는다. 그중 '유기농 손 바를거리'는 합성 향이나 색소, 합성 방부제 등 유해 성분은 일절 넣지 않고, 95% 유기농 성분과 5% 자연 유래 성분으로 만든 핸드크림이다. 플랑드비의 '울인원삼푸바'는 샴푸와 트리트먼트, 폼 클렌저, 보디 워시의 4가지 기능을 하나로 합친 똑똑한 비누. 생분해성과 세정력, 저자극성에 중점을 두고 천연 유래 성분만 사용한다. 고뽀부(Go BamBoo)는 플라스틱 대신 대나무를 사용해 생활용품을 만드는 뉴질랜드의 친환경 브랜드. 칫솔대는 천연 대나무로, 칫솔모는 생분해성 플라스틱 소재로 만들어 100% 자연 분해되는 '대나무 칫솔'이 대표 아이템이다. 스콧(SKOV)에서 고뽀부의 제품을 우리나라에 정식 수입하고 있다. 제주의

함께하는 그날 협동조합이 만든 브랜드 소락은 강화 소창으로 만든 다양한 생활용품을 판매하는 중. '소창 와이프스'는 한 장씩 뽑아 쓰는 티슈 손수건으로, 사용한 와이프스는 파우치에 넣어 보관하고 세탁 후 다시 쓸 수 있어 위생적이다. 지구나무의 'EARTH & TREE'는 별목한 나무가 아닌 버려진 신문지를 재활용해 만든 연필. 신문지를 돌돌 말아 만들어 연필을 깎을 때마다 자연스러운 줄무늬가 생긴다. 연필이 담긴 박스 역시 해초로 만든 종이를 사용했다고. 미국의 에코백스(ECOBAGS)는 재사용이 가능한 가방, 일명 '에코백'을 세계적으로 대중화한 브랜드다. 공정 무역을 통해 인도에서 생산된 유기농 면으로 모든 제품을 만든다. 에코백스의 제품을 판매하는 네이버 스마트 스토어, 오늘 에코샵은 매출의 1%를 그린피스에 후원하고 있다.

## 제주항공과 삼성카드가 만나 포인트 적립의 클래스를 높이다!



제주항공 Refresh Point 삼성카드 탄생!



### 혜택이란 이런 것!



#### 제주항공 Refresh Point 최대 20포인트 적립

- 국내외 가맹점 1,200원당 10포인트 적립
- 해외/면세점 1,200원당 10포인트 추가 적립



#### 라이프스타일 옵션서비스 5% 결제일 할인(청구할인)

- 온라인쇼핑몰 또는 커피전문점/편의점/헬스&뷰티(택1)



#### 제주항공 결제일 할인(청구할인)

- 항공권 연 최대 30,000원 결제일 할인
- 기내 Air Cafe 3,000원 결제일 할인
- 인천공항 JJ리운지 25,000원 결제일 할인



#### 국제브랜드 서비스

- 인천공항 발렛파킹 무료
- 해외공항 라운지 본인 이용 무료

※신용카드 남용은 가계경제에 위협이 됩니다. ※여신금융상품 이용 시 귀하의 신용등급이 하락할 수 있습니다. ※연체이자율: 회원별-이용상품별 정상이자율 + 3%(최고 연 24.0%) - 연체 발생 시점에 정상 이자율이 없는 경우 아래와 같이 적용 ①일시불 거래 연체 시: 거래 발생 시점의 최소 기간(2개월) 유이자할부 이자율 ②무이자할부 거래 연체 시: 거래 발생 시점의 동일한 할부 계약기간 유이자할부 이자율 ※연회비: 해외경용(Visa) 3만원 | 국내전용 2만 8천원 ※해택별 자세한 내용은 삼성카드 홈페이지(www.samsungcard.com)에서 확인해 주시기 바랍니다. ※카드 이용 전에 상품설명서, 홈페이지, 약관을 통해 이용조건을 확인해 주시기 바랍니다. ※본 안내장은 상품 이해를 돕기 위한 요약본으로 상품 설명서가 아닙니다. ※여신금융협회 심의필 제 2019 - C1g - 10165호 ( 2019.11.14 )

## 제주항공, 호주 골드코스트 신규 취항



제주항공이 호주 골드코스트에 신규 취항했다. 호주 특유의 여유로운 분위기가 느껴지는 휴양지, 골드코스트에서 겨울 휴가를 즐겨보자.  
에디터 전해라

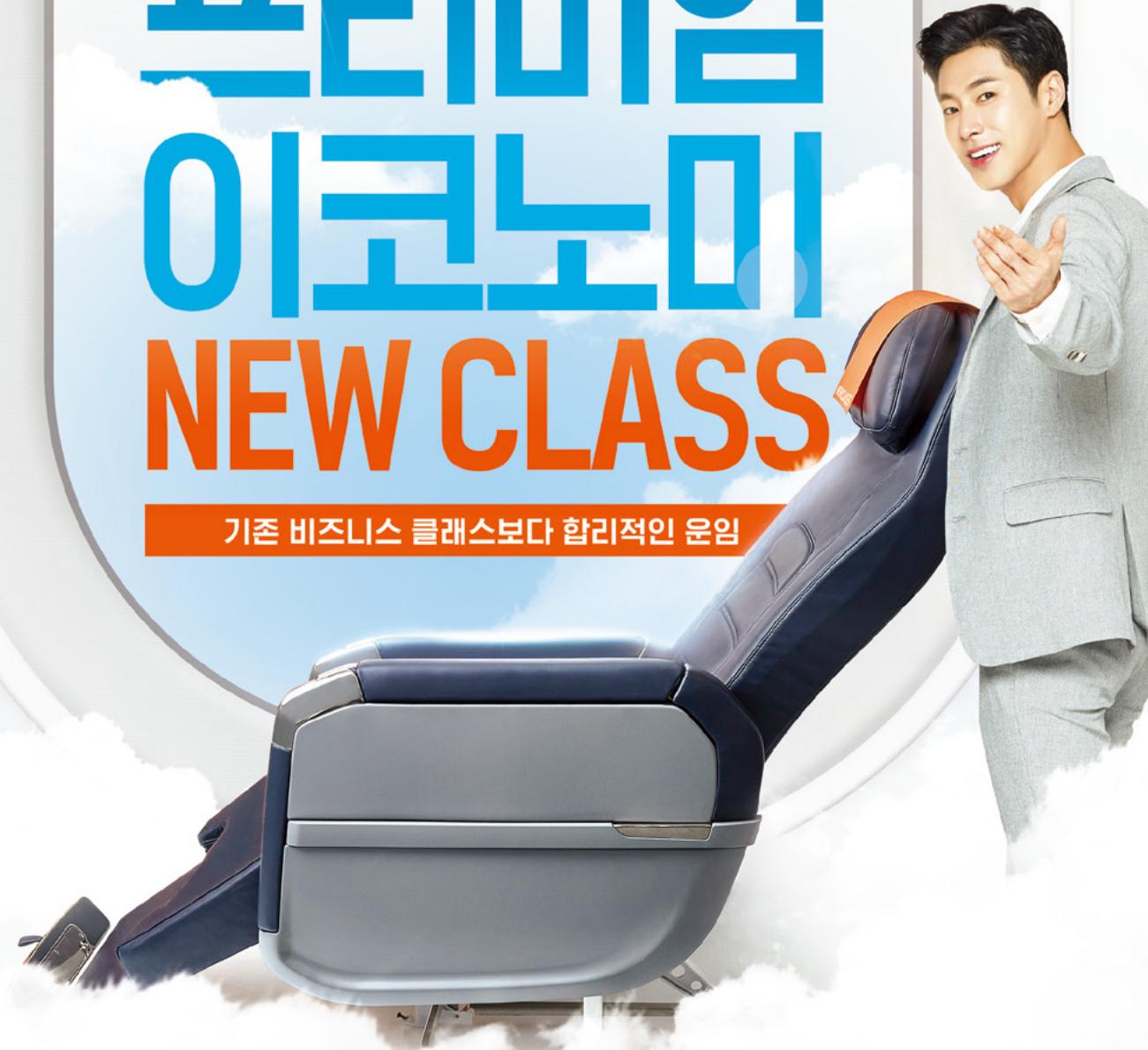


제주항공이 2019년 12월 8일부터 저비용항공사(LCC) 최초로 호주 골드코스트에 신규 취항했다. 호주 최대 LCC인 젯스타와 공동운항하며, 항공기는 335석 규모의 B787-8 드림라이너가 투입됐다. 공동운항으로 제주항공은 7C7002이라는 자사 편명을 사용하지만 실제 운항은 젯스타가 담당하는 식. 이용객은 제주항공을 통해 항공권을 구입하지만 항공기는 젯스타를 이용하게 된다. 황금빛 해변이 아름다운 호주 퀸즐랜드주의 골드코스트는 호주 특유의 여유로운 분위기가 느껴지는 휴양지. 습하지 않은 여름과 서늘한 날씨의 겨울, 연중 온화한 기후로 요트와 윈드서핑, 수상스키 등 다양한 액티비티를 즐길 수 있다. 그중 1만 2000ft 상공에서 떨어지는 스카이다이빙이 압권. 호주 전통 농장 컨셉트의 테마파크인 컨트리 파라다이스 파클랜드와 골드코스트의 할리우드라 불리는

워너브로스 무비월드, 열대 과일을 다양하게 맛볼 수 있는 트로피컬 프루츠 월드 등 독특한 체험도 할 수 있다. 서퍼스파라다이스비치는 골드코스트에서 가장 많은 사람이 모이는 곳. 5km에 이르는 넓고 긴 해안과 높고 센 파도로 전 세계 서퍼가 찾는 서핑의 성지다. 바닷가 뒤로 펼쳐진 고층 빌딩과 끝이 보이지 않는 백색 비치가 특징. 호주 최고층 전망대인 스카이프oint도 이곳에 있다. 주변으로 레스토랑과 펍, 아트 스푼, 노천카페 등이 끝없이 펼쳐진 골드코스트 최대의 변화가로, 밤낮없이 밝게 빛난다. 제주항공의 인천~골드코스트 노선은 인천공항에서 주 3회(수·금·일요일) 오후 10시 15분(이하 현지시각)에 출발, 호주 골드코스트 공항에 오전 8시 30분(+1일)에 도착하고, 골드코스트에서는 오전 11시 35분에 출발, 인천공항에 오후 8시 15분에 도착한다.

# ALL NEW 프리미엄 이코노미 NEW CLASS

기존 비즈니스 클래스보다 합리적인 운임



### NEW CLASS의 혜택

#### Comfortable<sup>+</sup>

- 42인치 넓은 좌석 간격
- 32도 기울기의 편안한 좌석

#### Easy<sup>+</sup>

- 우선체크인· 우선탑승
- 사전좌석지정· 빠른수하물찾기
- 무료위탁수하물 30Kg

#### Premium<sup>+</sup>

- 기내식
- 기내 편의용품
- 전담 승무원 케어

\*기존 제주항공 대비 수치 \*기내식은 사전예약 고객에 한해 제공 \*거리별 기내식 및 기내 편의용품 세부사항 홈페이지 참조 \*공시운임 기준이며, 구매시기 및 시점에 따라서 상이할 수 있음

# 호주의 활기찬 도시, 골드코스트

2019년 12월 8일, 제주항공이 호주 최대 저비용항공사인 잭스타와 공동운항으로 호주 골드코스트에 신규 취항했다. 눈부신 해변과 화려한 거리, 파도를 가르는 서퍼들의 놀라운 몸짓이 일상처럼 펼쳐지는 곳, 태양처럼 화끈한 남반구의 보석. 지금이 바로 골드코스트에 가야 할 가장 좋은 때다.

에디터 최현주 글 신명희 사진 오충근, <AB-ROAD> 자료실





- 01, 02. 펍과 카페가 즐비한 캐빌 애비뉴 & 오키드 애비뉴는 늘 많은 사람으로 붐빈다.
- 03. 서퍼스파라다이스비치의 서퍼들.
- 04. 해변이 무려 70km에 달하는 골드코스트의 서퍼스파라다이스비치.
- 05. 밤이면 더욱 화려하게 빛나는 골드코스트.

## 전 세계 서퍼들의 로망

골드코스트가 있는 퀸즐랜드는 호주 북동부에 자리한, 호주에서 두 번째로 큰 주. 동부에 그레이트디바이딩 산맥이 남북으로 뻗어 있고, 해안엔 그레이트배리어리프가 늘어서 있다. 호사스러운 휴양도시 골드코스트부터 다이내믹한 모험의 땅 케언스까지 퀸즐랜드는 낯설 그대로의 자연이 선사하는 즐거움을 모두 가진 곳이다. 남회귀선이 통과하는 열대 지역에 위치, 1년 내내 화창한 날씨에 황금빛 해변과 울창한 숲이 여행자의 마음을 상쾌하게 한다. 연중 2개월을 제외하고 365일 중 300일이 온화한 곳. 원시의 열대우림과 눈부신 바다, 신비로운 산호 군락지 그레이트배리어리프까지 거칠면서도 로맨틱한 기운이 감도는 곳이 바로 우리의 심장을 뛰게 하는 퀸즐랜드다. 그중 퀸즐랜드 여행을 하는 사람 대부분이 골드코스트에서 살고 싶다고 입을 모은다. 환상적인 해변과 활기 넘치는 거리, 자유로운 호주 사람들의 일상이 알뜰도록 부러운 것. 아침부터 저녁까지 샴슈는 에너지와 여유를 함께 느낄 수 있는 곳이 바로 골드코스트다. 골드코스트에서 가장 먼저 달려가야 할 곳은 서퍼스파라다이스비치(Surfers Paradise Beach). 30곳이 넘는 해변이 자리한 무려 70km에 달하

는 골드코스트 해안선에 있는 서퍼스파라다이스비치는 무척 아름다울 뿐 아니라 서핑하기에 최적의 파도를 만들어내 전 세계 서핑 애호가로부터 뜨거운 사랑을 받고 있다. 특히 서퍼스파라다이스비치는 가장 변화한 거리인 캐빌 애비뉴와 바로 연결되어 있어 도심과의 접근성이 좋은 것이 장점. 골드코스트 해변의 메카로 불릴 정도로. 숙소가 밀집된 지역과 가까워 해양 레포츠 수업이 자주 진행되기도 한다. 낮에는 천혜의 날씨와 해양 스포츠를 즐기는 사람들로 가득하고, 밤이면 나이트 마켓이 열려 또 다른 즐거움을 만들어낸다. 포인트데인저(Point Danger)도 둘째가라면 서럽다. 이름부터 위험스러운 포인트데인저는 골드코스트가 남쪽으로 끝나는 지점에 위치한 해안이자 전망대. 파도가 거센 데다 근해의 수심이 의외로 낮아 아득한 시절에는 배가 들어오다 수초에 걸려 좌초하는 경우가 많았다. 하지만 지금은 고급 수준에 이른 서퍼들이 높은 파도를 타기 위해 365일 찾는 유명한 바닷가가 됐다. 호주의 겨울인 7-8월에도 낮 기온이 25°C가량되는 이곳에서는 언제나 멋진 몸매를 자랑하는 서퍼들과 만날 수 있다. 한껏 여유로움을 누리고 싶다면 해안가 주변에 조성된 산책로 벤치에 앉아보는

것이 좋겠다. 맥주 한잔하며 여유로운 시간을 보내고 싶다면 캐빌 애비뉴 & 오키드 애비뉴(Cavill Av. & Orchid Av.)를 추천. 골드코스트의 메인 스트리트이자 호텔부터 호스텔까지 숙소가 준비해 여행자가 쉽게 접근할 수 있는 변화가다. 서퍼스파라다이스에서 이어진 캐빌 애비뉴는 낮에는 쇼핑과 음식을 즐기는 사람으로, 밤에는 야외 테라스에 앉아 시원한 맥주를 즐기는 사람들로 가득하다. 오키드 애비뉴에는 골드코스트 멋쟁이들이 대거 출몰하는 클럽과 바가 즐비해 밤마다 화려한 불빛이 여행자의 마음을 들뜨게 한다. 골드코스트의 절경을 한눈에 담을 수 있는 스카이포인트(Sky Point)도 놓칠 수 없다. 골드코스트가 선사하는 환상적인 풍광을 기대하며 엘리베이터에 오르면 생각할 시간도 없이 43초 만에 77층에 다다른다. 235m 높이의 전망대에 오르면 저 멀리 70km의 해변이 끝도 없이 펼쳐진다. 스카이포인트의 중앙에 위치한 스카이포인트 바에서 시시각각으로 변화하는 골드코스트의 풍광을 지그시 바라보는 것도 로맨틱하다. 금요일과 토요일은 자정까지 문을 열어 핫한 바로 번신하는 것이 특징. 주말 저녁 낭만적인 추억을 만들고 싶다면 스카이포인트가 정답이다.





01



04



03

- 01. 수상 레포트를 즐기는 여행자.
- 02. 하버타운 아울렛.
- 03. 먹거리와 아이템이 풍성한 나이트 마켓.
- 04, 05. 자연과 동물, 놀이기구를 한 번에 만날 수 있는 드림월드.
- 06. 호주 최대의 해양 공원, 시월드.

## 놀거리 즐길 거리 천국

매주 금요일과 토요일엔 서퍼스파라다이스비치를 따라 이어진 길에 소박하고 정겨운 골드코스트의 야시장이 펼쳐진다. 호주 마켓에서 빼놓을 수 없는 천연 성분 화장품과 비누, 손으로 직접 만든 의류나 그림을 구경하는 재미가 쏠쏠하다. 품질 좋은 호주 고기로 만든 육포나 다양한 맛의 팝콘 등 먹을거리도 쇼핑의 즐거움을 더한다. 며칠 꿈같은 휴식을 취했다면 몸이 근질근질하다면 서퍼스파라다이스에서 북쪽으로 불과 20분 거리에 위치한 하버타운 아울렛(Harbourtown Outlet)이 정답이다. 폴로와 랄프로렌, 나이키와 아디다스 등 인기 브랜드는 물론, 질 좋은 양모 이불과 건강식품 같은 호주 특산물 브랜드, 선물용으로 좋은 아이템을 판매하는 소품 숍까지 120여 개의 매장이 모여 있다. 도착하자마자 눈이 휘둥그레지지만 가장 먼저 할 일은 입구에 있는 투어

리즘라운지에 들러 무료로 발급되는 클럽카드를 만드는 것. 50여 개 매장에서 추가 할인을 받는 것은 물론 레스토랑과 바에서도 사용할 수 있는 그야말로 쓸쓸한 카드다. 타운 내에 멀티플렉스 영화관과 푸드 존, 대형 마트까지 갖추고 있어 그야말로 한나절이 금방 지나간다. 1971년 개장한 시월드(Sea World)는 호주 최대의 해양 공원. 해저 도시를 연상시키는 이곳에서는 머리 위로 모노레일이 움직이고, 곳곳에 돌고래와 상어, 불가사리와 해양식물의 비릿한 냄새로 가득하다. 골드코스트의 테마파크 가운데 가장 추천율이 높아 가족 단위 여행객의 발걸음이 끊이지 않는다. 워낙 보고 즐길 것이 많으니 하루 정도는 시월드 내 위치한 리조트에 머물며 곳곳에 숨겨진 재미를 찾아보는 것도 좋겠다. 명탐정 물개가 연기를 펼치는가 하면, 돌고래의 360도 점

프 묘기는 영화 <프리윌라>의 한 장면처럼 진한 감동을 주고, 최근 새롭게 선보인 라이드 시설 '캐스트웨이 베이'는 현대판 물싸움으로 다 큰 어른을 금세 동심의 세계로 안내한다. 호주에서 만나는 게 어찌지 신기한 북극곰과 펭귄의 재롱도 놓치지 말자. 드림월드(Dream World)는 호주만의 순수한 자연과 동물, 독특한 놀이기구를 경험할 수 있는 테마파크. 코알라와 캥거루 등 야생동물의 생태를 가까운 거리에서 확인하며 함께 사진 촬영하거나 직접 먹이를 줄 수도 있다. 100여 개에 이르는 놀이기구 가운데 '타워 오브 테러2(Tower of Terror2)'는 반드시 타봐야 한다. 이 어트랙션은 단 7초 동안 시속 160km로 질주하는 열차로 순간적인 쾌감이 극에 달한다. 워너브러더스 캐릭터들이 한자리에 모인 무비월드(Movie World)는 아이들이 특히 좋아할 만한 곳. 워너브러더스에서 운영하는 골드코스트의 대표 즐길 거리. 슈퍼히어로 슈퍼맨과 배트맨을 탄

생시킨 워너브러더스가 야심만만하게 선보인 테마파크다. 슈퍼맨이 뒤에서 힘껏 밀어주는 롤러코스터와 배트맨과 함께 하늘로 수직 상승하는 놀이기구 등 캐릭터와 함께 즐기는 놀이 기구로 가득하다. 슈퍼히어로 슈퍼맨과 배트맨을 탄



05



06



01

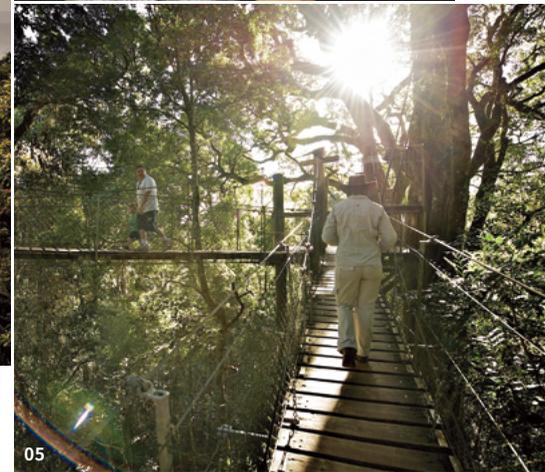
02



03



04



05

## 특별한 액티비티로 에너지 충전

아열대기후의 골드코스트는 겨울에도 영상 8°C 아래로 내려가지 않는다. 덕분에 30곳이 넘는 해변에서 해양 레포츠를 1년 내내 즐길 수 있다. 게다가 골드코스트에는 해변 외에도 즐길 거리가 무궁무진하다는 사실. 자연 공원에서 테마파크, 쇼핑센터까지 다양한 즐거움을 만끽할 수 있다. 그중 커럼빈 야생동물 공원(Wildlife Currumbin Sanctuary)은 가장 자연스럽고 평화로운 동물을 만날 수 있는 곳. 퀴즐랜드의 내셔널 트러스트가 운영하는 골드코스트 최대의 동물 공원이자 SBS-TV <런닝맨> 촬영 장소로 알려져 많은 사랑을 끌어모으고 있다. 에코 투어를 지향하는 퀴즐랜드답게 우리에게 갇힌 동물을 구경하는 것이 아니라, 동물들의 자연스러운 삶을 살필 수 있게 했다. 먼저 커럼빈 야생동물 공원에 들어서면 넓은 문을 지나면 폴짝폴짝 뛰어다니는 캥거루 무리를 볼 수 있다. <런닝맨>에 나와 우리에게 더욱 친숙하게 다가오는 커럼빈 캥거루는 큰 덩치와는 달리 의외로 성격이 온순해 다가가기 쉽다. 허리를 숙이고 손을 낮춰서 먹이를 주면 살금살금 다가온다. 코알라와 사진 찍기에도 도전해 볼 것. 사진을 찍을 때는 코알라가 나무에 매달려 있을 때처럼 편안하도록 한 손은 나뭇가지처럼 코알라의 엉덩이를 받치고 상체는 나무 기둥이 되어 안정적인 자세를 유지해야 한다. 날카로운 발톱에 가

끔은 옷이 찢기기도 한다. 오후 4시가 되면 커럼빈의 입구로 향하자. 화려한 색의 앵무새들이 먹이를 찾아 약속한 듯이 일시에 찾아온다. 조련사들이 나눠주는 모이를 들고 있으면 가까이에서 아리따운 앵무새의 모습을 볼 수 있다. 커럼빈 동물 공원에는 특히 동물 조련 봉사자가 많은 것이 특징. 호주 사람들이 커럼빈의 동물을 얼마나 귀하게 여기는지 알 수 있다. 생각보다 넓은 야생동물 공원 안을 다닐 때에는 공원 중간중간에 있는 소형 기차를 이용해도 좋고, 세그웨이(Segway)를 대여해서 이동하는 방법도 있다. 골드코스트에서 할 일이 서핑뿐이라고 생각하면 오산. 차로 1시간 30분 거리에 있는 래밍턴 국립공원의 오렐리 산장에서는 유네스코 세계문화유산으로 등재된 아열대우림의 신비한 숨결을 만끽할 수 있다. 누구나 부담 없이 도전해 볼 수 있는 단거리 코스부터 프라이빗 가이드의 설명을 들으며 다양한 희귀 동식물을 관찰할 수 있는 3~4시간짜리 프로그램, 좀 더 깊숙이 들어가 열대우림의 속살을 만져볼 수 있는 4륜 구동차 드라이브, 야생 새 수백여 종을 관찰할 수 있는 버드워칭 프로그램 등 다양한 액티비티를 운영한다. 호주인들이 그토록 사랑하는 대자연의 경이로움을 만끽할 수 있는 좋은 기회이니 하루 정도는 투자할 만한 코스다.

- 01. 커럼빈 야생동물 공원에서 캥거루에게 먹이를 주는 관람객.
- 02, 04. 커럼빈 야생동물 공원의 앵무새와 코알라는 사람을 무서워하지 않는다. 몇 가지 주의사항만 지켜면 함께 놀 수 있다.
- 03, 05. 래밍턴 국립공원의 아열대우림. 유네스코 세계문화유산으로 등재된 신비의 숲이다.

### Flight Information

인천 ⇨ 골드코스트 (주3회 운항) 9시간 15분			
편명	출발	도착	운항요일
7002	22:15	08:30+1	수·금·일(젯스타 운항)
골드코스트 ⇨ 인천 (주3회 운항) 9시간 40분			
편명	출발	도착	운항요일
7001	11:35	20:15	수·금·일(젯스타 운항)

### Travel Information

#### 골드코스트 여행정보

- 비자** 호주에 입국하기 위해서는 비자를 발급받아야 한다. 단 3개월 이내의 관광, 비자리스로 입국할 때는 ETA 전자비자로 가능하다.
- 시차** 우리나라보다 1시간 빠르다.
- 기후** 남반구에 있는 호주의 계절은 한국과 반대다.
- 언어** 영어
- 통화** 호주달러(AUD, A\$).  
1호주달러=966.55원(2019년 12월 15일 기준)
- 전화** 호주 국가번호는 61.
- 전압** 220-240V, 50Hz. 우리나라 제품을 그대로 사용할 수 있지만, 콘센트 구멍이 3개라 어댑터가 필요하다.

# 유구한 역사의 도시 치앙마이

치앙마이는 13세기 태국의 북부 지역을 다스리던 란나 왕국의 옛 수도였다. 한동안 버마(지금의 미얀마)의 지배를 받다 태국에 병합됐지만, 란나 고유의 문화를 간직한 덕에 태국 남쪽 지역과는 사뭇 다른 풍경과 분위기를 느낄 수 있다.

에디터 이미지 사진 장은주

# CHIANG MAI



01

01. 왓프라싱에 있는 승려상.  
02. 왓프라싱 불상 주변의 금 장식이 화려하다.  
03. 왓체디루앙에 있는 거대한 와상.  
04. 치앙마이 시민들이 왓치앙만 사원을 거닐고 있다.

## 구시가지에서 만나는 화려한 불교의 역사

태국은 불교의 나라답게 4만 곳 이상의 사원을 보유하고 있다. 제2의 수도로 불리는 치앙마이도 마찬가지. 구시가지에서는 골목 모퉁이를 돌 때마다 새로운 사원이 등장할 정도다. 구시가지 한가운데에서 살짝 서쪽에 위치한 **왓프라싱**은 치앙마이를 넘어 태국 북부를 대표하는 사원이다. 란나 왕국을 건설한 멩라이 왕조의 5번째 왕인 파유왕이 1354년 지은 것. 용띠의 사원이어서 곳곳에 용상이 있고, 사원 한가운데에는 새하얀 체디(사리탑)가 높이 솟아 있다. 왓프라싱이 전통적인 란나 양식의 표본으로 꼽히는 데는 위한(분당) 라이캄의 몫이 크다. 동으로 만든 불상 '프라싱'이 1367년 안치됐는데 태국에서 가장 신성한 불상 중 하나로 평가받는 것. 벽면을 장식한 조각상과 벽화는 란나 왕국의 역사를 오롯이 담고 있어 역사적 가치도 높다.

왓프라싱에서 출발해 걸어서 10분 정도 동쪽으로 향하면 **왓체디루앙**이라는 유서 깊은 다른 사원을 만날 수 있다. 왓체디루앙은 15세기에 완공됐는데, 사원 한가운데 놓인 거대한 체디, 프라체디루앙이 이곳의 상징과도 같다. 본래 82m 높이였지만 16세기 중반 지진으로 인해 상단의 30m가 무너져 내리는 아픔을 겪었다. 1990년대에 들어 유네스코와 일본 정부의 지원으로 재건됐다. 위한에는 8m 높이의 불상이 있어 신도와 관광객의 발길이 끊이지 않고, 다른 건물에는 대규모 와불상이 놓여 있어 또 다른 웅장함을 자아내고 있다.

왓체디루앙에서 북쪽으로 한참 올라가면 치앙마이 사상 최초의 사원이자 가장 오래된 사원 **왓치앙만**이 나온다. 란나 왕국을 세운 멩라이왕이 치앙마이 수도 건설과 동시에 지은 것. 이곳에서 가장 눈에 띄는 것은 분당 뒤편에 있는 코끼리 '체디'. 15마리의 코끼리 석상이 하단부를 둘러싸고 있고 그 위로 솟은 체디가 황금빛으로 빛나는데 마치 코끼리가 사리탑을 떠받치고 있는 듯하다.



02



03



04



01

위한 안에는 꼭 봐야 할 불상이 2개 있다. 10cm 높이의 크리스탈 불상 ‘프라새따따마니’는 란나 왕국이 있기 훨씬 전인 200년경 제작된 것. 30cm 높이의 석상 ‘프라실라’는 8~10세기 만들어진 것으로 비를 내리게 한다고 믿어 송끄란 축제 때도 중요하게 여긴다.

**왓부파람**은 기존 란나 양식의 사원과는 사뭇 다른 스타일의 사원이다. 치앙마이가 약 200년 동안 미얀마의 식민 지배를 겪었을 때 영향을 받은 것으로 1497년 처음 지어졌다. 건축물의 지붕은 계단식으로 만들어졌으며 끝에 첨탑이 놓인 것이 전형적인 미얀마 양식을 보여준다. 체디 역시 미얀마 양식을 따랐는데, 하단부의 모서리가 들쭉 날쭉하게 디자인돼 층층이 겹쳐진 느낌이다. 체디 상단부에는 파란색, 초록색, 금색 유리 조각이 타일처럼 패턴을 이루고 있고, 그 위로는 연꽃 장식과 겹이 여럿인 우산이 차례대로 올라가 있다. 화려하고 이국적인 미얀마 양식이 궁금하다면 왓부파람을 찾아가 보자.

## 근교로 떠나는 불교 여행

이번에는 근교에 있는 사원을 방문해 볼 차례. 치앙마이 시내에서 차를 타고 서쪽으로 20분 정도 달리면 도이수텡산에 자리한 **왓프라랏 도이수텡**이 등장한다. 왓프라랏 도이수텡은 14세기 후반 지어진 사원으로 치앙마이에서 가장 웅장하고 화려한 자태를 뽐낸다. 해발 1503m에 위치해 있으며 산 모양을 따라 지은 듯 자연과 어우러지는 모습이 장관이다. 명실공히 치앙마이에서 제일 가는 관광 명소가 할 만하다. 웅장한 웅상이 좌우로 길게 뻗은 309개의 계단을 오르면 비로소 사원 입구에 도착. 황금빛으로 웅장하게 빛나는 체



02



03



04



05

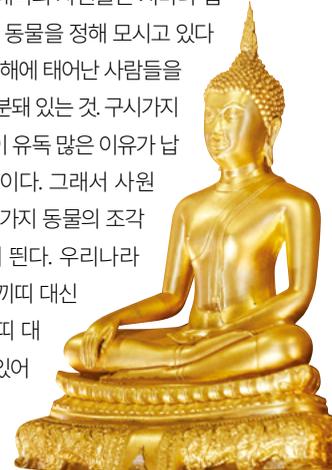
- 01. 전형적인 미얀마 양식의 왓부파람.
- 02, 03. 웅장한 왓프라랏 도이수텡은 늘 현지 신도들로 북적인다.
- 04. 왓우몽에는 세월의 흔적이 느껴지는 거대한 체디가 있다.
- 05. 동굴 사원이라는 의미의 왓우몽. 어둡한 동굴 속에 화려한 불상이 놓여 있다.
- 06. 쥐의 사원 왓프라랏 시츨통에서 한 불자가 기도를 올리고 있다.



06

디를 중심으로 복도가 네모나게 나 있고, 크고 작은 불상이 모든 공간을 가득 메워 보기 드문 장관을 이룬다. 꽃 한 송이를 들고 불경을 외며 체디를 한 바퀴 도는 현지 신도의 모습을 확인할 수 있다. 경내에서 시주를 하면 스님이 경을 읊으며 건강과 행복을 빌어준 다음, 하얀 실로 팔찌를 엮어 채워주기도 한다. 사원 주변에는 33개의 종이 있는데 이것을 모두 두드리면 행운이 온다고. 한편 입구 반대편에는 테라스 겸 전망대가 있어 치앙마이 전망을 감상하거나 인증 샷을 남기기도 좋다. 시내에서 남서쪽으로 향하면 동굴 속 신비로운 사원 **왓우몽**을 만날 수 있다. 란나 왕국 건국 직후에 생긴 사원으로, 처음에는 스님의 거주 공간으로 활용됐다. 후대 왕이 동굴을 짓고 지금의 동굴 사원이 됐다. 왓우몽의 ‘우몽’도 동굴이라는 의미다. 태국의 흔한 사원과는 달리 인적 드문 숲속에 있어 불자들이 조용히 명상하러 찾곤 했다고. 좁다란 복도가 미로처럼 조성돼 분위기가 딱 신비롭다. 하지만 환기가 잘 되지 않아 매캐한 연기 때문에 괴로울 수 있다. 동굴 사원을 나와 계단을 오르면 체디가 솟아 있다. 세월의 풍파를 겪은 듯 얼룩덜룩하지만 커다란 규모에 웅장함이 느껴진다.

태국에서 해발고도가 가장 높은 도이인타노으로 향하는 길, 촌통에는 **왓프라랏 시츨통** 위라위한이 있다. 15세기 중반에 지어진, 쥐의 사원이기에 곳곳에서 쥐 동상을 볼 수 있다. ‘프라랏’은 부처의 사리를 의미하는데 이곳의 프라랏은 특히 신성한 것으로 명망이 높다. 대부분의 불교 사원에서 부처의 사리가 체디 안쪽에 안치되는 반면 이곳에서는 위한의 문동(사각 형태의 지붕)에 모셔져 있다. 중요한 불교 행사가 있는 날이면 이 사리를 꺼내 사람들이 경배할 수 있도록 한다고. 치앙마이에서 사원을 둘러볼 때 미리 알아두면 재밌는 사실은 태국의 사원들은 저마다 십이지 중 한 가지 동물을 정해 모시고 있다는 점이다. 특정 해에 태어난 사람들을 위한 사원이 구분돼 있는 것. 구시가지 골목마다 사원이 유독 많은 이유가 납득이 되는 대목이다. 그래서 사원을 들어서면 한 가지 동물의 조각상이 유독 눈에 띈다. 우리나라와는 다르게 토끼띠 대신 고양이띠, 돼지띠 대신 코끼리띠가 있어 비교해보는 재미도 있다.



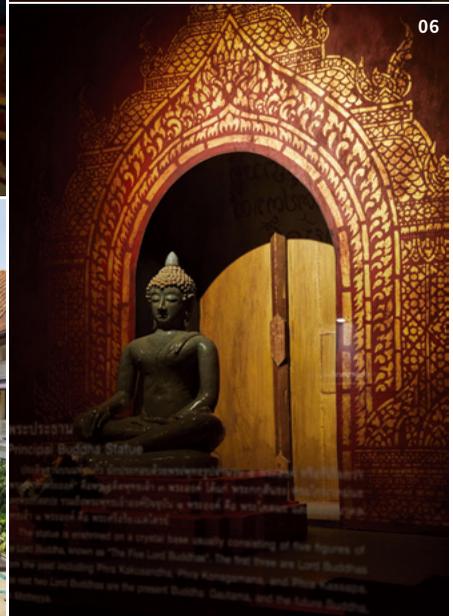
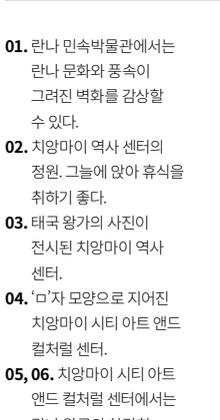
## 박물관에서 즐기는 역사 산책

란나 왕국의 수도였던 치앙마이. 남부 지역과는 사뭇 다른 태국 북부 지역 사람들의 생활과 역사, 문화를 생생하게 보고 싶다면 **란나 민속박물관**으로 향하자. 본래 범정이었다던 콜로니얼 양식의 2층 건물을 개조해 18개의 전시실로 꾸었다. 란나 양식의 사원을 비롯, 종교 관련 전시나 란나 전통 의식, 풍습과 문화, 독특한 패턴이 매력적인 전통 의상 등 란나인의 다양한 생활상을 현대적인 구성으로 둘러볼 수 있다. 특히 왓프라싱 사원에 있는, 민속 이야기를 표현한 벽화를 재현해 사원에서는 제대로 보기 어려웠던 그림을 생생하게 감상할 수 있다.

**치앙마이 역사 센터**는 치앙마이의 역사를 지루하지 않게 소개하는 박물관이다. 인터랙티브 디스플레이를 통해 란나 왕국에 대해 학습하기 좋다. 또 반지하 전시실에서는 현재 박물관 자리에 있었던 고대 사원의 흔적을 소개하며 고고학 지식도 제공한다. 한편 이곳은 란나 양식으로 지어진 건물에 자리하고 있으며 그늘진 정원이 있어 관람 후 녹음 속 휴식을 취하기도 좋다.

**치앙마이 시티 아트 앤드 컬처럴 센터**는 치앙마이 사람들의 과거와 현대 문화를 다양한 공예품과 그림, 조각, 모형 등을 통해 관람할 수 있는 곳이다. 상설 전시장에서는 란나 왕국 시대의 전통문화와 예술을 소개하고, 임시 전시장에서는 젊은 아티스트들의 감각적인 모던 아트를 선보인다. 안내를 따라 전시실을 옮겨 다니며 ‘ㄷ’자 모양의 건축물을 빙글빙글 돌다 보면 중정을 감상하는 즐거움도 주어진다. 다양한 아이템을 판매하는 기념품 숍에서 쇼핑을 즐길 수 있고, 건물 1층에는 카페가 있어 정원을 바라보며 휴식을 취하기도 좋다.

아트 앤드 컬처 센터에 들어서기 전, 장엄한 자태를 뽐내는 조형물, **삼왕상**이 눈에 띈다. 삼왕상은 치앙마이를 건설한 멘라이왕을 비롯, 그의 친구이자 이웃 국가의 수장이었던 두 왕을 함께 표현한 동상이다. 수코타이 왕국의 람캄행왕과 파야오 왕국의 응암무앙왕이 사이좋게 3국의 발전을 도모하고 또 치앙마이가 건설될 수 있도록 지지했다는 점에서 매우 상징적이다. 치앙마이 사람



- 01. 란나 민속박물관에서는 란나 문화와 풍속이 그려진 벽화를 감상할 수 있다.
- 02. 치앙마이 역사 센터의 정원. 그늘에 앉아 휴식을 취하기 좋다.
- 03. 태국 왕가의 사진이 전시된 치앙마이 역사 센터.
- 04. 'ㄷ'자 모양으로 지어진 치앙마이 시티 아트 앤드 컬처럴 센터.
- 05, 06. 치앙마이 시티 아트 앤드 컬처럴 센터에서는 란나 왕국의 찬란한 유물을 감상할 수 있다.
- 07. 치앙마이를 건설한 멘라이왕과 주변국 두 왕의 동맹을 상징하는 삼왕상.

들은 지금도 삼왕상 앞에 꽃이나 향, 양초를 올려 경의를 표하기도 한다. 란나 민속박물관, 치앙마이 역사박물관, 치앙마이 아트 앤드 컬처럴 센터를 모두 둘러볼 계획이라면 개별 티켓을 구매하는 것보다는 스페셜 티켓을 구매하는 것이 가격도 저렴하고 효율적이다. 180바트(한화 약 7000원)면 1주일의 유효 기간 동안 여유 있게 둘러볼 수 있다. 규모가 크지 않고 3곳이 가까워 반나절 일정으로도 무리가 없다.

Flight Information

인천 ⇨ 치앙마이(주 7회) 6시간 30분			
편명	출발	도착	운항 요일
7C4205	18:00	22:30	매일
치앙마이 ⇨ 서울(주 7회) 4시간 50분			
편명	출발	도착	운항 요일
7C4206	23:30	06:20+1	매일
부산 ⇨ 치앙마이(주 2회) 6시간			
편명	출발	도착	운항 요일
7C4257	07:00	11:00	월·목요일
치앙마이 ⇨ 부산(주 2회) 5시간 5분			
편명	출발	도착	운항 요일
7C4258	12:00	19:05	월·목요일

Travel Information

**태국 치앙마이 여행 정보**

**비자** 여권은 6개월 이상 유효기간이 남아 있어야 하며, 90일 이내의 여행에는 비자가 필요 없다.

**시차** 우리나라보다 2시간 늦다.

**언어** 태국어.

**기후** 고온 다습한 열대몬순기후. 11~4월은 건기, 5~10월은 우기다.

**통화** 바트(THB). 1바트=약 38.8원(2019년 12월 15일 기준). 카드 결제를 지원하는 곳이 적으므로 현금을 넉넉히 준비하는 것이 좋다.

**전화** 태국 국가 번호는 66. 주요 메신저로 라인을 사용한다.

**전압** 대부분 우리나라와 같은 220V를 사용한다.



THEME

TRIP

역사 탐방 여행 2

# 역사를 간직한 휴양지 산야

몇 년 전만 해도 바닷가 마을에 불과하던 산야. 중국의 땅끝, 하이난 최남단에 있는 작은 도시가 이제는 중국에서 가장 핫한 휴양지가 됐다. '동양의 하와이'라 불리는 산야에서 중국의 깊은 역사를 만났다.

에디터 전해라 글 신진주 사진 신효정

# SANYA



01

02

## 전설을 담은 길과 돌

연중 포근한 날씨와 아름다운 해변, 수많은 호텔과 리조트, 그리고 여행의 즐거움을 더해주는 쇼핑 플레이스까지. 산야가 여행자의 발길을 붙잡는 데는 여러 이유가 있다. 그중 전설을 간직한 공원과 바위, 오래된 소수민족 마을, 불교와 도교 문화를 담고 있는 지역 등 중국의 역사를 간직한 명소를 빼놓을 수 없다.

산야의 시내 전경을 한눈에 감상하고 싶다면 루후이터우 공원(Luhuitou Park)으로 향하자. 사슴이 뒤를 돌아본다는 의미의 '루후이터우'는 이곳에서 전해지는 이야기 때문에 붙여진 이름. 사슴을 쫓아 험한 산길을 타고 절벽 끝에 다다른 사냥꾼이 사슴을 화살로 쏘려는 순간, 사슴은 사라지고 아름다운 여인이 등장했다고. 그리고 둘은 행복하게 살았다는 전설이 남아 루후이터우 공원이라 불리며 연인을 상징하는 장소로 알려지게 됐다. 정상에 오르면 전설에 나오는 12m 높이의 사슴상을 만나는데 앞에는 여자가, 뒤에는 능률한 남자의 동상이 서 있다. 루후이터우 공원의 전설을 담은 조형물로, 이곳 앞에 서면 산야 시내

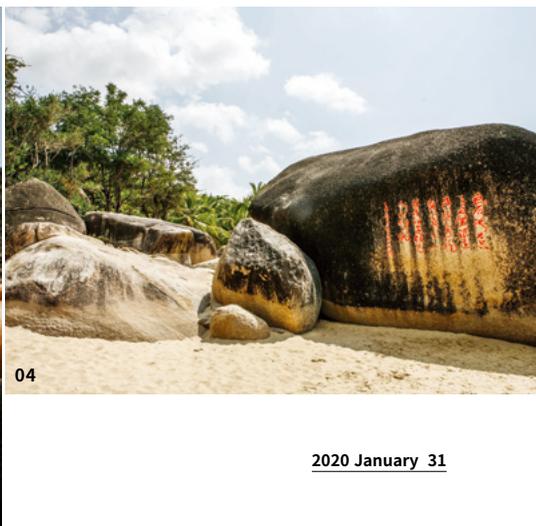
가 파노라마처럼 시원하게 펼쳐진다. **텐야하이자오(Tianya Haijiao)**는 하이난섬을 대표하는 관광지. 5개의 대표 바위에는 저마다의 의미가 담겨 있다. 해안 바로 앞의 텐야바위는 행복과 안녕을, 텐야 바위 뒤편에 있는 하이자오는 행운을 가져다 준다고. 과거 '2위안' 지폐 그림의 배경이기도 했던 난텐이주는 재물석으로 불린다. 이곳에서 가장 유명한 바위이자 중국인이라면 한번쯤 만지고 싶어 하는 대표 바위다. 이 바위들이 특별한 것은 중국 최남단 하이난섬에서도 가장 남쪽에 위치해 하늘의 끝이자 태양이 가장 높게

떠오르는 곳이기 때문. 단순히 오랜 시간을 파도와 싸워 견뎌낸 바위가 아닌 지구와 바다의 끝을 상징한다. 특히 중국 설날이 되면 바위를 만지며 소원을 빌러 중국 전역에서 관광객이 몰려와 해변이 가득 찬다.

- 01. 산야 시내 전경을 한눈에 볼 수 있는 루후이터우 공원.
- 02. 루후이터우 공원 정상에는 전설을 상징하는 사슴상이 있다.
- 03. 텐야하이자오의 바위를 만지며 소원을 비는 관광객.
- 04. 하이난섬을 대표하는 관광지, 텐야하이자오의 바위.



03



04

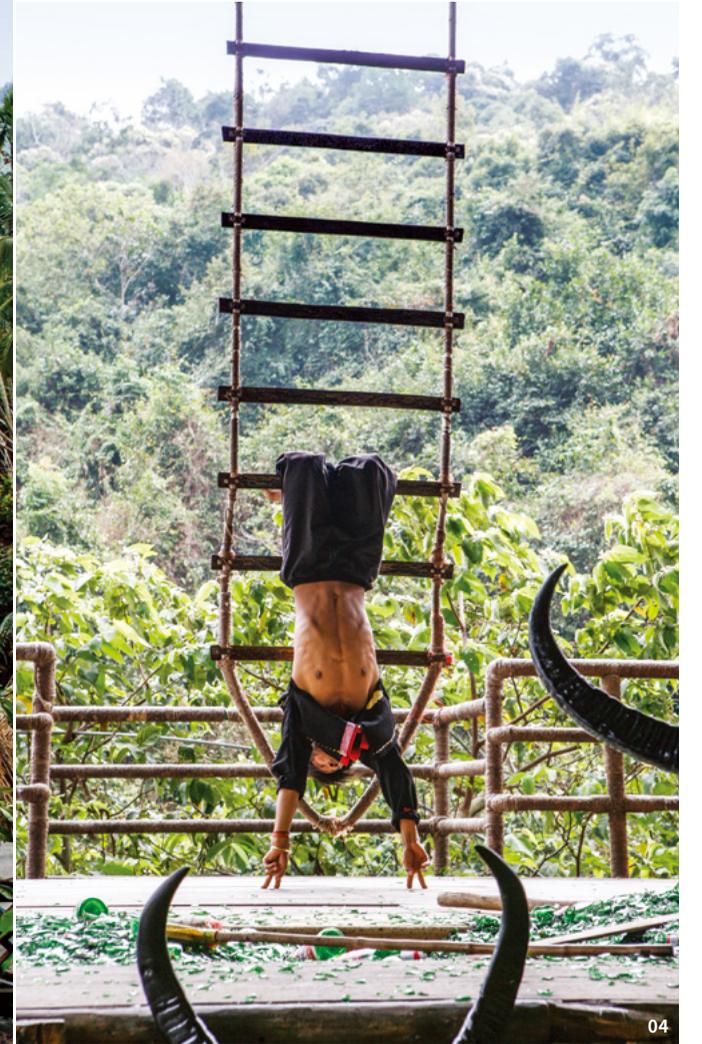
## 3000년 전으로 시간 여행, 빙랑구

싼야에는 20여 종족의 소수민족이 살고 있으며 지금도 인구의 50% 가까이가 소수민족이다. 그만큼 다른 도시에 비해 지역색이 살아 있는 고 유문화가 많이 남아 있다. 가장 대표적인 소수민 족으로 리족과 마오족(묘족)이 있는데, **빙랑구 (Binglanggu)**에서 그들의 문화를 경험할 수 있다. 일종의 민속촌인 셈이다. 노래와 춤을 좋아하 고 자유연애를 즐겼던 그들답게 화려한 옷감의 의상을 차려입은 소수민족이 친근한 미소로 인사 하는 것으로 빌리지 투어가 시작된다. 빌리지 안 에는 당시 모습 그대로의 집터와 곡식 창고, 부엌, 양조장, 공예 작업실, 생활 박물관 등이 있어 하나 씩 둘러보는 재미가 흥미롭다. 중국어, 영어, 한국 어가 가능한 가이드가 있어 설명을 들으며 관람 하다 보면 과거로 시간 여행을 떠나는 기분이다. 각 장소에서 원주민 전통 음식이나 간식, 직접 제 조한 술을 먹어보거나 구입할 수 있다.

3000년의 역사를 지닌 **리족(黎族)** 문화에서 빼 놓을 수 없는 것은 빙랑이다. 나무 껍질처럼 생겨 독특한 향을 내뿜는 빙랑 열매는 사랑과 우정, 행 운의 상징이었다. 빙랑은 그 맛이 텁텁하고 씹쓸 하며 약간의 환각 작용을 보이기도 해 주의가 필 요하지만, 빙랑구에서 판매하는 제품은 누구나 먹을 수 있게 제조한 스낵이 대부분이니 걱정할 필요는 없다. 조개껍데기를 갈아 잎사귀에 함께 넣어 빙랑을 먹으면 붉은 즙이 입안에 가득해지 는데 혈액순환에 좋아 장수 효과가 있다고 한다. 그래서일까? 리족은 예부터 장수 마을로 명성이 높았다. 빙랑구에서는 100세 전후의 리족 할머니 들이 방직기를 다루며 전통 의상을 제작하는 것 을 볼 수 있다. 할머니들의 온몸에 선명한 문신이 새겨 있는 것도 특이하다. 작은 체구에 얼굴까지 기하학적인 무늬가 그려져 있다. 문신은 리족의 오래된 문화로, 외세 침략에 여자들을 보호하기 위한 일종의 위장술. 얼굴이 예쁜 여자일수록 더 깊고 많은 문신을 새겨야 했더니 아름다움을 감 취하여 했던 리족 여인들의 모습이 조금은 슬프게 느껴진다.



01



04



02



03



05

유혹을 즐기고 사랑을 노래했던 리족과 달리 **마오족(苗族)**은 용맹한 전사의 부족이다. 마오족 마을로 들어서는 입구부터 용맹함을 상징하는 소 머리뼈 장식을 만날 수 있다. 리족보다 체구도 크 고 키도 큰 편으로 외세의 공격으로부터 부족을 보호하기 위해 전사가 됐으며, 전쟁을 피해 하이 난의 열대우림으로 들어와 터전을 일군 것이 마 오족의 시작이다. 빙랑구에서는 그들의 용맹함을 증명이라도 하듯 칼날로 만든 사다리 위를 오르 거나 붉게 달아온 돌 위를 걷는 등의 퍼포먼스 를 선보인다.

01. 민속촌 빙랑구에서는 소수민족인 리족과 마오족의 문화를 경험할 수 있다.

02. 빙랑구의 소수민족 공연.

03. 리족 할머니들의 온몸에 새겨진 기하학적인 무늬의 문신.

04. 마오족은 그들의 용맹함을 보여주기 위해 칼날로 만든 사다리 위를 오르는 퍼포먼스를 선보인다.

05. 리족 할머니들이 방직기를 다루며 전통 의상을 제작하고 있다.

## 불교와 도교의 역사, 문화관광구

불교 문화가 융성했던 중국답게 썬아에는 하이난 최대 규모의 불교문화 관광지가 조성돼 있다. ‘108m 관음상’으로 유명한 **난산 문화관광구(Nanshan Cultural Tourism Zone)**가 그것. 단순히 사찰과 불상이 있는 공간이 아니라 중국의 장수 문화, 역사 고적들과 레저까지 골고루 즐길 수 있는 테마파크를 닮았다. 불교를 믿지 않아도 중국 문화를 체험할 수 있는 관광지로 둘러볼 적하다. 카트를 이용해 다녀도 다 돌아보려면 한나절을 훌쩍 넘길 만큼 큰 규모의 관광지이기 때문에 되도록 오전에 방문하는 것이 좋다. 깨달음을 상징하는 불이문을 통과하면 33개 관음상을 모시고 있는 관음사를 먼저 만난다. 장수, 건강, 재물, 합격 등 저마다 소원을 성취하게 도와주는 33개 관음상이 있어 흥미롭다. 매일 오후 3시에 시작되는 예불에는 누구나 참여할 수 있으니 참고하자. 비행기 안에서 보인다는 108m 관음상은 7km나 이어지는 몽돌 해변 앞에 파도를 건디며 신비롭게 서 있다. 이 관음상은 360도 방향으로 평화, 지혜, 자비를 상징하는 3개의 관음보살이 표현된 것으로, 현지 주민들은 2005년 관음상이 완공된 이후 태풍 등 자연재해의 피해가 줄었다고 믿고 있다. 또한 150kg 이상의 순금으로 이뤄진 금옥관음상도 놓치지 말 것. 중국을 대표하는 국보이기도 한 금옥관음상은 전체가 황금과 각종 보석들로 이뤄져 있는데, 왕관을 제작하는 데만 400개가 넘는 보석이 들어갔다. 금옥관음상 앞에는 기네스북에 등재된 세계에서 가장 큰 규모의 벼루가 있어 눈길을 끈다.

**난산 동텐 문화관광구(Nanshan Dongtian Park)**는 난산 문화관광구를 따라 연결된 난산산 끝에 위치한 곳. 송나라 때 건설돼 약 800년의 역사를 지닌 도교 문화 관광지다. 불교의 냄새가 짙은 난산 문화관광구와 달리 도교의 흔적보다는 자연박물관과 리조트, 해안선을 따라 잘 조성된 산책로 등 휴양지 느낌이 강하다. 동텐 문화관광구에는 꼭 만나야 할 대표 볼거리가 5개 있는데, 해안선을 따라 산책하다 보면 대부분 만날 수 있



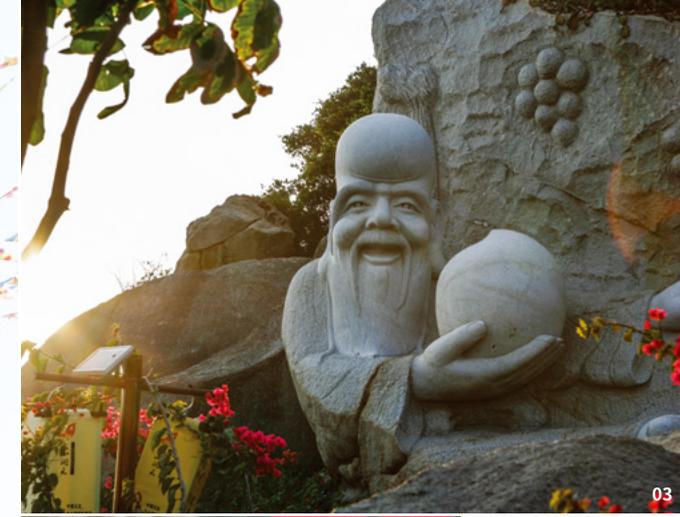
01



02



05



03



04



06

다. 바다를 지키는 신인 남해용왕 동상이 바다를 첫 번째로 신성시했던 문화를 짐작하게 한다. 고대부터 자리를 지켜온 바위 동굴인 ‘그로토 헤븐’ 또한 놓쳐서는 안 된다. 암흑처럼 어두운 동굴 안으로 들어가면 바깥으로 작은 통로가 있어서 반대편 외부와 연결돼 있다. 곳곳에서 만날 수 있는 난산 불로송은 살아 있는 화석이라고 불리는 고목이다. 이곳에만 3만 그루가 있는데, 장수의 상징으로 칭송받고 있다. 하늘과 땅을 지키는 신선으로 거북 모양을 한 남해시오와 고대 문화 박물관인 현묘각 등 소소한 볼거리가 많아 하루가 훌쩍 지나간다.

01. 난산 문화관광구 안, 33개 관음상을 모시고 있는 관음사.
02. 108m 관음상은 평화와 지혜, 자비를 상징한다.
03. 동텐 문화관광구에 있는 바다를 지키는 신, 남해용왕의 동상.
04. 거북 모양을 한 남해시오. 하늘과 땅을 지키는 신선이다.
05. 곳곳에서 만날 수 있는 난산 불로송은 살아 있는 화석이라고 불리는 고목이다.
06. 바위 동굴인 ‘그로토 헤븐’의 입구.

### Flight Information

인천 ⇨ 썬아(주4회) 5시간~5시간 45분

편명	출발	도착	운항 요일
7C8601	21:35	02:00+1	월·금
	22:20	02:20+1	목
7C8602	21:35	02:20+1	일

썬아 ⇨ 인천(주4회) 4시간 5분~4시간 10분

편명	출발	도착	운항 요일
7C8602	03:25	08:35	월·금
	03:00	08:05	화·토

무안 ⇨ 썬아(주2회) 4시간 40분

편명	출발	도착	운항 요일
7C8613	22:40	02:20+1	수·토

썬아 ⇨ 무안(주2회) 3시간 45분

편명	출발	도착	운항 요일
7C8614	03:25	08:10	목·일



### Travel Information

#### 썬아 여행 정보

- 비자** 썬아는 중국의 다른 도시와 달리 비자가 필요 없다. 도착 후 서류 작성만으로 입국이 가능하다.
- 시차** 우리나라보다 1시간 낮다.
- 통화** 위안(CNY). 1위안=167.48원(2019년 12월 15일 기준)
- 기후** 연중 여름 날씨가 지속된다. 강수량과 일조량이 많은 편에 속한다.
- 전화** 중국 국가 번호는 86, 썬아 지역 번호는 0899.
- 전압** 220V, 50Hz. 플러그 모양이 달라 어댑터를 챙겨야 한다.

# 자연을 벗 삼아 떠나는 홍천

洪川, 与自然同行  
自然とたわむれる洪川の旅

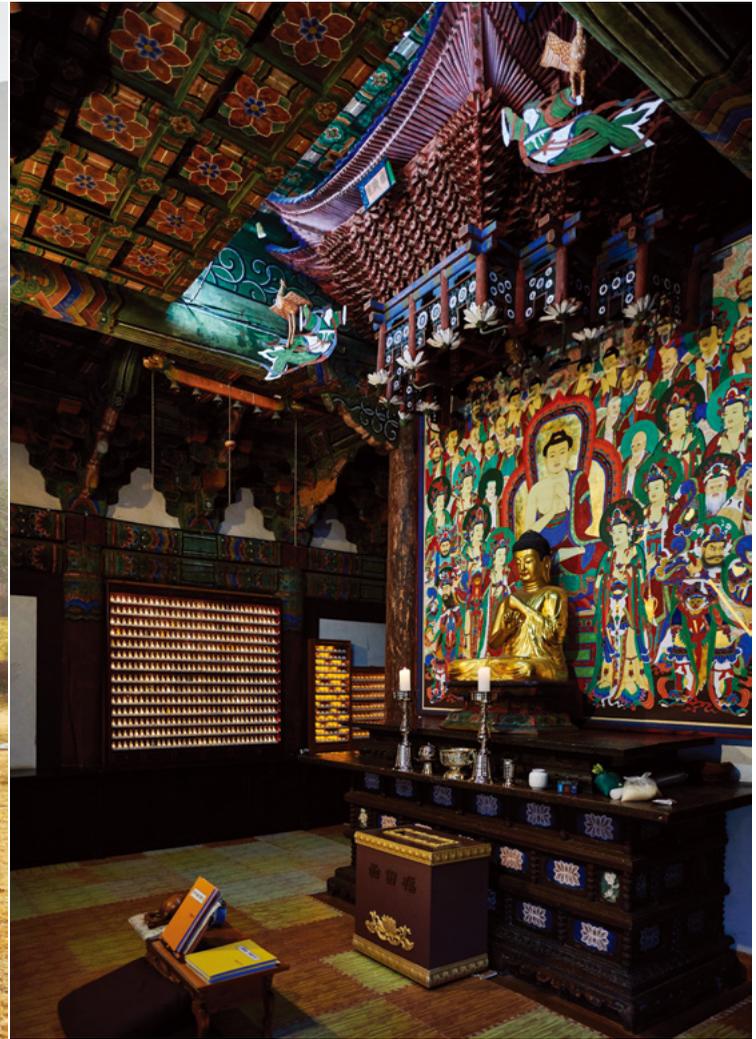
강원도 중앙에 가로로 길게 자리 잡은 홍천. 인구는 7만 명 남짓이지만 면적은 무려 1820km<sup>2</sup>으로 전국 시군 중에 가장 넓다. 홍천에는 한국 100대 명산으로 꼽히는 공작산은 물론 아름다운 산과 계곡이 많아 레포츠를 위한 휴양지와 문화생활을 즐길 수 있는 매력적인 명소가 곳곳에 숨어 있다. 홍천에서 노는 9가지 방법을 소개한다. 에디터 이미지 사진 황필주

洪川位于江原道的中央, 呈纵线的狭长形状。洪川郡人口只有7万人上下, 面积却有1,820平方公里, 是韩国各市郡中最为辽阔的一个。洪川不仅矗立着韩国百大名山之一的孔雀山, 还拥有美丽的高山峡谷, 众多可进行休闲体育运动的度假村和享受文化生活的好地方都隐藏在其中。下面就为您介绍玩转洪川的九大方法。

編輯 李美珍 攝影 黃畢珠

江原道の中部に位置する町、洪川郡。人口は約7万人だが、面積は1,820平方キロメートルにもおよび、韓国の市郡一の広さを誇る。韓国100大名山のひとつ孔雀山をはじめとする美しい山や溪谷があり、近くにはレジャースポーツが楽しめる休養地も造成されている。そんな魅力的な洪川のおすすめスポット9つを紹介する。

構成 イミジン 写真 ファン필주



寿陀溪谷を抱く孔雀山のふもとは、洪川9景のひとつ、寿陀寺がある。708年に創建され、1300年余りの歴史を誇る新羅の寺刹だ。入口の鳳凰門をくぐると、まず目に飛び込んでくるのは四大天王像。木と土で造られた像が、厳肅な雰囲気醸しながら立っている。その奥に朝鮮王朝後期の建築である楼閣「興懷楼」がある。朝鮮王朝中期と後期の建築様式がうまく調和した本殿の大寂光殿や、木造の観音菩薩座像が奉られた円通宝殿なども見もの。これらはすべて江原道有形文化財に指定されている。

寿陀寺の入口は、孔雀のような美しさからその名がついた孔雀山の森とつながっており、丹頂草、オダマキ、ウコギ、エゾノウワミズザクラなど、生態学的にも保存価値が高い植物を見ることができる。平たんな道が続いているので、散策におすすめ。なお、ブランコも設置されているので、時間があれば自然の中で揺られてみよう。

また、洪川にはアルパカと一緒に森の中を散歩することができるアルパカワールドもある。かわいい耳や目、スマートな足、ふわふわの毛が魅力的なアルパカ3頭がお出迎えしてくれるワールド内は、いくつかのゾーンに分かれている。人気は、ミニ列車に乗って、アルパカや羊、ムフロンが見学できる「アルパカサファリ列車ゾーン」と、アルパカを連れて15分ほど散歩したり、エサやりなどが楽しめたりする「アルパカとヒーリング散歩ゾーン」。どちらもアルパカワールドきっての見どころおすすめ。

**寿陀寺 住所** 江原道洪川郡東面寿陀寺路473  
**孔雀山生態の森 住所** 江原道洪川郡東面寿陀寺路 409  
**アルパカワールド 住所** 江原道洪川郡化村面楓川里310

## 역사와 테마가 있는 숲속 산책

### 有历史有主题的林中散步 歴史とアニマルにふれる 森林散策

수타계곡을 품은 공작산 산기슭에는 신라시대 사찰, 수타사가 있다. 흥천 9경 중 하나인 수타사는 708년에 창건돼 1300여 년의 역사를 지닌 유적지. 입구의 봉황문을 들어서면 진흙으로 빚은 사천왕상이 등장해 엄숙한 기분이 든다. 이곳을 지나면 조선 후기 건축양식을 잘 보여주는 빛바랜 누각 흥희루가 나온다. 수타사의 본전인 대적광전에는 조선 중기와 후기의 양식이 조화롭게

뒤섞여 있다. 또 다른 불전인 원통보전에는 연구 가치가 높은 목조 불상인 목조관음보살좌상이 모셔져 있다. 모두 강원도 유형문화재로 지정됐다. ‘공작산’은 공작새처럼 산세가 아름다워 지어진 이름. 수타사의 입구 바로 옆에는 공작산생태 숲이 있다. 돌단풍과 매발톱꽃, 오갈피나무, 귀룽나무 등 공작산에 자생하던 식물과 향토 수종이 복원돼 있다. 생태학적으로 보존 가치가 높은 생물도 만날 수 있다. 산책로가 평지에 가까워 부담 없이 사부작사부작 거닐기 좋다. 중간 중간에 놓인 그네 의자에서 여유로운 한때를 즐겨보자. 이번에는 알파카와 함께 숲속 산책을 즐겨볼 차례. 알파카월드에서 가면 앙증맞은 이목구비와 늘씬한 다리, 복슬복슬 털이 매력적인 알파카 세 마리가 관광객을 반겨준다. 미니 기차를 타고 알파카와 유산양, 무플론을 둘러볼 수 있는 ‘알파카 사파리 기차’ 존을 지나 산 중턱까지 오르면

알파카월드의 하이라이트인 ‘알파카와 힐링산책’ 존이 나타난다. 알파카를 데리고 15분간 산책을 즐길 수 있는데, 손바닥 위에 사료를 올려 알파카에게 먹이를 주는 것도 재미있다.

**수타사 주소** 강원도 홍천군 동면 수타사로 473  
**공작산생태숲 주소** 강원도 홍천군 동면 수타사로 409  
**알파카월드 주소** 강원도 홍천군 화촌면 풍천리 310

怀抱寿陀溪谷的孔雀山脚下坐落着新罗时代的古刹“寿陀寺”。寿陀寺属于“洪川九景”之一，创建于708年，至今已有1300余年历史。走进凤凰门，会看到泥制的四大天王像，气氛顿时森严起来。接着往前走，就来到一座褪色的雅致楼阁。这座楼阁名为“兴怀楼”，极好表现出朝鲜后期的建筑样式。正殿“大寂光殿”巧妙结合了朝鲜中期及后期的建筑样式。而另一座“圆通宝殿”

中则供奉着极具研究价值的木造观世音菩萨像。这些全被指定为江原道有形文化遗产。“孔雀山”之名源于其山形仿佛孔雀开屏般美丽。在寿陀寺入口旁边有一片孔雀山生态林。石枫、尖萼耧斗菜、五加皮、稠李树等孔雀山野生植物与乡土树种在这里得到复原及保存，其中不乏在生态学中具有保存价值的生物。散步路几乎等同于平地，走起来轻松舒适。中途还设有秋千摇椅，提供悠闲的休息时光。

接下来到了跟羊驼一起林中散步的时间。走进洪川羊驼世界，3只毛茸茸、大长腿、大眼睛忽闪忽闪的羊驼友好地迎接着来客。坐上“羊驼野生动物园火车”可以参观羊驼、乳山羊和岩羊区，到达半山腰后，就是最精彩的“与羊驼治愈散步”区了。来客可以跟羊驼散步15分钟，把饲料放在手心上，

可爱的羊驼就会过来温顺地吃掉。

**寿陀寺 地址** 江原道洪川郡东面寿陀寺路473  
**孔雀山生态林 地址** 江原道洪川郡东面寿陀寺路409  
**羊驼世界 地址** 江原道洪川郡化村面丰川里310



## 근대 건축물 탐방 & 전통주 양조 체험

### 近代建築探訪与 传统酒釀造体験 近代建築物探訪& 伝統酒釀造体験

홍천읍내 중심에는 1956년 홍천군청사로 지어진 뒤, 1986년부터 2007년까지 홍천읍사무소로 사용된 건물이 있다. 1950년대 강원도에 지어진 군청사 건물 중 유일하게 남아 있는 곳 그 가치를 인정받아 대한민국 근대문화유산 등록문화재

제108호로 등재됐다. 지금은 홍천의 지역 예술을 감상할 수 있는 홍천미술관이 들어서 문화 교류의 장 역할을 톡톡히 하고 있다. 2층짜리 아담한 근대 건축물을 둘러보며 홍천의 현대미술을 감상하는 즐거움도 놓치지 말자. 전시 공간이 크지 않아 5~10분 정도면 충분히 둘러볼 수 있다. 앞마당에는 보물 제540호와 제79호에 지정된 고려 시대 삼층석탑도 있다. 홍천군 내촌면 깊은 골짜기에는 우리 술을 복원해 전통주를 빚는 부부가 살고 있다. 이들이 이끄는 양조장 '전통주조 예술'에서는 증류식 소주 '무작 53'과 떠먹는 탁주 '배꽃 필 무렵', 단호박을 넣어 빚은 약주 '동몽' 등 6가지 제품이 생산된다. 전통주를 직접 빚어볼 수 있는 체험 프로그램을 추천한다. 기업 워크숍으로 찾는 직장인, 명절을

앞두고 차례주를 빚는 가족, 단 하나뿐인 웨딩주를 빚는 예비 부부 등 찾는 이도 다양하다. 전통주 강의를 들은 뒤, 4인 1조로 고두밥을 짓고 밀술을 더해 열심히 치면 다음, 4L짜리 단지에 담으면 술이 맛있게 익을 차례만 남았다. 2주 정도 발효시키면 탁주가 되고, 4주가 지나면 청주가 된다.

**홍천미술관 주소** 강원도 홍천군 홍천읍 희망로 55  
**전통주조 예술 주소** 강원도 홍천군 내촌면 동창북골길 259-5

在洪川邑的中心地带，有一座建于1956年的老楼，最初是用作洪川郡办公楼，后来在1986年至2007年之间成为洪川邑办公室。在上世纪50年代江原道建成的郡办公楼中，只有这座保留了下来。其价值得到肯



定，被指定为大韩民国近代登录文化遗产第108号。现在这里成为展示洪川当地美术的“洪川美术馆”，肩负起文化交流的职能。在欣赏这座小巧典雅的2层近代建筑时，不妨也走进去鉴赏一下洪川的现代美术作品。展厅不算大，基本上只需5~10分钟就能看完。在前院还矗立着分别被指定为宝物第540号和宝物第79号的高丽时代三层石塔。在洪川郡内山面的深谷中，有一对致力于传承韩国传统酒的夫妻。他们经营的酿酒厂名为“传统酒糟艺酒”，出品蒸馏式烧酒“无作53”、舀着喝的浊酒“梨花绽放时”、南瓜药酒“同梦”等6种传统酒。推荐您来参加这里的传统酒酿制体验活动。公司团建、酿制祭祀酒的家庭、想要打造独一无二婚礼酒的新人等等，参加者也是五花八门。在听取传统酒讲义后，四人一组蒸米饭、加入酒后充分搅拌，然后倒入容量为4升的坛子里，就可以静待美酒诞生了。发酵2周就成为浊酒，发酵4周就是清酒了。

**洪川美术馆 地址** 江原道洪川郡洪川邑希望路55  
**传统酒糟艺酒 地址** 江原道洪川郡内村面东昌北谷街259-5

洪川邑内の中心部に位置する洪川美術館の建物は、もともと1956年に洪川郡庁舎として建てられたもの。その後、1986年から2007年までは洪川邑事務所として使用されていた。1950年代に建てられた郡庁舎のうち唯一残っている建物であることから、大

韓民国近代文化遺産登録文化財第108号に指定されている。現在は、アート展示場のほか、文化交流の場としても活用されている。館内はこじんまりしており、5~10分もあれば十分観覧できるので、この機会に洪川の現代美術に触れてみよう。庭園に展示された宝物第540号と第79号の高麗三層石塔の鑑賞もおすすめ。洪川郡乃村面の深い谷間には、伝統酒を醸造しているご夫婦が運営する醸造場「伝統酒造イエスル」がある。ここでは、蒸留式焼酎「無作53」や、食べるお酒「梨の花が咲く頃」、カボチャを入れてつくった薬酒「同夢」など、6種類のお酒が生産されている。

伝統酒作りの体験プログラムも実施されており、会社のワークショップで訪れた会社員や、お正月にたしなむお酒を造るために来場した家族連れ、世界でたったひとつのウェディング酒を造りに来たカップルなど、さまざまな人が参加している。体験プログラムではまず伝統酒についてのレクチャーを受ける。その後、4人1組になってお酒を醸造。ごはんに下酒を加えてよく混ぜたら、4Lの甕に入れて密封。あとは発酵するのを待つのみだ。2週間ほど発酵させるとおいしい濁酒になり、4週間ほどで清酒ができるという。

**洪川美術館 住所** 江原道洪川郡洪川邑希望路 55  
**伝統酒造イエスル 住所** 江原道洪川郡乃村面トンチャンポッコル길 259-5





成的。球场还开设乘坐电瓶车环绕球场欣赏浪漫晚霞的活动。在洪川不可多得的迷人风景中，谱写属于自己的动人回忆吧。

**洪川Sagewood 地址** 江原道洪川郡头村面挂石里110-2

昨年6月にオープンした複合レジャー空間セージウッド洪川は、緑の中でやすらぎのひと時が楽しめる宿泊施設。「人生を賢く生きるための休息时间」とのテーマを掲げており、豪華な客室をはじめ、1800冊余りの本が置かれたブックカフェやライブラリー、眺望のいいプール、室内プール、スローフードが味わえるレストランなどが完備されている。ブックカフェではオーダーメイド型の図書推薦サービス「ハイシンキング(High Thinking)」があり、利用客の関心事をもとにおすすめの本を推薦してくれる。

曲線が美しい建物には、自然の材料がふんだんに使われており、まるで山の美しい風景をそのまま建築に取り込んだかのような。隣には、史上最高のゴルファーと称されるジャック・ニクラス(Jack Nicklaus)が構想した27ホールのゴルフコースを備えたセージウッドゴルフクラブがある。カートに乗ってゴルフ場をまわりながら、宝石のように美しい洪川の夕景を鑑賞することもできる。

**セージウッド 住所** 江原道洪川郡斗村面掛石里110-2



## 문화가 흐르는 하룻밤

### 文化流淌之夜 文化が流れる場所 一夜を過ごす

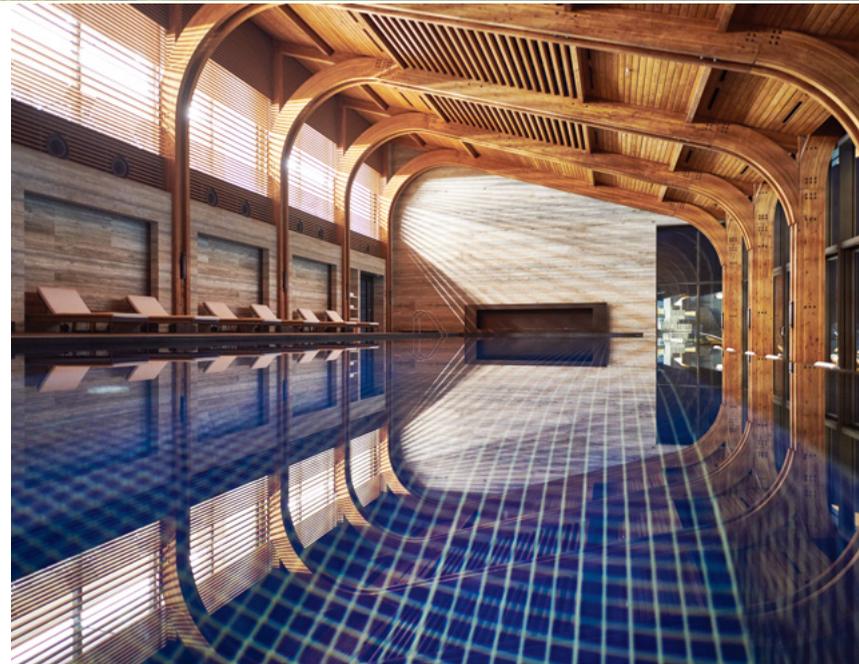
오랫동안 자연 속 고요와 호화로운 휴가를 꿈꿔 왔다면 첩첩산중에 수려한 자태를 뽐내는 세이지우드 홍천이 제격이다. 세이지우드 홍천은 작년 6월 오픈한 럭셔리 복합 레저 공간으로, 호화로운 객실이 다양하게 준비돼 있다. 이곳의 모토는 '삶을 지혜롭게 만드는 것은 완벽한 휴식'. 숙박객이 지루할 틈 없는 휴가를 보낼 수 있도록, 1800여 권의 책이 비치된 북 카페와 라이브러리, 전망 좋은 야외 수영장과 실내 수영장, 슬로푸드

를 즐길 수 있는 레스토랑 등을 마련했다. 특히 북 카페에서는 맞춤형 도서 추천 서비스 '하이 싱킹(High Thinking)'을 제공해 숙박객에게 새로운 관심사를 찾아주고 책을 추천해 준다. 건축설계에는 곡선과 자연 소재를 곳곳에 사용해 소블산의 티없이 맑은 풍경이 건축물에도 매끄럽게 이어지는 듯하다. 이곳과 나란히 자리하고 있는 세이지우드 골프클럽은 골프의 제왕 잭 니클라우스(Jack Nicklaus)가 구상한 27홀 규모의 골프 코스를 갖췄다. 카트를 타고 골프장을 돌며 낭만적인 노을을 감상할 수 있는 투어도 운영하고 있다. 홍천의 보물 같은 풍경에서 특별한 추억을 만들 수 있다.

**세이지우드 홍천 주소** 강원도 홍천군 두촌면 과석리 110-2

如果您一直梦想着可以在大自然的怀抱

中享受静谧而豪华的假期，那么层峦叠嶂中的洪川Sagewood可谓是不二首选。这家酒店于去年6月开业，具备奢华而多样化的休闲空间，豪华型的客房也有多重选择。酒店的口号是“完美休息打造智慧人生”。酒店内配备了拥有1,800余册书籍的书咖与图书馆、景色宜人的露天泳池与室内泳池以及可享受慢食的精美餐厅，令住客无暇感到无聊。特别是书咖提供名为“High Thinking”的定制图书推荐服务，可以根据最新的关键词为住客推荐相应图书。酒店的建筑设计的优美的曲线与自然素材的巧妙运用令牛角山的自然风光与酒店建筑融会贯通，浑然天成。一侧的Sagewood高尔夫俱乐部是按照高尔夫之王Jack Nicklaus构想的27洞规模打造而



# 오직 하나의 Bar

独一无二Bar

화려한 기술과 예상을 뛰어넘는 맛, 바텐더의 깊이 있는 설명이 더해진 칵테일을 단순한 술로 치부하기엔 아쉽다. 그 자체로 하나의 예술이 된 것. 우리가 몰랐던, 빠르게 진화한 바 신은 이제 새로운 메뉴와 독특한 콘셉트를 제시한다. 십이지신부터 호화 열차, 건강원까지, 주목할 만한 바 3곳을 찾았다.

에디터 전해라 사진 오종근

夺目的技艺与超乎想象的味道, 加上调酒师的深度说明, 这杯鸡尾酒就绝不再只是一杯酒那么简单, 即使说是一件艺术品也毫不为过. 纷繁错综的Bar的世界, 新锐酒品与独特理念层出不穷, 十二支神、豪华列车、健康院……这3处酒吧值得您详细了解一下。

编辑 田惠罗 摄影 吴忠根



## 주신당

[ 酒神堂 ]

### 나의 십이지신을 찾아서 주신당

과일 가게 콘셉트의 동대문 스피크이지 바 장프리고가 이번엔 십이지신에 주목했다. 으스스한 외관과 별난 인테리어, 메뉴까지 ‘띠’를 콘셉트로 구성했다. 신당동을 선택한 이유도 이와 무관하지 않다. 신당동은 조선 시대 당시 시체를 나르는 문으로 쓰인 광희문과 닿아 있어 무당들이 모여 살던 동네였던 것. 이름은 술 주(酒)에 신령을 모시는 집, 신당(神堂)을 붙여 지었다. 부적과 촛대, 금줄이 스산한 분위기를 자아내는 입구에서 십이지신에 들지 못했다는 고양이의 불상을 밀고 들어가면 전혀 다른 세계가 펼쳐진다. 당장이라도 십이지신이 튀어나올 듯한 내부는 영화 <아바타>의 숲에서 착안해 다양한 식물이 식재된 천장과 오색 빛의 조명, 반사되는 벽으로 꾸며 몽환적인 느낌을 준다. 바 테이블의 의자는 총 12개. ‘자축인묘진사오미신유술해’가 한 글

자씩 새겨져 있어 자신의 띠에 맞는 자리를 찾는 재미가 있다. 족자와 어항, 종으로 꾸민 단체석도 마련돼 있다. 시그너처 메뉴 역시 십이지신 콘셉트와 연결된다. 12마리의 동물에서 연상되는 이미지로 칵테일을 만들었다. 그중 장지호 대표와 이정암 매니저가 추천하는 칵테일은 ‘용’이다. 진 베이스에 직접 우린 허브티와 레몬을 더해 깔끔한 맛이 그만. 드라이아이스에서 나오는 연기로 승천하는 용을 표현했다. 파란색에서 보랏빛으로 변하는 모습은 신비로움을 더한다. 2020년의 ‘쥐’는 호두 리큐어와 흑임자 가루, 카카오, 두유를 사용해 라테를 연상시키는 크림이한 맛. 식용 잉크로 인쇄한 쥐 모양의 라이스페이퍼를 얹어 낸다. 채소 타파스를 곁들여도 좋다. 바 테이블 한가운데에 있는 용 화로에서 숯불 향을 입혀 조리해 준다.



주소 서울시 중구 퇴계로 411 전화 02-2231-1806 운영시간 월~목요일 18:00~02:00, 금·토요일 08:00~03:00, 일요일 휴무 가격 용 1만 8000원, 쥐 1만 4000원 인스타그램 @zoosindang\_official  
 地址 首尔特别市中区退溪路411 电话 02-2231-1806 营业时间 周一~四18:00~02:00; 周五、六08:00~03:00; 周日休息 价格 龙 18,000韩元, 鼠 14,000韩元 Instagram @zoosindang\_official

### 寻找我的十二支神 酒神堂

假扮成水果店的东大门Speak easy地下酒吧Jeanfrigo这次玩起了十二生肖。店内外都装点得离奇玄妙，就连酒也以十二生肖来命名。把店址选在了神堂洞也与此不无关联。在朝鲜时代，首尔的尸体都会从光熙门运至城外，神堂洞紧邻光熙门，于是聚集了许多请神驱鬼的神棍巫婆。而这家“酒神堂”顾名思义，也就是一家供奉酒神的神堂。入口处的符咒、烛台与绳索显露着阴森，推开没能成为十二支神的猫咪雕像，就来到店内。店里仿佛是电影《阿凡达》的丛林，似乎十二支神随时都会突然露面。种植着真正植物的天花板，五彩绚烂的灯光，反光的墙面令人目眩神迷。吧台前的椅子共有12张，分别刻着“子丑寅卯辰巳午未

申酉戌亥”，可以根据自己的生肖就座，别有趣味。另外也设有装饰着卷轴、鱼缸和铃铛的多人坐席。招牌酒品是用十二生肖所联想出的形象调制而成的鸡尾酒。其中店主张志昊（音译）与经理李正岩（音译）推荐的鸡尾酒是“龙”。龙以金酒为基底，再配上店内自泡的草本茶与柠檬，味道简约利落，并且用干冰来诠释龙升天时的梦幻景象。加入柠檬的过程中，酒的颜色从蓝渐变至紫，倍显神秘。而2020年的生肖“鼠”是用核桃酒、黑芝麻粉、可可和豆奶调和而成的，有一种拿铁的乳化感。再用食用墨汁印制的老鼠米纸作为装饰。鲜蔬小点与鸡尾酒十分搭调，是用吧台中间龙火炉的炭香烘制而成的。



## 푸시풋살룬

[ Pussyfoot Saloon ]

### 호화 열차에서의 한잔 푸시풋살룬

유독 특색 있는 바가 많은 한남동. 그중에서도 푸시풋살룬은 오리엔트 익스프레스, 블루 트레인 같은 1930년대 호화 열차에서 영감을 얻어 꾸민 정말 특이한 바다. ‘푸시풋(Pussyfoot)’은 기차에서 활동하는 사복 경찰관을 뜻하는 말. 미국의 열렬한 금주론자였던 윌리엄 E. 존슨(William Eugene Johnson)의 별명이기도 해 아이러니한 재미를 이룸에 담았다. 지하 1층의 문을 열면 기차 플랫폼과 열차 식당칸을 연상시키는 공간이 나타난다. 다양한 주종으로 빼곡한 백 바 위의 아치형 구조물은 과거 뉴욕 펜 역을 떠올리게 하고, 복층의 테이블과 좌석, 선반과 창문도 실제 열차를 그대로 재현했다. 2층은 초인종을 누른 후 안에서 열어줘야만 들어갈 수 있는 프라이빗한 공간. 열차 1등석을 콘셉트로, 작은 바와 포커 게임을 즐길 수 있는 테이블, 침대칸 등으로 구성됐다. 자판기와 열고 닫히는 문으로 디테일까지 살려 기차를 타

고 여행을 떠나는 기분이 절로 든다. 미국인 오너 웬들 루이(Wendell Louie)와 20년 경력의 프랑스 출신 바텐더 밥 루이종(Bob Louison)이 의기투합해 연 푸시풋살룬은 새해를 맞아 20종의 ‘2020년 시그니처 칵테일’을 선보였다. 전 세계 열차 사진에서 모티프를 얻어 각 칵테일을 완성한 것. 사진에 따라 질감이 다른 종이를 선택한 메뉴판에선 세심함이 느껴진다. ‘압구정’은 붐비는 승강장에서 화장을 고치는 여성의 모습을 표현한 메뉴. 전통주인 한산소곡주와 배로 만든 코디일로 한국적인 맛을 살렸다. 파리 지하철역의 풍경을 담은 ‘PINK ADLEY’는 시그니처 메뉴 중 가장 인기 있는 칵테일. 아르마냐과 딸기 마시멜로 시럽, 달걀 흰자, 크림을 섞고, 딸기 파우더가 뿌려진 푸른 소금 초콜릿을 얹어 완성했다. 어린 시절 즐겨 먹던 롤리팝이나 아이스크림처럼 달콤한 맛. 논(Non)알코올로도 즐길 수 있다.



주소 서울시 용산구 대사관로31길 7-6 전화 02-792-5945 운영시간 18:00~03:00 가격 압구정 2만 6000원, PINK ADLEY 2만 6000원 인스타그램 @pf.saloon  
 地址 首尔特别市龙山区大使馆路31街7-6 电话 02-792-5945 营业时间 18:00~03:00 价格 狎鸥亭 26,000韩元, PINK ADLEY 26,000韩元 Instagram @pf.saloon

### 豪华列车上品一杯 Pussyfoot Saloon

汉南洞的酒吧何其多。而其中有家名为Pussyfoot Saloon的酒吧，其装潢灵感来自于东方快车和蓝调列车等上世纪30年代的豪华列车。“Pussyfoot”意为列车上的便衣警察，也是美国极端禁酒论者William Eugene Johnson的别名，用它来作为酒吧的名字，就有了一种妙趣。推开位于地下1层的门，就来到仿佛是火车站月台或列车餐车般的地方。摆满了酒瓶的吧台上方的拱形构造令人联想到从前的纽约宾夕法尼亚车站；而桌椅、行李架与窗户也都与真正的火车一模一样。2层是要先按下门铃后才能打开的私密空间。里面按照列车1等车厢的面貌进行布置，设有小吧台和可以玩扑克的桌子以及卧铺。自动贩卖机和开关门等细节营造出更逼真的火车旅行感。这家酒吧由美国



人Wendell Louie与有着20年经验的法国调酒师Bob Louison携手经营，为了迎接新的一年，他们特别推出了10款“2020年招牌鸡尾酒”。他们参考了全世界的列车照片图案，完成了这些鸡尾酒。随着照片的不同，选用的纸张也有所差异，可见其精益求精的程度。“狎鸥亭”是一道诠释在拥挤的列车月台上梳妆的女性的鸡尾酒。这道酒以韩国传统酒“咸山小谷酒”和梨子果汁调成，体现出韩国味道；而展现出巴黎地铁站风情的“PINK ADLEY”是招牌酒品中最受欢迎的一款，用雅文邑、草莓棉花糖浆、鸡蛋白和奶油调制后，放上撒了草莓粉末的蓝盐巧克力，味道如儿时最爱的棒棒糖和冰淇淋般甜蜜。这道鸡尾酒也提供无酒精版本。



## 장생 건강원

[ 长生健康院 ]

### 전통시장에서 건강한 칵테일을 장생 건강원

맛집으로 가득한 논현동 먹자골목 옆, 없는 게 없는 영동전통시장에 건강한 바가 생겼다. 20년 동안 노부부가 운영하던 한약방을 오랜 친구 사이인 서정현 바텐더와 윤상엽 바텐더가 트렌디한 바로 재탄생시킨 것. 기존의 이름을 그대로 사용한 간판과 위스키를 ‘위-수끼’로, 칵테일을 ‘콕-테일’로 표기해 놓은 돌출 간판은 친근함을 자아낸다. 문을 열고 들어가면 전통주가 빼곡한 백 바가 먼저 눈길을 끈다. ‘당신의 칵테일을 처방합니다’가 슬로건. 전통주 홍보대사가 전통시장에서 전통주를 이용해 건강한 칵테일을 만드는 것이 장생 건강원의 콘셉트다. 허브와 담금주를 곳곳에 둔 것도 인상적이다. 갯잎과 청양고추, 인삼, 도라지, 각종 허브 등으로 만든 칵테일도 맛볼 수 있는데, 모든 재료는 영동시장 안에서 구하는 것이 철칙이다. 매달 영동시장 안의 한 가게와 협업하는 ‘마켓 콜라보레이션’ 칵테일도 선보

인다. 죽집이나 떡집, 인삼 가게부터 정육점, 의류 매장 같은 칵테일과 연관 짓기 힘든 곳도 함께했다. 고기를 인퓨징해 쓰거나 옷을 데커레이션 용도로 사용하는 식이다. ‘장생 건강원 시그니처 칵테일’ 중 ‘갯잎 피즈’는 진을 베이스로 갯잎 비터와 라임, 감칠맛을 주는 간장을 넣어 완성한다. ‘우마미 사워’는 기름집 남경상화와의 콜라보레이션으로 탄생한 메뉴. 누에로 만든 그라주와 착즙 파인애플 주스, 직접 만든 참깨 리큐어와 베르무트인 릴레를 셰이킹 한 후 들기름을 가니시로 뿌린 고소한 맛의 칵테일이다. 물 대신 제공되는 핫개수와 바 테이블 아래의 콘센트, 저절로 흥얼거리게 되는 친숙한 플레이리스트에선 세심한 배려가 느껴진다. 최근에는 뒷벽을 허물고 자리를 확장해 프라이빗한 공간도 갖췄다. 평일에 미리 예약하면 기다림 없이 편하게 즐길 수 있다.



주소 서울시 강남구 강남대로124길 23 전화 070-7543-1077 운영시간 20:00~05:00 가격 장생 건강원 시그니처 칵테일 2만 원 인스타그램 @bar\_jangseng  
 地址 首尔特别市江南区江南大路124街23 电话 070-7543-1077 营业时间 20:00~05:00 价格 长生健康院招牌鸡尾酒 20,000韩元 Instagram @bar\_jangseng

### 传统市场的健康鸡尾酒 长生健康院

在美食众多的论岷洞美食街旁边，有一座无所不包无所不有的永东传统市场。在这座市场里诞生了一家健康酒吧。这里原本是一对老夫妇经营了20年的韩药房，后来由徐正贤（音译）和尹相燮（音译）这两位调酒师朋友接管，改造成了时尚酒吧。店名沿用原有的“长生健康院”，并且在立式招牌上用从前的发音标示了威士忌（위-수끼）与鸡尾酒（콕-테일），令人倍感亲切。走进店内，最先吸引眼球的是吧台上一列排开的韩国传统酒。本店以“给您开个鸡尾酒处方”为口号，理念是灵活利用传统酒来打造有益健康的鸡尾酒。林林总总摆放在店内各处的芳香草与瓶泡酒也十分可观。在这里可以品尝到用苏子叶、青阳辣椒、人参、桔梗和各种芳香草调制而成的鸡尾酒，所有原材料均来自于永

东市场。酒吧每个月还与永东市场内的一家店铺携手，推出“市场合作”鸡尾酒。从粥店、年糕店、人参店到肉店、服装店，全都跟鸡尾酒挂上钩。比如说用肉类来泡酒，或是用衣服来做装饰等等。长生健康院的招牌酒品之一是“苏子叶起泡酒”，以金酒为基调，加入苏子叶奶油与青柠，再用一点酱油来调味；“旨味酸酒”是与名为“南京商会”的香油店携手的特制款。先用桑蚕酒与鲜榨菠萝汁相调配，加入本店自制的芝麻汁与苦艾酒后摇晃均匀，再浇上紫苏籽油，就做成一杯味道喷香的鸡尾酒。用来代替清水的枳根茶、吧台下的充电插座、令人不禁跟着吟唱的熟悉乐曲，细节处皆为体贴周到。最近他们还推倒了后墙，增建了一部分私密空间。工作日只要提前预约，就可以无需等待直接就座。

## 추운 겨울 객실에서 힐링 윈터 룸콕(RoomKOK) 패키지

그랜드 앰배서더 서울 어소시에이티드 워드 풀만



그랜드 앰배서더 서울 어소시에이티드 워드 풀만이 추운 겨울 편안하게 힐링할 수 있는 '윈터 룸콕(Winter RoomKOK)' 패키지를 선보인다. 2020년 2월 29일까지 판매하는 이번 패키지는 객실에서 충분히 휴식을 즐길 수 있는 '룸콕'을 메인 콘셉트로 슈퍼리어 객실 1박과 호응이 좋은 룸서비스 메뉴가 포함된다. 룸서비스 메뉴는 바삭한 도우에 풍부한 토핑을 얹은 앰배서더 피자 1판, 또는 여러 가지 치즈를 동시에 맛볼 수 있는 치즈 플레이트 중에 선택할 수 있다. 여기에 풍미를 살려줄 맥주 3병 또는 하우스 와인 1병도 추가로 선택할 수 있다. 패키지 가격은 14만 5000원부터(부가세 10% 별도)다. 모든 패키지 이용 고객은 호텔 내 수영장, 피트니스 및 14층에 다양한 도서와 안마의자 등이 구비된 '이그제큐티브 라이브러리 & 시설'을 무료로 이용할 수 있고, 객실 내 에스프레소 캡슐 커피 2개가 제공된다.

문의 02-2270-3111-3 홈페이지 grand.ambatel.com

## 룰렛을 돌리면 경품이 '핑핑' 행운 가득 겨울 호캉스

포포인츠 바이 쉐라톤 서울 구로



포포인츠 바이 쉐라톤 서울 구로가 2020년 2월 29일까지 겨울 호캉스를 제대로 즐길 수 있는 프로모션을 진행한다. 새해맞이 프로모션인 'Play Roulette, Stay Lucky' 패키지는 슈퍼리어 더블, 슈퍼리어 트윈 객실에서의 숙박과 함께 테이블 32갈조네, 하우스 와인 1병이 포함된다. 신년 행운을 기원하는 팡이 없는 럭키 드로우 룰렛에 참여할 수 있는 기회(객실당 1회)도 주어진다. 가격은 12만 4000원부터. 장기 숙박을 원한다면 롱 스테이 프로모션 상품을 이용하면 된다. 7박 이상 예약 시 이용할 수 있고, 9만 9900원(세금 10% 적용)의 특가 요금으로 예약 가능하다. 포포인츠 바이 쉐라톤 구로는 2호선 구로디지털단지역에서 도보 2분, 김포국제공항에서 30분, 인천국제공항에서는 45분 걸리는 최적의 입지 조건을 갖추고 있어 자유여행객과 비즈니스 여행객에게 제격이다.

문의 02-6905-9500 홈페이지 www.marriott.co.kr/selfu

## 도심 속 자연에서 즐기는 따스한 겨울 휴식

워커힐 호텔앤리조트



워커힐 호텔앤리조트가 2020년 2월 29일까지 도심 속 자연에서 따스한 겨울을 보낼 수 있는 윈터 패키지를 선보였다. 그랜드 워커힐 서울의 '겨울 하루' 패키지에는 그랜드 디럭스룸 1박과 더 뷔페 조식이 포함되고, 라이브러리에서 겨울 시즌 음료(뱅쇼 또는 유자차 중 선택 제공)를 마시며 편안하게 독서를 즐길 수 있다. 또 '겨울 풍경 @클럽 스위트' 패키지에는 그랜드 클럽 스위트룸 1박과 클럽 라운지 조식 및 해피아워, 피자힐 테이크아웃 피자가 포함된다. 가격은 2인 기준 각각 22만 1000원, 36만 원부터. 비스타 워커힐 서울에서는 최고의 겨울 전망을 자랑하는 객실에서 휴식을 즐길 수 있다. '윈터 이스케이프(Winter Escape)' 패키지에는 비스타 디럭스룸 1박과 더 뷔페 조식, 한정판 디자이너 노트인 비스타아트 아이디어 노트 2권과 웰니스 클럽 사우나 1회 이용권이 포함된다. 가격은 2인 기준 27만 3000원부터다.

문의 02-2022-0000 홈페이지 www.walkerhill.com

## 이색 해돋이 명소 소노호텔&리조트

소노호텔&리조트



사람들로 북적이는 해돋이 명소가 피곤하다면 소노호텔&리조트에서 특별한 해돋이를 즐겨보자. 소노호텔&리조트는 대한민국 구석구석에 있어 지역마다 색다른 일출을 즐길 수 있다. 서울에서 가까운 비발디파크에서는 매봉산에서 밀려오는 운해를 뚫고 시작되는 특별한 일출을 여유롭게 즐길 수 있다. '해돋이는 역시 동해'라고 생각한다면 강원도 미시령옛길에 있는 소노캠 델피노를 추천한다. 일출이 특히 아름답기로 유명한 소노캠 델피노에서는 동해에서 떠오른 붉은 햇살에 비친 울산바위의 절경을 객실에서 편하게 감상할 수 있다. 전 객실이 바다를 향해 있는 소노캠 거제는 어느 객실에서도 환상적인 해돋이를 볼 수 있다. 또 요트를 타고 바다에 나가 색다른 일출을 감상할 수도 있다.

문의 031-927-7720 홈페이지 www.mvlhotel.com

## 가을의 정취 느껴지는 힐링베이 패키지

히든베이호텔 여수



히든베이호텔 여수가 겨울의 정취를 느끼며 몸과 마음을 힐링할 수 있는 '힐링베이 패키지(Healing Bay Package)'를 2020년 1월 31일까지 선보인다. 패키지에는 창밖으로 여수의 바다가 펼쳐지는 디럭스 더블 객실(2인 기준)에 피트니스 클럽, The Bar에서 동백 밀크티 2잔이 포함된다. 가격은 15만 원부터다.

문의 061-680-3000 홈페이지 www.hiddenbay.co.kr

## 한라산 등반에 최적화 여유로운 휴식이 필요할 때

호텔 난타



호텔 난타는 제주도의 아름다움과 한라산의 신비로운 풍경을 감상할 수 있는 4성급 호텔로 한라산 등반에 최고의 접근성을 자랑한다. 모던한 인테리어와 고급 침구로 여유로운 휴식도 취할 수 있다. 또한 가족 모임, 고품격 웨딩, 국제회의 등 대규모 행사에 적합한 연회장과 극장 시설도 갖췄다.

문의 064-727-0602 홈페이지 www.hotelnanta.com

# 지루할 틈이 없다! JJ 편 서비스

제주항공 기내에서 펼쳐지는 특별한 이벤트! 여행의 즐거움을 200% 높여줄 JJ 편 서비스를 소개합니다.



## 니캉내캉

부산 출발 국제선에서 JJ팀의 편 서비스를 즐겨보세요.



## 만따라

기내에서 펼쳐지는 음악 콘서트! 우쿨렐레의 경쾌한 리듬에 취해 보세요.



## 루주

기내 메이크업과 피부 톤에 맞는 퍼스널 컬러를 찾아보세요.



## 매직유랑단

시선을 사로잡는 화려한 마술쇼를 경험해 보세요.



## 쇼미더 게임

다채로운 기내 게임 이벤트에 참여해 보세요.



## 연애조작단

기내에서 펼쳐지는 아름다운 리마인드 웨딩 이벤트로 사랑을 나눠요.



## 운빨로맨스

신비로운 타로점 이벤트로 여행의 설렘을 느껴보세요.



## 헬로재팬

일본어로 진행되는 재미있는 편 서비스의 세계. 다 함께 귀를 쫓긋!

### ハロー・ジャパン

日本語で行われる楽しいファンサービスの世界。皆さんご注目!



## 풍선의 달인

풍선으로 이걸 만들 수 있다고? 다양하고 재미있는 풍선을 만들어 드립니다.



## 하늘리포터

창밖으로 펼쳐지는 아름다운 하늘길을 소개해 드립니다.



## 일러스타

나와 똑 닮은 캐리커처와 아름다운 손글씨의 매력에 빠져보세요.



**JJ 편 서비스  
비행 신청 방법**  
스마트폰의  
카메라로 아래의

QR코드 촬영⇒링크 접속⇒  
신청서 작성⇒완료

\* 특별 이벤트 노선은 QR코드를 통해 확인할 수 있습니다(분기별 운영).



### 제주항공스쿨어택 이벤트

매년 수학여행 시즌(4~6월, 9~11월)에 제주항공을 이용, 수학여행을 떠나는 학생 여러분에게 재미있는 추억을 선사해 드립니다.



기내 편 서비스 활동이 궁금하다면, 공식 인스타그램 jj\_team\_crew로 놀러오세요.



사내 모델 김태근, 최지수 승무원

# JEJUair

## Information

### 1 January

- 56 제주항공 뉴스 JEJU air News
- 60 노선도 JEJU air Route Map
- 61 연혁 History of JEJU air
- 62 수하물 규정 Baggage Rules
- 64 라운지 인포메이션 Lounge Information
- 65 스마트 컨슈머 Smart Consumer
- 66 도심공항 터미널 이용안내 Terminal Guide
- 68 리프레시 포인트 Refresh Point
- 69 항공기 소개 B737-800NG Information
- 70 출입국 신고서 Entry · Exit Declaration Form



관광휴양의 메카, 골드코스트

**젯스타와 인천~호주 골드코스트 공동운항 시작**

2019년 12월8일부터 젯스타에어웨이즈(JETSTAR Airways·이하 젯스타)와 공동운항(Code Share)으로 인천~호주 골드코스트 노선의 비행편 운항을 시작했다.

인천~골드코스트 노선은 주3회(수·금·일요일) 일정으로 오후 22시15분(이하 현지시간) 인천을 출발해 골드코스트에 오전8시30분에 도착하고, 골드코스트에서는 오전 11시35분에 출발해 인천에 오후 8시15분에 도착한다. 이 노선에는 젯스타의 335석 규모 보잉 787-8 드림라이너 항공기가 투입된다.

이번 공동운항을 통해 제주항공은 중단거리 노선 전략을 펼치는 고유의 사업모델을 유지하고 장거리 노선 서비스라는 '새로운 시도'를 하며 사업 영역을 확대하는 의미가 있다.

골드코스트는 아름다운 해변과 빼어난 자연환경이 어우러진 휴양지로 서퍼스파라다이스, 스카이프oint 등 여러 관광명소로 유명한 전 세계인들이 가장 가고 싶어 하는 여행지 가운데 한 곳이다.

**Jeju Air Operates Flight From Incheon-Gold Coast**

Jeju Air and Australia-based Jetstar Airways signed a code share agreement for flights from Incheon to Gold Coast, Australia, operating three days a week, from December 8, 2019.

A code-share agreement is an arrangement where an airliner purchases seats from another airliner, and operates a flight under a different flight number or code in an attempt to expand routes and flights. Under the agreement, Jeju Air uses a flight code 7C7002, but the flight is actually operated by Jetstar. The code-share flight operation is meaningful in that Jeju Air maintains its unique business model that offers short to medium-haul flights while at the same time makes a new attempt to offer long-haul flights, embarking on a new expansion of its field of business operations.

Prior to the recent code-share agreement, Jeju Air and Jetstar signed an air transportation agreement on code-share flight operations on May 3, 2019 in Seoul. The Incheon-Gold Coast (Australia) route operates on three days a week (Wednesday, Friday, Sunday), taking off at Incheon International Airport at 22:15 (local time, hereinafter the same) and landing at Gold Coast Airport at 8:30. The flight bound for Incheon takes off at 11:35 in Gold Coast and arrives in Incheon at 20:15. Jetstar's Boeing 787-8 Dreamliner which can accommodate 335 passengers will be deployed. Gold Coast is a beautiful recreational spot, widely known for its gorgeous coastline and natural landscapes. It is one of the most desired travel destinations with world-renowned tourist attractions including Surfers Paradise and SkyPoint.

**부산 기점 일본·싱가포르·대만·베트남·대양주로 뉴 클래스 서비스 확대**

제주항공의 '고객 지향적 혁신'을 위한 새로운 시도 가운데 하나인 프리미엄 이코노미 서비스인 '뉴 클래스(New Class)' 운영 노선을 부산~괌 노선에도 도입했다. 기존에 이코노미 좌석만 공급하던 해당 노선에 프리미엄 이코노미 좌석을 도입해 소비자의 여정 선택권을 확대하는 차원이다.

이로 인해 제주항공은 부산 기점 김포, 일본(도쿄, 오사카, 후쿠오카), 싱가포르, 대만(타이베이), 베트남(다낭), 대양주(괌) 등 8개 노선에서 뉴 클래스 서비스를 제공하게 됐다.

'뉴 클래스'는 기존 189석의 좌석 배치를 174석으로 줄여 좌석 간격을 넓힌 새로운 형태의 좌석 12석과 기존 이코노미 클래스 좌석 162석으로 구성됐다. 12석의 새로운 좌석은 단순히 앞뒤 좌석 간격만을 넓히는 형태가 아니라 복도를 사이에 두고 기존 '3-3' 형태로 배열한

제주항공의 '고객 지향적 혁신'을 위한 새로운 시도 가운데 하나인 프리미엄 이코



좌석을 '2-2' 형태로 바꾸고, 좌석 간격도 현재 30~31인치보다 넓은 41인치로 늘렸다. 뉴 클래스 좌석을 구매한 승객에게는 ▲무료수하물 추가(노선별로 상이) ▲기내식 제공 ▲사전 좌석

지정 ▲리프레시 포인트 추가 적립 ▲우선 수속과 탑승 ▲스트리밍 방식 기내 엔터테인먼트 제공 ▲생활편의용품 제공 등의 추가 혜택이 주어진다.

**국내선 스마트체크인을 통한 수속이 간편화된다**

국내선 항공편 탑승 수속을 위해 유인 카운터를 이용하는 비중이 계속 줄어드는 것으

로 나타났다. 공항 내 키오스크와 모바일 기기를 통한 대체 수속 기능이 보편화됐기 때문이다. 제주항공이 2019년 11월부터 이용객 편의를 돕고 카운터 혼잡을 줄이기 위해 모바일 탑승권이나 키오스크 등을 이용한 스마트체크인 활성화



캠페인을 시작한 지 한 달만에 유인 카운터 수속 비중은 10월 11%에서 11월 7.2%로 3.8% 포인트 감소했다. 지난 1월 27.5%보다는 무려 20.3%포인트 줄어 들었다. 반면 모바일을 이용한 탑승 수속은 1월 25%에서 33.3%로 8.3% 포인트, 무인 발권기를 이용한 탑승 수속 비중은 같은 기간 45.7%에서 57.8%로 12.1%포인트 늘었다.

해외에서는 이미 스마트체크인이 보편적으로 이뤄지고 있고, 스마트체크인이 아닌 카운터 수속을 하는 고객들에게 별도의 '탑승권 발급 수수료'를 부과하고 있다. 이와 맞춰 제주항공도 국내선에 한해(무안, 광주공항 제외) ▲신분확인용 받거나 유아를 동반한 승객 등 모바일 탑승권 수속이 불가한 승객과 ▲예약 변경이 필요한 승객 ▲앞좌석 또는 비상구 좌석 구매를 원하는 승객 ▲제주항공 회원 중 VIP, GOLD, 뉴클래스, J패스 승객 등을 제외하고 체크인 카운터에서 수속을 하는 고객에게는 3000원의 발권수수료를 부과하고 있다. 또 기기 이용이 낯선 이용자 등을 위해 키오스크에는 상주 인력을 배치해 원활한 탑승 수속을 돕고 있다.

기내 발생 환자 위한 안전체계 마련

운항 중 발생하는 응급환자에게 응급처치 및 항공 의료 자문을 할 수 있도록 항공의

학자문의를 위촉했다. 항공여행이 보편화함에 따라 고령승객, 병약승객의 탑승 비율이 점차 높아지고 있어 이에 따른 운항 중 응급환자 발생 비율도 꾸준히 상승하고 있다. 제주항공 산업안전보건팀이 조사한 자료에 따르면, 최근 3년간 항공기 운항 중 발생한 응급환자는 2017년 13명, 2018년 14명, 2019년(10월까지) 17명으로 꾸준히 늘어났다. 환자의 응급처치 문제 외에도 이로 인한 회항, 램프리턴, 하기 등 추가적인 지연도 꾸준히 늘어나는 상황이다. 이에 제주항공은 지상 환경과 다른 항공생리에 기반한 의학적 자문을 통해 기내 병약승객의 안전성 확보 및 기장의 판단을 도울 수 있도록 중앙대학교 항공전문의 장정순 교수를 항공의학자문 의료 위촉해 응급상황에 즉각적으로 대응하게 되었다. 항공의학자문회의의 역할은 ▲예약 단계 및 발권 단계에서 병약승객의 항공기 이용 문의에



대한 의학적 조언 ▲기내 병약승객으로 인한 응급상황 문의에 대한 의학적 조언 제공 등이다. 항공의학자문회의를 위촉함으로써 응급환자나 병약승객의 안전 도모는 물론 기장의 안전 운항 판

단에 큰 도움을 줄 수 있으며 아울러 환자승객 처치로 인해 연결되는 램프리턴이나 회항 등의 추가적인 지연도 최소화할 수 있는 장점을 기대하고 있다.

제주 여행객 대상 감귤 소비촉진 캠페인

제주에서 출발하는 탑승객에게 감귤 무료 위탁서비스를 진행하고 있다. 오는 1월31

일까지 제주에서 출발해 서울(김포), 부산(김해), 대구, 광주, 청주로 가는 국내선 이용객을 대상으로 감귤 상자(10kg이하)를 무료로 위탁해주는 서비스를 제공한다. 이에 따라 위탁 수하물 없이 이용하는 '플라이(FLY)' 운임 이용객도 감귤 상자에 한해 최대 10kg까지 무료로 위탁이 가능하게 됐다.

이에 맞춰 2019년 12월2일에는 감귤 소비를 촉진하기 위해 김포국제공항 국내선 카운터 앞에서 제주여행객을 대상으로 감귤을 나눠주는 행사도 진행했다. 이 밖에도 제주항공은 제주감귤로 만든 상큼하늘, 감귤칩, 제주 흑돼지 라면, 소시지, 육포, 제주 말 육포, 오메기떡, 제주수박 핸드크림 등 제주지역 업체들이 생산하는 다양한 제주산 상품을 기내에서 판매하고 있다.



자발적 참여 통해 보육원 영아들에게 애착인형 전달

임직원들이 연말을 맞아 영유아를 위한 '애착인형'을 직접 만들어 서울에 위치한 성모자애보육원, 성로원, 남산원 영아들에게 전달했다. '애착인형'은 아이들이 잘 때나 깨 있을 때나 항상 품고 있는 인형으로 갓난아이 시기에 불안감을 덜어주는 역할을 한다.

제주항공은 2019년부터 제주도를 비롯해 영·호남지역 등 전국 각지의 보육시설에 애착인형을 만들어 전달하고 있으며, 구성원이 갖고 있는 다양한 자원과 재능을 활용해 보육원 영아교육, 항공안전체험교실 운영, 해외의료봉사 등 다양한 봉사활동을 꾸준히 진행하고 있다.



연탄 1만6000여 장 서울 삼성동 이웃들과 나눔

임직원 60여 명이 2019년 12월 7일 오전 서울시 관악구 삼성동에서 연탄 나눔 봉

사활동을 진행했다. 제주항공의 연탄 나눔은 나눔의 기쁨과 보람을 함께 느끼자는 취지에서 제주항공이 2년째 진행하는 행사로 이날 제주항공은 2019년 11월부터 약 한 달간 임직원들이 자발적으로 기부한 연탄 1만6000여 장을 모아 전달했다.

열린사회와 라오스에서 19번째 의료봉사 진행

제주항공이 (사)열린사회와 함께 2019년 11월 20일부터 25일까지 라오스 비엔

티엔주 방비엡(Vang Vieng)에서 19번째 해외 의료봉사활동을 펼쳤다.

2011년부터 9년째 아시아 지역에서 인술을 펼치고 있는 제주항공과 열린사회는 이번 의료봉사 활동에는 열린사회 소속 의사, 약사, 간호사, 의료기사의 등 의료진과 제주항공 임직원 등으로 구성된 자원봉사자 29명이 참여했다.

제주항공과 열린사회는 2011년 업무협약을 맺은 이후 9년간 제주항공이 취항하는 아시아 각 지역에서 해외 의료봉사활동을 펼치고 있다. 제주항공은 의료진의 항공 이동 편의와 함께 자원봉사단을 꾸려 현지에서 공동 봉사활동을 진행하고 있다.



# 제주항공 노선도 | JEJU air Route Map

50개 도시 88개 노선



# New Standard JEJU air History



**2005**  
**1월25일** 제주항공 창립  
**8월** 정기운송사업 면허 취득(국내선, 국제선)



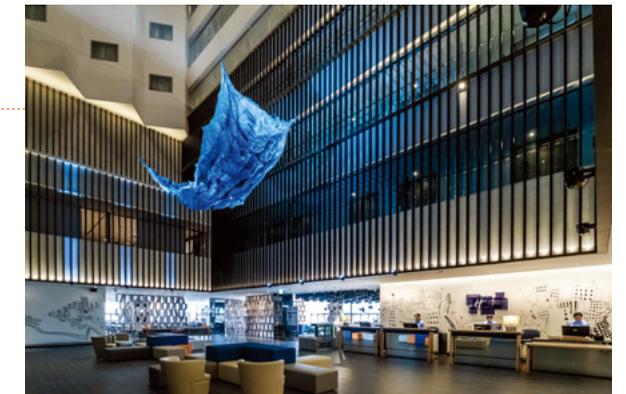
**2006**  
**6월** 국내선 정기노선 취항 (서울-제주)



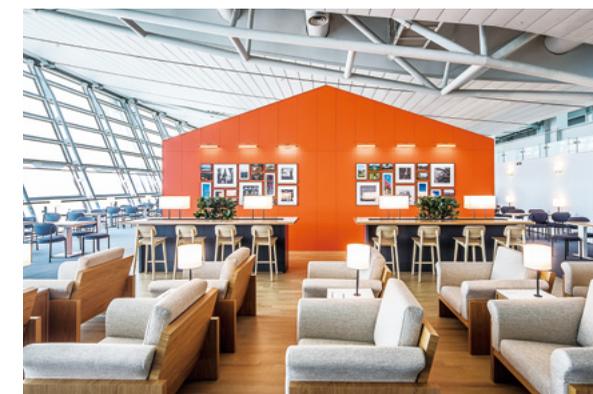
**2009**  
**3월** 국제선 정기노선 취항 (인천-오사카)



**2015**  
**11월** 코스피(KOSPI) 상장



**2018**  
**9월** 제주항공 첫 호텔, 홀리데이인 익스프레스 서울홍대 오픈  
**11월** B737-800 첫 구매 항공기 도입  
**12월** 국제항공운송협회(IATA) 항공운송표준평가제도 IOSA 11th Edition 인증



**2019**  
**6월** 인천국제공항 JJ 라운지 오픈  
**7월** B737-800 45호기 도입  
**10월** 제주~타이베이, 제주~가오슝, 인천~하얼빈, 무안~장자제, 부산~장자제 정기노선 취항  
**11월** 인천~푸꾸옥, 인천~보홀 정기노선 취항

## 수하물 규정

### 1 기내 반입 무료 휴대 수하물은 1개 Passengers are allowed to carry one piece of hand baggage on board for free

기내 반입 휴대 수하물은 1개, 총 중량은 10kg을 넘지 않아야 합니다. 규격은 가로, 세로, 폭이 55×40×20(cm), 또는 3면의 합 115(cm) 이하여야 합니다. 1개의 무료 휴대 수하물 외에 추가 수하물 소지 시엔 반드시 위탁해야 합니다. 탑승구에서 위탁할 경우 별도의 수수료가 부과됩니다.

Passengers can carry one cabin bag on board. Hand baggage can weigh up to 10kg in total, and must not exceed 55×40×20 (cm) or a total of 115 linear centimeters. Additional carry-on bags must be checked. The checked carry-ons at the boarding gate will charge an additional fee.



### 2 100ml(cc) 초과 액체성 물품 기내 반입 금지 Liquids in hand luggage must not exceed 100ml(cc)

한국을 출발하는 모든 국제선 항공편을 이용하는 승객은 100ml(cc)를 초과하는 용기에 들어 있는 치약, 로션, 헤어젤, 스프레이 등 액체성 물품을 가지고 탈 수 없습니다. 100ml(cc) 이하 용기에 들어 있는 치약, 로션, 헤어젤, 스프레이와 같은 액체성 물품은 가지고 탈 수 있습니다. 단, 투명한 비닐봉투(크기 20×20(cm) 이하, 용량 1L 이하)에 넣어 보안검색 요원에게 보여준 후 기내에 가지고 탈 수 있습니다. 비닐봉투는 1개만 허용됩니다.



All international air passengers departing from the Republic of Korea cannot carry liquids in containers of more than 100ml capacity on a flight, including toothpaste, lotions, hair gels, and sprays. Passengers are allowed to carry liquids in containers of 100ml or less on board, placed in a transparent 1-liter plastic bag measuring around 20×20(cm) after showing it to the check-in agent. Passengers can carry only one such plastic bag per person on board.

### 3 휴대용 유모차, 보행기, 휠체어 등 추가 반입 허용 Portable strollers, baby walkers, wheelchairs are allowed on a plane

휴대용 유모차나 휠체어 보행기, 카시트, 이동 아기침대 등은 기내 반입이 가능합니다. 전동 휠체어는 기내 반입이 불가능합니다. A collapsible stroller, wheelchairs, baby walker, car seat, and baby bassinet can be carried on board. Electric wheelchairs are not allowed on a plane.



2,000 원/kg



### 4 국내선 수하물 무게 초과 시 2,000 원/kg Overweight baggage

on domestic flight is charged 2000 won per kilogram  
국내선 이용 시, 짐으로 부치는 수하물이 무료 규정 범위를 초과할 경우 1kg 당 2,000원을 지불해야 합니다. Domestic flight passengers will have to pay excess baggage fees of 2000KRW per kilogram for the overweight checked baggage.

### 5 미주 노선(괌, 사이판) 수하물 24~32kg 초과 시 50USD/50,000KRW Overweight extra baggage weighing more than 24kg and less than 32kg on flights to the Americas (Guam, Saipan) is charged at 50USD/50,000KRW

미주 노선(괌, 사이판) 이용 시, 짐으로 부치는 수하물이 무료 규정 범위를 24~32kg 초과할 경우, 50미국달러 또는 한화 5만 원을 지불해야 합니다. Passengers with overweight checked-in baggage heavier than free checked baggage allowance of 24~32kg on flights to the Americas (Guam, Saipan) will have to pay 50USD/50,000KRW.

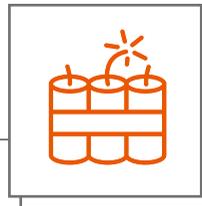
24~32kg 초과 시 50USD



### 6 위험물 휴대 및 위탁 수하물 운송 금지 Dangerous items are not permitted to be checked in or carried on board

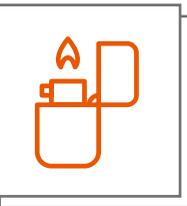
폭발물, 압축 가스, 인화성 물질, 부식성 물질, 자극성 물질, 자기성 물질, 방사성 물질, 기타 항공기 및 개인 또는 타인의 재산에 위험을 가질 수 있는 항공 위험물은 휴대 및 위탁 수하물로 운송할 수 없습니다.

Forbidden substances include explosives, compressed gas, flammable materials, corrosives, reactive substances, magnetic and radioactive materials, and any other hazardous substances that might damage the property of airplane and an individual, or others.



### 7 보조 배터리나 전자 담배, 라이터 등 적발 시 폐기 Portable chargers, electronic cigarettes, and lighters will be discarded when found

보조 배터리나 전자 담배, 라이터 등은 위탁이 불가하며 기내로 가져가실 수 없습니다. Portable chargers, electronic cigarettes, and lighters are not consigned and can be carried on board.



### 8 리튬 배터리 사용 스마트 가방, 수하물 운송 금지 Smart luggage with lithium batteries not allowed to be checked in

리튬 배터리를 사용하는 일부 스마트 가방의 경우, 수하물로 운송할 수 없습니다. Some smart luggage powered by lithium batteries is forbidden to be checked in.

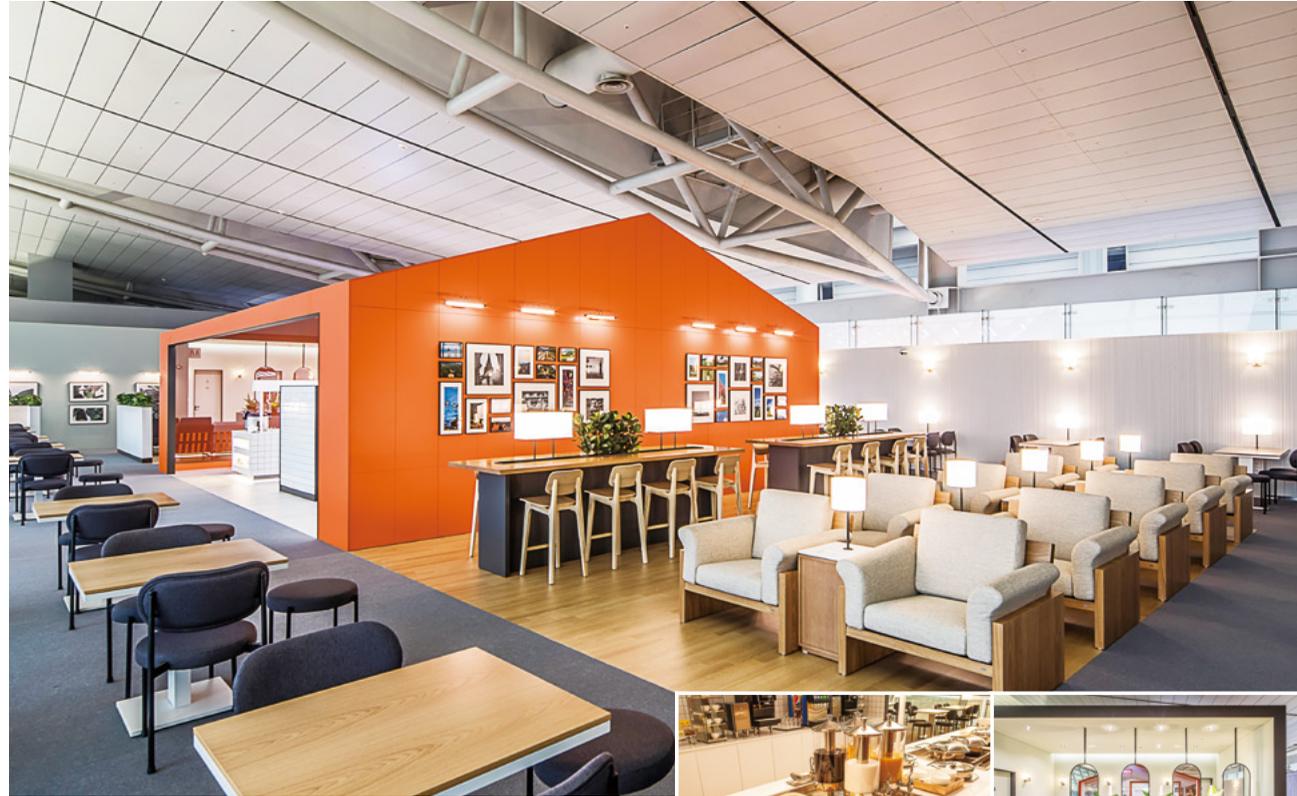


### 무료 수하물 Free Baggage Allowances

항공권 운임 유형 Air Fares Type	Fly Bag+	Fly Bag	Fly	Infant (유아)
국내선 Domestic Flight	<ul style="list-style-type: none"> <li>무게: 20kg 이내</li> <li>크기: 3면의 합 203cm 이내</li> <li>Weight: up to 20kg</li> <li>Size: up to 203cm (width + height + depth)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>무게: 15kg 이내</li> <li>크기: 3면의 합 203cm 이내</li> <li>Weight: up to 15kg</li> <li>Size: up to 203cm (width + height + depth)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>수하물 없음</li> <li>No baggage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>수하물 없음</li> <li>No baggage</li> </ul>
국제선(괌, 사이판 노선 제외) International Flight(except for the routes to/from Guam, Saipan)	<ul style="list-style-type: none"> <li>무게: 20kg 이내</li> <li>크기: 3면의 합 203cm 이내</li> <li>Weight: up to 20kg</li> <li>Size: up to 203cm (width + height + depth)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>무게: 15kg 이내</li> <li>크기: 3면의 합 203cm 이내</li> <li>Weight: up to 15kg</li> <li>Size: up to 203cm (width + height + depth)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>수하물 없음</li> <li>No baggage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>무게: 10kg 이내</li> <li>크기: 3면의 합 203cm 이내</li> <li>※ FLY 운임 제외</li> <li>Weight: up to 10kg</li> <li>Size: up to 203cm (width + height + depth)</li> <li>※ Except Fly Air Fares</li> </ul>
괌, 사이판 노선 Routes to/from Guam, Saipan	<ul style="list-style-type: none"> <li>무게: 각 23kg 이내</li> <li>크기: 2개 짐을 합한 3면의 합(가로/세로/높이 273 cm 이하)</li> <li>허용개수: 2개</li> <li>Weight: up to 23kg</li> <li>Size: up to 273 cm (width + height + depth)</li> <li>Allowable number of pieces: 2</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>무게: 23kg 이내</li> <li>크기: 3면의 합 203cm 이내</li> <li>허용개수: 1개</li> <li>Weight: up to 23kg</li> <li>Size: up to 273 cm (width + height + depth)</li> <li>Allowable number of pieces: 1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>수하물 없음</li> <li>No baggage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>무게: 10kg 이내</li> <li>크기: 3면의 합 203cm 이내</li> <li>허용개수: 1개</li> <li>※ FLY 운임 제외</li> <li>Weight: up to 10kg</li> <li>Size: up to 203cm (width + height + depth)</li> <li>Allowable number of pieces: 1</li> <li>※ Except Fly Air Fares</li> </ul>

## JJ 라운지

여행의 즐거운 경험을 더해줄 'JJ 라운지'는 제주항공 취향지와 관련한 책과 영상, 드로잉 작품을 전시한 복합문화공간이자 맛있는 음식을 즐기며 여행을 준비하는 쉼터입니다.



제공 서비스 파우더룸, 취향지 정보 제공, 포토존, 가족석, 음료 및 식사, 게스트룸  
 위치 인천국제공항 제1여객터미널 4층 면세지역 28번 게이트 부근  
 운영시간 06:00 ~ 22:00(연중무휴)  
 연락처 1599-1500



## 유료 멤버십 J Pass

J Pass는 수하물 우선 처리, 우선 수속, 우선 탑승 등 여행객의 시간과 비용을 절약할 수 있는 제주항공의 유료 회원 서비스입니다.

**혜택 1** 웰컴 쿠폰 국제선 왕복 최대 3만원 할인쿠폰(성수기/특가 제외)

**혜택 2** 웰컴 포인트 리프레시 포인트 3만P

**혜택 3** 짐 특가 사전 구매 기회 최대 2회

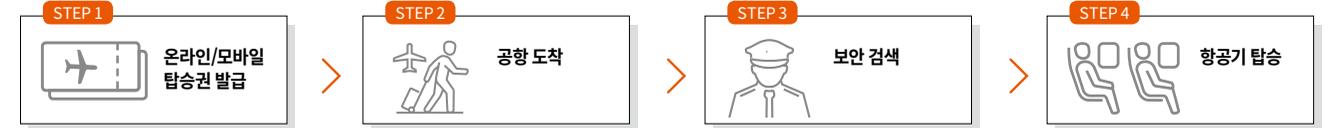
**혜택 4** 인천공항 라운지 3회 J Pass+ 멤버십 해당

**혜택 5** J Pass 연회비: 160,000원 → 온라인 할인가: 89,000원  
 (유효기간: 구매 다음 날부터 1년)



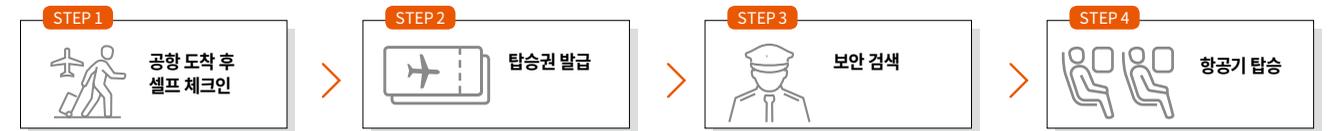
## 온라인 · 모바일 탑승권

온라인·모바일(Web, App) 탑승권을 발급하시면 공항에서 카운터 수속 없이 바로 기내에 탑승할 수 있습니다. 집에서 미리 탑승 수속을 하시고 공항에서 대기하는 시간을 절약하세요.



## 키오스크 · 셀프 백드롭

공항 도착 후 셀프 체크인(Self Check-In) 서비스를 이용하시면 수속 카운터 대기 없이 빠른 탑승 수속이 가능합니다. 수하물의 셀프 백드롭(Self Bag Drop)은 카운터 혹은 수하물 전용 카운터에서 할 수 있습니다.



※ 공항 사정, 항공기 교체 등의 이유로 사전 예고 없이 예약하신 좌석 및 탑승구가 변경될 수 있습니다.  
 ※ 모바일 및 시스템 등 기술적인 문제로 온라인/모바일 탑승권 전송이 안 될 경우, 공항 카운터 수속을 이용해주시기 바랍니다.

○ 제주항공은 공항에서의 혼잡도를 줄여 이용자의 편의를 높이기 위해 모바일이나 무인 발권기를 통한 탑승 수속을 안내하고 있습니다.

## B737-800NG Information



## 항공기 시장의 베스트셀러 안전한 시스템의 차세대 항공기 B737-800NG

제주항공의 주력 기종인 보잉 737-800NG(New Generation) 기종을 소개합니다. B737-800NG는 구모델인 126인승 B737-400에 186~189개의 좌석을 확장하고 각종 기기를 획기적으로 개선한 최첨단 디지털 제트 여객기입니다. 보잉사의 차세대 737 시리즈(B737-600·700·800·900ER) 중 하나인 B737-800NG는 명성과 신뢰가 높아 100~200인승 제트기 중 가장 인기 있는 기종으로, 현재 전 세계에서 2000여 대가 운항되고 있습니다. 1994년 개발을 완료해 1998년 독일 항공사 하파그-로이드(Hapag-Lloyd)에 첫 인도된 보잉 737-800NG는 전 세계 유수의 항공사들이 안전성과 성능을 인정한 베스트셀러 항공기입니다. B737-800NG의 가장 큰 장점은 B737 시리즈가 처음 개발된 이래 30여 년 동안 지속적으로 개량돼 모든 시스템이 안정화했다는 것입니다. 부품의 내구성과 신뢰도가 높아 고장 발생률이 낮으며 통계상으로 1000번 비행에 1~2회의 에러가 발생할 정도입니다. 그것도 조종사 자기 진단 시스템이 미리 주의, 경고를 해줘 안전성

이 확보된 항공기입니다. B737-800NG에는 새로운 형태의 좌석, '뉴클래스(New Class)'가 도입됐습니다. 현재 189석으로 운용하고 있는 일부 항공기의 좌석을 174석으로 재조정, 앞뒤 좌우 좌석 간격을 넓혔습니다. 현재 뉴클래스 12석과 기존 일반석 162석으로 운용하고 있습니다. 뉴클래스 12석은 단순히 앞뒤 간격만 넓힌 형태가 아니라 복도를 사이에 두고 기존 3-3 형태가 아닌 2-2 형태로 변경, 좌석 간격을 넓혔습니다.

### 기체 크기 Fuselage Size

길이 Length	전폭 Wing Span	동체 폭 Outside Fuselage Width	높이 Height
39.5m	35.7m	3.76m	12.5m

### 기체 성능 Fuselage Performance

항속거리 Cruising Distance	순항속도 Cruising Speed	운항고도 Cruising Altitude
5,176km	881.4km/h	41,000ft

### 기체 중량 Fuselage Weight

이륙중량 Takeoff Weight	최저무게 Minimum Weight
79,010kg	41,413kg



## 서울역 · 삼성역 · 광명역 도심공항터미널

제주항공의 당일 탑승 승객은 서울역·삼성역·광명역 도심공항터미널에서 탑승 수속을 할 수 있습니다. 공항 도착 후 전용 게이트를 통해 빠르고 편하게 제주항공 탑승이 가능합니다.



**1 탑승 수속**: 제주항공 카운터에서 항공권을 받고, 짐을 부친다.

**Check-In**: Receive your ticket at the Jeju Air counter and drop your baggage.  
**搭乗手続**: チェジュ航空のカウンターで航空チケットを受け取り、荷物を預ける。



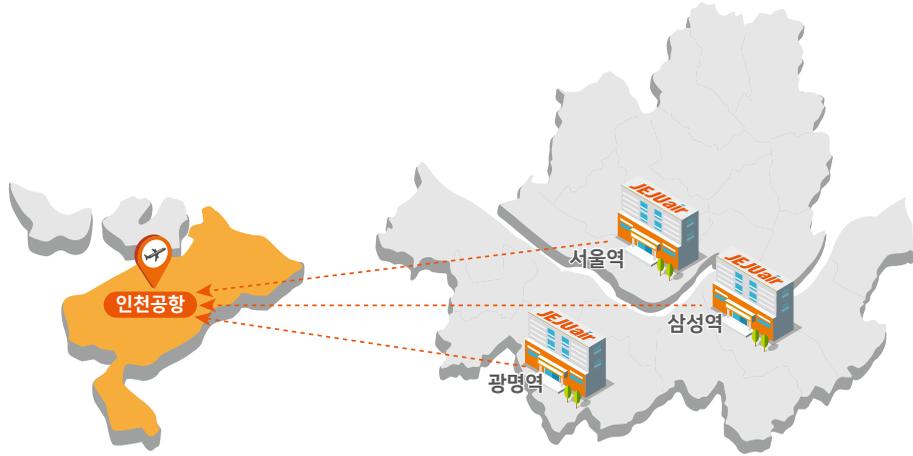
**2 출국 심사**: 여권과 항공권을 지참, 출국 심사를 받는다.

**Departure Immigration**: Pass through immigration for departure with your passport and plane ticket.  
**出国審査**: パスポートと航空チケットを持参し、出国審査を受ける。



**3 리무진 또는 열차 탑승**: 서울역은 직통 열차, 삼성역과 광명역은 리무진을 타고 인천국제공항으로 이동한다.

**Boarding the Express Train or limousine bus**: Go to the stop, and board the express train or limousine bus.  
**直行列車またはリムジンバス乗車**: 直行列車またはリムジンバスに乗って仁川国際空港に行く。



**4 인천국제공항 제1터미널 도착**: 인천국제공항 제1터미널에 도착, 3층 출국장으로 향한다.  
**Arrival at Incheon International Airport Terminal 1**: Once you arrive at Terminal 1, head to the departure level on the 3rd floor.  
**仁川国際空港第1ターミナル到着**: 仁川国際空港第1ターミナルに到着したら、3階の出国フロアへ。



**5 전용 출입구**: 도심공항터미널 이용객 전용 출입구를 통해 빠르게 안으로 들어간다.  
**Boarding via Designated Entrance**: Swiftly find your way in through the designated entrance for city airport users.  
**専用ゲート**: 都心空港ターミナル利用客専用ゲートを通して、スムーズに中へ。

### 제한 사항 Restriction 留意事項

- 서울역·삼성역·광명역 도심공항은 제주항공 당일 탑승 고객 중 예약이 확인된 승객만 이용할 수 있습니다. Passengers who hold confirmed reservation ticket departing at Incheon International Airport. 予約確定済みのチェジュ航空当日搭乗券をお持ちの乗客
- 탑승권 예약 및 발권, 여정 변경과 FFP 가입 및 적립은 불가능합니다. Purchasing, Reservation, Changing flight ticket not available. 搭乗券の予約と発券、旅程の変更、FFP加入、積み立ては不可
- 도움이 필요한 승객(혼자 여행하는 어린이, 휠체어 승객, 개인 신분 확인 대상자, 항공권과 여권의 철자가 상이한 승객은 수속이 불가능합니다. 단, 임신부는 가능합니다. Passengers who need special care (Child travelling alone, Passenger in Wheel-Chair), ID discount and

passengers whose Name is not identical in passport and boarding pass are not available. お手伝いが必要なお客様(一人旅のお子様、車椅子のお客様)、個人身分割引対象者、航空券やパスポートの手続きが必要な乗客のご利用は不可(但し、妊婦さんは可能)

**4. 부가 서비스 및 초과 수하물 요금은 인천공항에서 지불하세요.**  
 Ancillary Service and Excess baggage charge are paid at Incheon International Airport.  
 付加サービスおよび手荷物超過料金のお支払いは仁川空港にて可能

**5. CBBG(별도의 좌석을 구매, 항공기에 휴대하여 탑승하는 짐)과 오버 사이즈 물품은 수속이 불가능합니다. 단, 골프 백은 가능합니다.**  
 CBBG and Oversized Baggage are not available (Golf Bag is allowed)  
 CBBG/ Oversized荷物の手続き不可(但しGolf Bagは可能)



## 서울역 도심공항터미널

서울역 15번 출구 부근, 지하 2층에 자리한 도심공항터미널을 이용하면 탑승 수속과 출국 심사를 마친 후 인천국제공항 제1터미널까지 43분 만에 도착합니다. 서울역 도심공항터미널은 서울역-인천공항 직통 열차표 구매 승객만 수속이 가능합니다.

### Seoul Station City Airport

Through the city airport located on the B2 level nearby exit no.15 of Seoul Station, the whole process of checking in, going through immigration and arriving at Incheon International Airport Terminal 1 will take no more than 43 minutes. In-Town Check-In Service in Seoul Station is only for the passengers purchased Express Train Ticket Seoul Station to Incheon International Airport.

**ソウル駅都心空港ターミナル**  
 ソウル駅15番出口すぐの地下2階に位置する都心空港ターミナルでは、搭乗手続きと出国審査が受けられるほか、仁川国際空港第1ターミナルまで、43分で行くことができる。

### information

- 위치** 서울역 도심공항터미널 2층
- 수속 가능 시간** 05:20 ~ 19:00
- 공항까지 소요시간** 43분(배차 간격 30~40분)
- 카운터 마감시간** 인천공항발 항공기 출발 3시간 전
- 법무부 이용시간** 07:00~19:00
- Location** Seoul Station(AREX Seoul Station B2)
- Check-In Counter** 05:20~19:00
- Duration to Airport** 43min. (Every 30~40min.)
- Counter closing time** 3 hours before flight departure time at Incheon International Airport
- Immigration** 07:00~19:00
- 場所** ソウル駅都心空港ターミナル地下2階
- 手続き可能時間** 05:20 ~ 19:00
- 空港までの所要時間** 43分(30~40分間隔)
- チェックインの締切時間** 仁川空港発飛行機の出発3時間前
- 法務部利用時間** 07:00~19:00

## 삼성역 도심공항터미널



도심공항타워와 현대백화점 무역센터점 사이에 자리한 삼성역 도심공항터미널을 이용하면 탑승 수속과 출국 심사를 마친 후 인천국제공항 제1터미널까지 1시간 5분 만에 도착합니다.

### Samsung Station City Airport

Through the Samsung Station city airport situated in between the City Airport Tower and Hyundai Department Store Trade Center branch, you can complete check-in and immigration and arrive at Incheon International Airport Terminal 1 in just 1 hour and 5 minutes.

### 三成駅都心空港ターミナル

都心空港タワーと現代百貨店貿易センター店の間に位置する三成駅都心空港ターミナルを利用すると、搭乗手続きと出国審査が受けられるほか、1時間5分で仁川国際空港第1ターミナルに行くことができます。

### information

- 위치** 서울시 강남구 테헤란로 87길 22, 한국도심공항
- 수속 가능 시간** 05:20~18:30
- 공항까지 소요시간** 65분(배차간격 15~20분)
- 카운터 마감시간** 인천공항발 항공기 출발 3시간 20분 전
- 법무부 이용시간** 05:30~18:30
- Location** CALT, 87 Gil 22, Teheran-Ro, Gangnam-gu, Seoul
- Check-In Counter** 05:10~18:30
- Duration to Airport** 65min. (Every 15~20min.)
- Counter closing time** 3 hours and 20 minutes
- before flight departure time at Incheon
- Immigration** 05:30~18:30
- 場所** ソウル市江南区テヘラン路87ギル22、韓国都心空港
- 手続き可能時間** 05:10~18:30
- 空港までの所要時間** 65分(15~20分間隔)
- チェックインの締切時間** 仁川空港発飛行機の出発3時間20分前
- 法務部利用時間** 05:30~18:30

## 광명역 도심공항터미널



서해안고속도로와 평택·파주고속도로 사이에 자리한 광명역 도심공항터미널을 이용하면 탑승 수속과 출국 심사를 마친 후 인천국제공항 제1터미널까지 1시간 10분 만에 도착한다.

### Gwangmyeong Station City Airport

Through the Gwangmyeong Station City Airport located in between the Seohaean Expressway and Pyeongtaek-Paju Expressway, you will be able to finish check-in and immigration and reach the Incheon International Airport Terminal 1 in 1 hour and 10 minutes.

### 光明駅都心空港ターミナル

西海岸高速道路と平澤・坡州高速道路の間に位置する光明駅都心空港ターミナルを利用すると、搭乗手続きと出国審査が受けられるほか、1時間10分で仁川国際空港第1ターミナルまで行くことができます。

### information

- 위치** 경기도 광명시 광명역로21 지하1층 도심공항터미널
- 수속 가능 시간** 06:30~19:00
- 공항까지 소요시간** 70분(배차간격 20~30분)
- 카운터 마감시간** 인천공항발 항공기 출발 3시간 전
- 법무부 이용시간** 07:00~19:00
- Location** Gwangmyeong KTX Station B2, Gwangmyeong 21, Gwangmyeong-si
- Check-In Counter** 06:30~19:00
- Duration to Airport** 70min. (Every 20~30min.)
- Counter closing time 3 hours before flight departure time at Incheon International Airport
- Immigration** 07:00~19:00
- 場所** 京畿道光明市光明駅路21 地下1階 都心空港ターミナル
- 手続き可能時間** 06:30~19:00
- 空港までの所要時間** 70分(20~30分間隔)
- チェックインの締切時間** 仁川空港発飛行機の出発3時間前
- 法務部利用時間** 07:00~19:00

## 리프레시 포인트

항공권 구매 금액의 5%가 적립되는 리프레시 포인트를 알고 계세요? 리프레시 포인트는 가족과 친구에게 포인트를 양도하거나 합산, 보너스 항공권을 구매할 수 있는 제주항공의 마일리지 프로그램입니다. 리프레시 포인트를 이용해 즐거운 여행 하세요

### ● 포인트 적립은 어떻게 하나요?

제주항공 홈페이지나 모바일 웹/앱으로 가입하고 항공권을 구매하면 항공권 운임의 5%가 자동 적립됩니다. 여행사 등 다른 구매처를 통해 항공권을 구입해 누락된 포인트 역시 적립이 가능합니다.

<p><b>모든 항공권 적립</b> 항공권의 제한 없이 제주항공에서 구매하신 항공권은 모두 적립</p>	<p><b>누락포인트 적립</b> 이미 탑승한 항공권도 1년 이내 적립</p>	<p><b>회원 가입 시 적립</b> 탑승 후 회원가입을 한 비회원도 적립</p>
---	---	---

### ● 리프레시 포인트를 구매하거나 선물할 수 있나요?

최소 1,000P 이상, 최대 4,000,000P까지(1P = 1원) 부족한 포인트만큼 구매 후 사용할 수 있으며, 제주항공 회원이라면 포인트 선물도 할 수 있습니다.

<p><b>포인트 구매 적립</b> 부족한 포인트를 구매해 빠르게 적립</p>	<p><b>포인트 선물 적립</b> 가족, 연인, 친구에게 선물 받은 포인트 적립</p>	<p><b>포인트 양도 적립</b> 대상 제한 없이 누구에게나 양도받은 포인트 적립</p>
---	---	--

### ● 리프레시 포인트를 양도할 수 있나요?

연간 최대 300,000P까지 조건 없이 포인트 양도가 가능합니다. 가족이 아니라도 최대 4명까지 양도 회원등록 후 이용 가능합니다. (제주항공 홈페이지 > 양도 회원 관리 > 등록)

<p><b>조건 없이!</b> 복잡한 서류 없이 제주항공 회원이면 양도 가능.(사전등록 연간 최대 4명)</p>	<p><b>최대 300,000P까지!</b> 횟수 제한 없이 연간 최대 300,000P까지 양도, 양수 가능</p>
--	--

### ● 리프레시 포인트는 어떻게 사용해야 할까요?

기간에 제한 없이 예약 발권 시 포인트로 항공권으로 구매가 가능합니다. 다만 포인트 사용 고객이 동반 예약 시에만 예약할 수 있으며, 특가 운임은 제외됩니다.

<p><b>포인트 항공권 예매</b> 국내, 국제 전 노선 사용 가능하나, 일부 제한</p>	<p><b>사전 좌석 선택</b> 탑승 좌석 선택 후 포인트로 결제</p>	<p><b>사전 수하물 구매</b> 위탁 수하물 요금을 포인트로 사전 결제</p>	<p><b>사전 기내식 주문</b> 맛있는 기내식을 포인트로 예약주문</p>
---	---	---	--

### ● 회원 가입의 자격과 규정이 있나요?

만 2세 이상~14세 미만 회원 가입 시 법정대리인(부모 등)의 동의가 필요하며 어린이 본인 명의의 휴대전화기 없을 시에는 IPIN 발급 후 회원 가입이 가능합니다. 만 14세 이상 회원의 경우 역시 본인 명의의 휴대전화기 없을 시에는 IPIN 발급 후 회원 가입이 가능합니다. 가입 시 영문명은 본인의 여권 영문명과 동일해야 합니다.

<p><b>만 2세 이상 ~ 14세 미만</b></p> <p>부모 동의</p> <p>아이핀</p> <p>휴대폰 인증</p>	<p><b>만 14세 이상</b></p> <p>아이핀</p> <p>휴대폰 인증</p>
--	---

### 등급별 회원 혜택

<b>SILVER</b>	회원가입을 완료한 모든 고객	리프레시 포인트 5% 적립
<b>SILVER+</b>	리프레시 포인트 50,000P 적립 or 10회 탑승횟수 누적	리프레시 포인트 5.5% 적립 / 우선탑승
<b>GOLD</b>	리프레시 포인트 100,000P 적립 or 20회 탑승횟수 누적	리프레시 포인트 6% 적립 / 추가수하물 15kg 무료(대양주 1개, 23kg) / 수하물 우선처리
<b>VIP</b>	리프레시 포인트 250,000P 적립 or 50회 탑승횟수 누적	리프레시 포인트 10% 적립 추가수하물 30kg 무료(대양주 1개, 30kg) / 수하물 우선처리 / 우선 탑승 / 사전 좌석 지정

## 대한민국 입국 신고서 · 大韓民國入國卡 DISEMBARKATION FOR KOREA · 大韓民國入境申報表

**ARRIVAL CARD** ※ Please fill out in Korean or English. 入國申告書(外国人用) ※ 韓国語又は英語で記入して下さい。

Family Name / 氏 ① KLAR  
Given Name / 名 ② DAVID  
Gender / 性別 ③  Male / 男  Female / 女  
Nationality / 國名 ④ THAILAND  
Date of Birth / 生年月日 ⑤ 1 9 8 0 1 0 1 0 1  
Occupation / 職業 ⑥ BUSINESS MAN  
Address in Korea / 韓國の連絡先 ( 電話 : ) ⑦ Central Hotel, Seoul  
Purpose of visit / 入國目的 ⑧  Tour 觀光  Visit 訪問  Business 常用  Employment 就業  Others 其他 ( )  
Signature / 署名 ⑨ Klar David

- Family Name / 姓 / 氏
- Given Name / 名字 / 名
- Gender / 性別 / 性別
- Nationality / 國籍 / 國籍
- Date of Birth(YYYY/MM/DD) / 出生日期(年/月/日) / 生年月日(年/月/日)
- Occupation / 職業 / 職業
- Address in Korea / 韓國居留地址 / 韓國滯在中之住所
- Purpose of Visit / 訪問目的 / 渡航目的
- Signature / 簽名 / 署名

**大韓民國海關申報單**

所有入境人員均應填寫並提交此申報單。大韓民國海關官員需要時，可隨時檢查旅客的行李物品。  
以家庭為單位入境時，家庭一員代表填寫即可。  
填寫前，請務必閱讀申報單背面的填寫須知。

姓名 Hong Gil-Dong  
出生日期 19800101 護照號碼 290003597  
職業 Teacher 停留期限 4 日  
旅行目的  旅遊  商務  探親訪友  公務  其他  
航班號 7C8402 同行家屬 2 人  
來韓前所訪國家(共 1 國)  
1. China 2. 3.  
地址(在韓住址) Toegye-ro, Jung-gu, Seoul, Korea  
联系电话(手機) 02-773-6000

**海關申報事項**  
請在下列問題后「打勾」✓。若有需要申報的物品，請在「申報物品填寫欄(下欄與背面)」內填寫。

1. 是否從國外(包括國內外免稅店)獲取(包括購買、贈送)超出免稅範圍的物品(參照背面1)	是否	<input type="checkbox"/>
2. 是否攜帶需要享受特殊優惠關稅的FTA締約國產品	是否	<input type="checkbox"/>
3. 是否攜帶超過1萬美金以上的支付工具(韓幣、美金等法定貨幣、銀行支票、旅行支票及其他有價證券等)	是否	<input type="checkbox"/>
4. 是否攜帶韓國違禁物品及受限制物品(槍支、地彈、刀劍、毒品以及危害國家安全及社會穩定的物品)(參照背面2)	是否	<input type="checkbox"/>
5. 是否攜帶動物、肉類加工品等需要檢疫的物品; 是否前往過畜禽傳染病發生國家的畜禽農場 ※凡前往過畜禽農場者，均需向韓國檢疫檢查總署申報	是否	<input type="checkbox"/>
6. 是否攜帶銷售品、公司貨物(样品等)、他人委託攜帶品、寄存或暫進出口貨物	是否	<input type="checkbox"/>

我保證以上所填申報內容屬實無誤。  
年 月 日  
申報人: Hong Gil-Dong (簽名)  
85mm×210mm (一般用紙 120g/m²)

## 중국 출국 신고서

**外国人出境卡**  
DEPARTURE CARD  
请交边防检查官员查验  
For Immigration clearance

姓 ① HONG  
Family name  
名 ② GIL DONG  
Given names  
国籍 ③ KOREA  
Nationality  
护照号码 ④ JRI23456  
Passport No.  
在华住址 ⑤ JIN HANGXIAN HOTEL, BEIJING  
Intended Address in China  
出生日期 ⑥ 1 9 8 0 0 1 0 1  
Date of birth  
性别 ⑦  男  女  
Male Female  
签证号码 ⑧ 2900003597  
Visa No.  
签证签发地 ⑨ SEOUL  
Place of Visa Issuance  
航班号/船名/车次 ⑩ 7C123  
Flight No./Ship's name/Tian No.  
国籍 ⑪ KOREA  
Nationality  
以上申明真实准确。  
I hereby declare that the statement given above is true and accurate.  
签名 Signature ⑫ Hong

妥善保留此卡，如遗失将会对出境造成不便。  
Retain this card in your possession, failure to do so may delay your departure from China.  
请注意背面重要提示。 See the back →

※ 중국 단체비자 소지승객은 중국 입/출국 신고서 작성 불필요

- |               |       |                 |          |                |            |
|---------------|-------|-----------------|----------|----------------|------------|
| ① 성           | ④ 성별  | ⑧ 여권 번호         | ⑪ 현주소    | ⑮ 직업           | ⑲ 방문 목적    |
| ② 이름          | ⑤ 국적  | ⑨ 여권 발행일(일/월/년) | ⑫ 항공기 편명 | ⑰ 체재 기간 중 전화번호 | ⑳ 체재 예정 기간 |
| ③ 생년월일(년/월/일) | ⑦ 출생지 | ⑩ 여권 발행지        | ⑬ 출발지    | ⑱ 체재 기간 중 주소   | ㉑ 서명       |

일본 입국 신고서

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 외국인 입국기록  
英語又は日本語で記載して下さい。Enter information in either English or Japanese. 영어 또는 일본어로 기재해 주십시오. [ARRIVAL]

氏名 Name 이름	1 HONG	2 GIL DONG
生年月日 Date of Birth 생년월일	3 0 1 0 1 8 0	11 1370 GONGHANG-DONG, GANGSEO-GU, SEOUL
渡航目的 Purpose of visit 도항 목적	19 <input checked="" type="checkbox"/> 観光 Tourism 관광 <input checked="" type="checkbox"/> 商用 Business 상용 <input type="checkbox"/> 親族訪問 Visiting relatives 친척 방문 <input type="checkbox"/> その他 Others (기타)	7C 12 123 20 7Days
日本の連絡先 Intended address in Japan 일본의 연락처	16 CENTRAL HOTEL, OSAKA	TEL 전화번호 17 1234-5678

1. 日本での退去強制歴・上陸拒否歴の有無  
Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan  
일본에서의 강제퇴거 이력·상륙거부 이력 유무  はい Yes 예  いいえ No 아니오

2. 有罪判決の有無(日本での判決に限らない)  
Any history of being convicted of a crime (not only in Japan)  
유죄판결의 유무 (일본 내외의 모든 판결)  はい Yes 예  いいえ No 아니오

3. 規制薬物・銃砲・刀剣類・火薬類の所持  
Possession of controlled substances, guns, bladed weapons, or gunpowder  
규제약물·총포·도검류·화약류의 소지  はい Yes 예  いいえ No 아니오

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 이상의 기재 내용은 사실과 틀림 없습니다.  
署名 Signature 서명 21 Hong

대만 입국 신고서

入國登記表 ARRIVAL CARD

姓 Family Name 1 HONG  
護照號碼 Passport No. 8 MI23456  
名 Given Name 2 GIL DONG  
出生日期 Date of Birth 3 1980 年 Year 01 月 Month 02 日 Day 5 KOREA  
性別 Sex 4  男 Male  女 Female  
航班/航名 Flight / Vessel No. 12 7C123 職業 Occupation 15 BUSINESS MAN

簽證種類 Visa Type  
 外交 Diplomatic  禮遇 Courtesy  居留 Resident  停留 Visitor  
 免簽證 Visa-Exempt  落地 Landing  其他 Others

入出境證/簽證號碼 Entry Permit / Visa No. 16 2900003597  
居住地 Home Address 11 1370 GONGHANG-DONG, GANGSEO-GU, SEOUL  
來臺住址或飯店名稱 Residential Address or Hotel Name in Taiwan 18 FULLON HOTEL

19 旅行目的 Purpose of Visit  
 1. 商務 Business  2. 求學 Study  
 3. 觀光 Sightseeing  4. 展覽 Exhibition  
 5. 探親 Visit Relative  6. 醫療 Medical Care  
 7. 會議 Conference  8. 就業 Employment  
 9. 宗教 Religion  
 10. 其他 Others

旅客簽名 Signature 21 Hong

歡迎光臨台灣 WELCOME TO ROC (TAIWAN)

- 1 성
- 2 이름
- 3 생년월일(년/월/일)
- 4 성별
- 5 국적
- 7 출생지
- 8 여권 번호
- 9 여권 발행일(일/월/년)
- 10 여권 발행지
- 11 현주소
- 12 항공기 편명
- 13 출발지
- 15 직업
- 16 비자 번호
- 17 체재 기간 중 전화번호
- 18 체재 기간 중 주소
- 19 방문 목적
- 20 체재 예정 기간
- 21 서명

홍콩 입국 신고서

IMMIGRATION DEPARTMENT HONG KONG  
香港入境事務處 IMMIGRATION ORDINANCE (Cap. 115)  
ARRIVAL CARD 旅客抵港申報表 入境條例 [第 115 章]  
All travellers should complete this card except Hong Kong Identity Card holders 除香港身份證持有人外, 所有旅客均須填寫此申報表  
Section 5(4) and (5) 第 5(4) 及 (5) 條

ID 93 (1/2006)

Family name (in capitals) 姓 (請用正楷填寫) 1 HONG Sex 性別 4 M  
Given names (in capitals) 名 (請用正楷填寫) 2 GIL DONG

Travel document No. 旅行證件號碼 8 JRI23456 Place and date of issue 發出地點及日期 10 9 SEOUL, 01/01/2005  
Nationality 國籍 5 KOREA Date of birth 出生日期 3 01 / 01 / 1980  
day 日 month 月 year 年  
Place of birth 出生地點 7 KOREA Address in Hong Kong 香港地址 18 COURTYARD MARRIOTT SHA TIN HOTEL

Home address 住址 11 1370 GONGHANG-DONG, GANGSEO-GU, SEOUL  
Flight No./Ship's name 班機編號/船名 12 7C123 From 來自 13 INCHEON

Signature of traveller 旅客簽署 21 Hong

Please write clearly 請用端正字體填寫  
Do not fold 切勿摺疊

YM353143

- 1 성
- 2 이름
- 3 생년월일(일/월/년)
- 4 성별
- 5 국적
- 7 출생지
- 8 여권 번호
- 9 여권 발행일(일/월/년)
- 10 여권 발행지
- 11 현주소
- 12 항공기 편명
- 13 출발지
- 14 출국 후 도착지
- 15 직업
- 17 체재 기간 중 전화번호
- 18 체재 기간 중 주소
- 19 체재 기간 중 우편번호
- 20 체재 예정 기간
- 21 서명

싱가포르 입국 신고서

A8401-X8030 IMM 27I Country of Birth 7 KOREA  
Full Name as it appears in passport/travel document (BLOCK LETTERS) 1 2 HONG GIL DONG Identity Card Number (for Malaysian Only)  
Date of Birth (DD-MM-YYYY) 3 01 01 1980 Length of Stay 20 07 Days  
Passport Number 8 JRI23456 Nationality 5 KOREA  
Place of Residence 11 SEOUL Last City / Port of Embarkation Before Singapore 13 INCHEON  
State Country Next City / Port of Disembarkation After Singapore 14 INCHEON  
Flight No./Vessel Name/Vehicle No. 12 7C123 Have you been to Africa or South America during the last 6 days? Yes No  No  
Address in Singapore 18 MARINA BAY SANDS HOTEL Have you ever used a passport under different name to enter Singapore? If "Yes", state name(s) different from current passport. Yes No  No  
Postal Code 19 018956 Have you ever been prohibited from entering Singapore? Yes No  No  
Contact Number 17 821012341234 Signature 21 Hong  
"Please tick (✓) appropriate box" FOR OFFICE USE ONLY

관·사이판 비자소지 여부에 따른  
입국서류 작성내용

무비자로 입국하는 승객  
관·사이판 CNMI 비자면제 신청서, 미국  
출입국 신고서(I-94), 관·사이판 세관  
신고서

미국비자 또는 전자여행허가서(ESTA)로  
입국하는 승객  
관·사이판 세관 신고서

CNMI 비자면제 신청서·미국  
출입국 신고서 작성 시 주의사항

- 모든 승객은 1인당 1부씩 작성해  
주셔야 합니다.
- 한국어 서류라도 반드시 영어  
대문자로 작성해 주세요.
- 도시명, 공항명 등은 정확한 영문  
명칭으로 작성해 주세요. ex)ICN(X) →  
INCHEON(O)
- 날짜는 일/월/년 순서로 작성해  
주세요.
- ex)2012년 9월 27일 → 27/09/12
- 흑색 또는 청색 펜을 사용해 주세요.
- 기재된 내용이 사실이 아닐 경우  
입국이 거절될 수 있습니다.

8. 미국비자가 있음에도 현재 소지하고  
있지 않은 경우 '예'칸에 체크 후, 날짜가  
기억나지 않으면 빈칸으로 남겨도 됨

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY  
U.S. Customs and Border Protection

**관 - 북마리아나 제도 연방(CNMI) 비자 면제 정보**

지시 사항: 미국 연방 규정 8 CFR 212.1(q)에 기재된 해당국\* 국민으로서, 방문 비자 없이 관 또는 북마리아나 제도 연방을 방문해  
최고 45일까지 체류하고자 하는 모든 비이민 방문자는 이 양식을 작성해야 합니다. 이 규정은 오직 관 또는 북마리아나 제도 연방 입  
국 시에만 적용됩니다. 이 규정은 미국의 다른 지역 입국 시에는 적용되지 않습니다. 쉽게 알아볼 수 있도록 펜을 사용하여 영문 대문  
자로 기입하십시오. 1번부터 9번까지 기입한 뒤, 모든 사항을 자세히 읽은 다음 양식 하단에 서명과 함께 날짜를 기재하십시오.  
14세 이하 어린이의 양식은 부모나 법적 보호자 혹은 보호인이 대리 서명해야 합니다. 기입 완료한 양식을 미국 세관 및 국경 보호국  
I-94 양식, 즉 출/입국 기록과 함께 미국 세관 및 국경 보호국 직원에게 제출하십시오. \* 해당국 목록은 항공회사에 문의하여 받을 수  
있습니다.

1. 성(여권에 기재된 것과 같아야 함)	HONG
2. 이름	GILDONG
3. 기타 사용 이름	
4. 출생일(일/월/연도)	01/01/1980
5. 출생지(도시 및 국가)	SEOUL, KOREA
6. 여권 번호	JR123456
7. 여권 발급일(일/월/연도)	01/01/2005
8. 미국 이민 비자 또는 비이민 비자를 신청했던 적이 있습니까? <input checked="" type="checkbox"/> 아니요 <input type="checkbox"/> 예(있다면 다음 사항을 기재하십시오)	
신청 장소	
신청 일자(일/월/연도)	
신청했던 비자 종류	
비자를 발급 받았습니까? <input type="checkbox"/> 아니요 <input type="checkbox"/> 예	
미국 비자가 취소된 적이 있습니까? <input type="checkbox"/> 아니요 <input type="checkbox"/> 예	

9. 모든 신청자는 다음 사항을 읽고 답해야 합니다. 미국  
법에 따라 미국 입국이 허용되지 않는 특정 범주에 속한  
사람은 비자 면제 혜택을 받을 수 없습니다(단 사전에 비  
자를 면제받은 사람은 예외). 특정 범주와 비자 면제 비적  
용 대상에 관한 정보는 미국 세관 및 국경 보호국에서 취  
득할 수 있습니다. 일반적으로 비자가 면제되지 않는 사람  
은 다음과 같습니다.

- 전염병(예: 결핵) 또는 심각한 정신 질환을 앓고 있는 자
- 사면, 특사 혹은 다른 사법 조치로 사후 구제를 받았거나  
도 특정 법률 위반 또는 범죄 행위로 체포 또는 유죄 판결을  
받은 전력이 있는 자
- 마약 상습 복용자 또는 밀매자로 인정되는 자
- 과거 미국에서 추방되거나, 불법 입국한 적이 있는 자
- 사기나 고의적인 허위 진술로 미국 비자 또는 다른 증빙  
서류를 발급 받으려 하거나 발급 받은 자, 또는 이를 통  
해 미국에 불법 입국한 자
- 테러 활동에 가담했거나, 테러 조직 회원으로 활동한 자
- 인종, 종교, 국적, 또는 정치적 견해를 이유로 특정인을  
핍박하도록 명령, 교사, 지원 또는 가담했던 자. 독일  
나치 정부, 나치 점령지, 제2차 세계 대전 중 맹목 정부와 직  
간접적으로 관련이 있는 자. 사실에 근거하여 인종 학살에 가  
담한 자.

위의 사항 중 해당되는 부분이 있습니까?  아니요  예  
(있다면 귀하는 관 또는 북마리아나 제도 연방 입국이 거부될  
수 있습니다.)

**중요 사항:** 귀하는 무 비자로 관 또는 북마리아나 제도 연방에 입국, 최고 45일까지 체류할 수 있습니다. 귀하는  
(1) 비 이민자 신분 변경, (2) 임시 또는 영주권자로의 신분 변경, (3) 체류 기간 연장을 신청할 수 없습니다.

**경고 사항:** 귀하가 현행 관-북마리아나 제도 연방 비자 면제 프로그램 또는 이전의 관 비자 면제 프로그램 하에서 미국  
입국 규정을 위반한 전력이 있을 경우, 관 또는 북마리아나 제도 연방 입국을 거부당할 수 있습니다. 현행 입국 규정을  
위반할 경우, 관 또는 북 마리아나 제도 연방에서 추방될 수 있습니다. 비이민 방문자가 현지에서 불법 취입하는 경우  
에도 추방될 수 있습니다.

**권리 포기:** 본인은 이에 의거하여 본인의 입국 허가에 관한 미국 세관 및 국경 보호국 직원의 결정에 대한 재심 또는  
항소 권리를 포기합니다. 본인은 정치적 망명을 제외한 추방 절차 상의 어떠한 소송에 대해서도 이의 제기 권리를 포기  
합니다.

**확인 서약:** 본인은 이 양식에 기재된 모든 사항과 질문을 읽고 이해하였음을 서약합니다. 본인의 모든 답변은 본인이  
알고 믿는 한 틀림없는 사실임을 맹세합니다.

Hong
01/27/2016  
 서명 일자

서류작성 간소화 법 안내: 현재 유효한 OMB 통제 번호가 게시되지 않은 경우, 해당 서류의 질문에 응답할 필요가 없습니  
다. 양식 작성에 소요되는 시간은 지시 사항 검토, 기존 정보 확인, 필요 정보 수집 및 유지, 응답 등을 포함하여 평균 5분으로 예측  
됩니다. 양식 작성 시간 부담에 대한 의견이나 부담을 감감시킬 수 있는 제안이 있으면 아래 주소로 보내십시오: U.S. Customs and  
Border Protection, Office of Regulations and Rulings, 799 9th Street, NW., Washington DC 20229.

관·사이판 CNMI 비자 면제 신청서

관 세관 신고서

관 세관 및 검역본부  
의무적 세관 신고

FOR CUSTOMS USE ONLY:  
(세관 사용용)

1. 오늘 날짜: 16 / 11 / 2017  경유  승무원

항공/선박 및 번호: 7C3102 승항사: INCHEON

2. 성(family name): HONG 이름(first name): GILDONG 중간 이름:

3. 출생일: 07 / 07 / 1977

4. 귀하의 출생 여정하는 가족 수 (귀하를 포함): 정확한 주소를 모를 경우  
호출명만 기입해도 됨

5. 관 제당시 주소: PACIFIC STAR, GUAM

6. 여권/ID (국가): REPUBLIC OF KOREA 여권 번호/ID 번호: M12345678

8. 주 거주지

9. 본인은 (우리는) 아래 목록을 자동으로 반영합니다: 예 아니오

10. 본인은 (우리는) 대략 10,000달러를 초과하는 최대 총화 통화 혹은 이에 상응하는 가치의 귀화 자금을 예 아니오  
가지고 있습니다 (아래 참조 참조):

11. 본인은 (우리는) 상업적 상품을 가지고 있습니까: 예 아니오

12. 커뮤팅 - 앞으로 반입되는 상품을 포함하여 해외에서 취득한 상업적 상품을 비롯하여 모든 상품의 총 가치는 \$  
모든 상품의 총 가치는: \$ 0

관세 세관 및 검역 본부는 금지된 품목의 불법 반입에 대해 관을 보호할 책임이 있습니다. 세관원들은 귀하 및 귀하의 개인 소유물에 대해 질문하고  
검사할 권한이 있습니다. 세관 검사로 선정된 경우, 귀하는 정당한 태도와 전문적으로 대접받게 되며, 세관원 및 직원들은 귀하의 질문에 답을 할 수  
있습니다.

경고: 금지 물품을 반입하는 것은 불법입니다. (GCA 932 673). 이 조항을 위반할 경우 10년 이하의 징역 또는 관세 징수 명령을 받게 되며 세관원에게  
허위 진술을 할 경우 법에 의해 처벌을 받게 됩니다. 핸드백을 포함한 모든 수하물은 영사시 검사될 수 있습니다. 신고대상 품목은 세관원에게  
알려주시고, 위험한 물질 혹은 금지된 야생 생물의 반입을 금지하기 위해 다음과 같은 품목이 금지됩니다. 금지 품목: 과일, 채소, 식용, 식용  
재료, 꿀, 곡류, 육류 제품, 조류, 알갱이 및 기타 상아류는 동물 및 동물 제품, 이러한 품목을 세관에 신고하지 않으면 벌금이 부과될 수 있으며 해당  
품목은 압류될 수 있습니다. 귀하는 관의 국내 세입 법률에 따라 해외에서 취득한 모든 동물, 즉, 오메가나 사냥한 동물, 과세 및 제거에 관한 동물, 신종로  
받은 동물에 상관없이 신고해야 합니다. 모든 해당 품목 목록은 상관을 거쳐 주시기 바랍니다.

FOR CUSTOMS USE ONLY:  
(세관 사용용)

관세 입력 날짜  영문 이름(대문자)

미국령, 관

하파데이! 미국령 관에 오신 것을 환영합니다. 아래에 관에 관 여정에 관한 질문에 성의껏 답변 부탁드립니다.  
귀하의 답변은 엄격하게 비밀유지가 되어 통계 목적으로만 사용됩니다. 협조해 주셔서 감사합니다. 시 주소  
마아세 (감사합니다!)

작성자: 관 방문객, 관 귀국 거주자, 관 이주자. 형식 혹은 결정됨으로 해당 타원형을 완전히 칠하여 표시  
부탁드립니다.

올바른 표시:  (여행 단계/가족 당 하나의 양식을 작성)

1. 본인은:  
 관 방문객입니다  
 최소한 일 년동안 관으로 들어오는 예정된 거주연입니다 → (7번과 8번만 답변하십시오)  
 관으로 귀국하는 거주연입니다 → (7번과 8번만 답변하십시오)

2. 본인/우리가 함께 있는 총 시간:  몇 시간 경우 → (여기서 멈추십시오)  
 당일 여행  3박  6박  15-30박  
 1박  4박  7-10박  1-3개월  
 2박  5박  11-15박  3개월-1년

3. 관으로 가는 이번 여행은:  첫 번째  두 번째  세 번째  네 번째  다섯 번째  다섯 번 이상

4. 이번 여행을 온라인으로 예약하셨습니까? 예  아니오

5. 여행 계획 방법: (하나를 선택)  
 여행사  여행 가이드  직접 예약 (항공사/숙소)  
 여행사  여행 가이드  직접 예약 (항공사/숙소)

6. 관에 체류하는 동안에 어디서 체류하실 예정입니까? (해당되는 것에 모두 표시)  
 호텔  크루즈 선박  타임셰어  군사 시설  
 게스트 하우스  친구 혹은 친척  배드 앤 브레이크스트  기타

7. 여행의 주요 이유: (하나를 선택) (거주연: 방문 작성한 여행 목적을 선택)  
 여기/가족  결혼  신혼여행  미팅/컨퍼런스  
 결혼  기타 사업  친구 혹은 친척 방문  업무  
 학교 여행  스포츠 행사  의료  
 정부 혹은 군사  기타

8. 이 양식에 적용된 각 사람의 성별 및 연령:

	성별		연령						
	남성	여성	12세 이하	13-17	18-24	25-39	40-49	50-59	60+
승객 1 (본인)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
승객 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
승객 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
승객 4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
승객 5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
승객 6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
승객 7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
승객 8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

관정부관관으로부터 추후 진행되는 이벤트 및 프로모션 정보 수신을 원하시면 아래에 연락처와  
이메일을 기재해 주시기 바랍니다.

이메일: \_\_\_\_\_

휴대폰: \_\_\_\_\_

시 주소 마아세 (감사합니다) 하파데이!  
관에 오신 걸 환영합니다. 즐거운 여행 되시길 바랍니다.

사이판 세관 신고서



하파다이, 환영합니다  
북 마리아나 연방  
관세청  
세관신고서



● 한국어

입국하는 각 여행자 또는 가족 대표의 아래 정보를 반드시 작성해야 합니다. (1가족 1부 기입)  
답변은 영어로 작성하셔야 하며, 검정이나 파란색 잉크 또는 연필로 해당하는 곳을 칠하십시오.  
올은 표시: ● 잘못된 표시: ○

오늘 날짜 (월/일/연도) 항공사/선박  CO  DL  OZ  Freedom Air  기타 (구체적으로 7C ) 항공편/선박편 출발지 (합승 국가)   
 01/27/16 7C3402 Incheon(Korea)

1a. 본인을 시작으로 이 신고서에 포함되는 여행 동반자를 모두 열거하십시오 (공간이 부족하면 '양식'을 한부 더 요청하십시오):

성	이름	여권번호	국적	출생지	생년월일	성별(남/여)
HONG	GILDONG	AB1234567	Korea	seoul	04/10/84	M
Kim	mina	cd8258468	Korea	seoul	05/20/87	F

1b. 이 신고서에 기재된 사람들의 수 (본인 포함):  1  2  3  4  5  6

2. 북 마리아나 연방에서 체류할 호텔명 또는 주소 (사서할 주소는 안됨):

3. 거주 국가 (해당 국가/지역을 칠하십시오):

<input type="radio"/> 일본 (지역을 선택하십시오)	<input type="radio"/> 한국 (도시를 선택하십시오)	<input type="radio"/> 북 마리아나 연방	<input type="radio"/> 캐나다
<input type="radio"/> 간토	<input type="radio"/> 홋카이도	<input type="radio"/> 하와이	<input type="radio"/> 유럽
<input type="radio"/> 긴키	<input type="radio"/> 주코쿠	<input type="radio"/> 미국 본토	<input type="radio"/> 홍콩
<input type="radio"/> 도카이	<input type="radio"/> 시코쿠	<input type="radio"/> 괌	<input type="radio"/> 대만
<input type="radio"/> 규슈	<input type="radio"/> 오키나와	<input type="radio"/> 팔라우	<input type="radio"/> 태국
<input type="radio"/> 도호쿠	<input type="radio"/> 기타	<input type="radio"/> FSM	<input type="radio"/> 러시아
<input type="radio"/> 시네츠 (구체적으로: )	<input type="radio"/> 베이징	<input type="radio"/> RMI	<input type="radio"/> 필리핀
<input type="radio"/> 호쿠리쿠	<input type="radio"/> 상하이	<input type="radio"/> 광저우	<input type="radio"/> 호주
	<input type="radio"/> 광저우	<input type="radio"/> 기타	<input type="radio"/> 기타 (구체적으로: )

4. 북 마리아나 연방 여행 목적:

휴가/관광  승무원/선원  취업  사업/출장  거주 주민  기타 (7번 질문으로 가시오) (구체적으로: )  앞으로 거주할 주민(7번 질문으로 가시오)

5. 북 마리아나 연방에 머무르는 동안 아래 섬(들)을 방문할 예정입니다:

당일여행	숙박 예정일	1	2	3	4	5	6	7-10	>11
사이판	<input type="radio"/>								
티니안	<input type="radio"/>								
로타	<input type="radio"/>								

6. 이 신고서에 기재된 각 사람의 성별과 연령

성별	본인	2nd	3rd	4th	5th	6th
남성	<input type="radio"/>					
여성	<input type="radio"/>					
13세 이하	<input type="radio"/>					
13 - 15세	<input type="radio"/>					
16 - 19세	<input type="radio"/>					
20 - 24세	<input type="radio"/>					
25 - 29세	<input type="radio"/>					
30 - 34세	<input type="radio"/>					
35 - 39세	<input type="radio"/>					
40 - 44세	<input type="radio"/>					
45 - 49세	<input type="radio"/>					
50 - 54세	<input type="radio"/>					
55 - 59세	<input type="radio"/>					
60세 이상	<input type="radio"/>					

7. 나 (우리는) 미화 \$ 10,000 이상 (또는 동등액의 외국환)을 소지하고 있습니다:  예  아니오

8. 나(우리는) 과일, 식물, 육류, 식물, 꿀, 조류, 벌레, 살아있는 동물 등의 농축산물을 소지하고 입국합니다 (원산지에 관계없음):  예  아니오

9. 북 마리아나 연방의 관세 구역 밖에서 취득한 모든 해당 물품을 신고해야 합니다. (체크한 물품들은 신고서 뒷면에 보다 자세히 기재하십시오):  술  담배  판매용 물건  총기/탄환  신고할 것 없음

모든 수하물(핸드백 및 손에 든 짐 포함)은 세관 검사 대상이 될 수 있습니다. 포장된 선물 또한 개방되어 검사 대상이 될 수 있습니다. 검사관에게 허위 진술을 할 경우 법에 의해 처벌을 받을 수 있습니다.

경고문을 읽은 다음 뒷면에 서명하십시오. FORM LIC-1350 (rev.01/14)

사실에 근거하여 반드시 체크



VISITOR INFORMATION

안녕하세요. 북 마리아나 연방(CNM)에 오신 것을 환영합니다. 귀하가 기재하신 사항들은 통계 목적으로만 사용되며, 이러한 자료들은 북 마리아나 연방을 방문하는 관광객들을 보다 자세히 파악함으로써 우리의 서비스를 개선하기 위해 사용됩니다. 검정이나 파란색 잉크 또는 연필로 해당하는 원을 칠하십시오.

올은 표시: ● 잘못된 표시: ○

1. 나는:

북 마리아나 연방 주민으로 집에 돌아왔다 (여기서 중단)

다른 섬을 당일 또는 1박으로 방문하고 돌아오는 방문객 (여기서 중단)

방문객

북 마리아나 연방에 거주하기 위해 이민왔다 (여기서 중단)

신원 또는 승무원이다 (여기서 중단)

2. 북 마리아나 연방 방문 횟수:

첫번째  네번째  두번째  다섯번째  세번째  여섯번째 이상

3. 북 마리아나 연방을 여행하는 동안 어떤 활동을 계획하고 계십니까? (해당 항목 모두 표시)

휴가 / 관광  사업  골프  스쿠버 다이빙  컨벤션 / 회의 참가  직원여행  신혼여행  결혼식  추모식  친구 / 친척 방문  스포츠 이벤트 참가  기타

4. 어떤 동기로 북 마리아나 연방을 방문하셨습니까? (해당 항목 모두 표시)

인터넷  신문  잡지  여행사  날씨  가격  짧은 비행시간  일반 정보  관광객자 / 포스터  친구 / 친척  TV / 라디오  이전에 방문  기타

5. 다음 중 어떤 종류의 직업을 갖고 계십니까?

국회의원, 고급 공무원 또는 기업 임원  공예업 또는 관련직종 종사자  전문직 종사자  공장 근로자  기술직 또는 전문 보조직  엔트리 레벨 직업  사무직  군인  서비스업 종사자  가정주부 또는 영영직  학생  농수산업 종사자  은퇴자  기타 (구체적으로: )

6. 이번 여행을 어떻게 계획하셨나요? (하나만 표시)

개인적으로 계획  여행사 패키지  회사 또는 사업차 여행  단체 관광  기타 (구체적으로: )

7. 여행 동반자 (해당항목 모두 표시)

배우자  회사 동료  자녀  친구  부모/조부모  단체 관광  기타 가족/친척  단독 여행

금지 품목 경고: 마리아나등 마약 또는 그 밖의 통제 약물, 폭발물 또는 인화물질, 미국 또는 국제 상표 등록 특허를 침해하는 모든 물건

화폐 및 통화증서

화폐 또는 통화증서의 운반은 역수에 관계없이 합법입니다. 하지만 미화 \$10,000이상(또는 동등액의 외국환)을 소지하고 입국하거나 북 마리아나 연방에서 미화 \$10,000이상을 가지고 출국할 때는 지폐, 동전, 여행자 수표, 머니 오더, 양도성 증서(수표, 증권, 주식, 채권 포함)의 종류에 관계없이 법에 의하여 Form 4790을 기입하여 CNMI 세관에 제출하셔야 합니다. 귀하의 화폐나 통화증서를 타인이 대신 운반할 때도 Form 4790을 제출해야 합니다. 서류를 제출하지 않거나 허위 진술을 하면 화폐나 통화증서를 압수당하게 되어 벌금을 물거나 형사 처벌까지도 받을 수 있습니다.

농축산물

농축산물을 통한 해충의 반입을 방지하기 위해 다음 품목은 반입이 금지되어 있습니다. 과일, 채소, 식물 또는 식물 제품, 꿀, 육류 또는 육류 제품, 새, 달팽이, 기타 살아있는 동물 또는 육류 제품 (날것, 요리한 것, 가공된 것, 판매용/개인용 불문). 이러한 품목들을 소지하고 입국할 경우 세관/검역소에 신고하지 않으면 압수당하거나 벌금을 물 수 있습니다.

술과 담배

선박이나 항공기에서 내리는 승객은 개인 사용의 목적으로 관세 없이 다음 품목을 소지하고 입국할 수 있습니다: 77온스 미만의 증류주, 288온스 미만의 맥주 또는 맥아술, 128온스 미만의 와인 또는 정종, 1파운드 미만의 담배 제품 (권련 타입 제외), 권련 타입 담배 30갑 (단 상품 표기 및 광고법에 저촉되거나 법무장관의 인증을 받지 못한 제품은 10갑까지만 허용).

10 갑 이상의 담배를 소지하고 계시면 아래에 기재하시기 바랍니다. 금지 브랜드의 담배를 10갑 이상 소지하고 계실 경우 세관에 추가분을 압수당할 수 있습니다.

증기와 탄약

증기와 탄약 등 위험한 무기를 소지하고 있다면, 연방 입국 즉시 세관원에게 인계하십시오. 무기는 CMC, § 2201-30 조항에 의거해 ID 카드를 발급받은 뒤 돌려받을 수 있습니다.

품목설명	가격	세관 사용량

세관 신고 품목에 관한 모든 문익은 세관원에게 하십시오.

본인은 상기 내용을 읽었으며 사실대로 신고합니다.

서명 (영어로 쓰십시오) *Hong* 날짜 01/27/16

세관용

검사한 가방 수:      검사 시간:      검사관 성명:      검사관 배치 번호:

Marianas Visitors Authority [www.mymarianas.com](http://www.mymarianas.com) FORM LIC-1350 (rev.01/14)

필리핀 입국 신고서

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES DEPARTMENT OF JUSTICE BUREAU OF IMMIGRATION ARRIVAL CARD

PLEASE WRITE LEGIBLY

PASSPORT / TRAVEL DOCUMENT NUMBER / 護照號 / (パスポート番号) / 여권 번호  
 1 JR123456

LAST NAME / 姓 / 姓 / 성  
 2 HONG

FIRST NAME / 名字 / ファーストネーム / 이름  
 3 GIL DONG

MIDDLE NAME / 中間名字 / ミドルネーム / 중간 이름

DATE OF BIRTH (MM-DD-YYYY) / 出生日期 / 公曆生日 / 생일 NATIONALITY / 國籍 / 國籍 / 국적 GENDER / 性別 / 性別 / 성별  
 4 01/01/1980 5 KOREA  MALE  FEMALE 6

ADDRESS ABROAD / HOTEL, INO., STREET, TOWN / CITY, STATE / COUNTRY, ZIP CODE / 國外地址 / 住所日本 / 해외 주소  
 7 1370, GONGHANG-DONG, GANGSEO-GU, SEOUL

ADDRESS IN THE PHILIPPINES (NO., STREET, TOWN / CITY, PROVINCE) / 地點在菲律賓 / フィリピン住所 / 해외관 주소  
 8 MANILA HOTEL, MANILA

CONTACT NUMBER AND / OR EMAIL ADDRESS / 電話 / 連絡先番號 / 연락 번호 전자郵 / 전화번호 / 이메일  
 9 821012341234

OCCUPATION / 佔用 / 職業 / 직업 PERSONAL I.D. NUMBER / 鑑定號 / 個人ID番號 / 개인 ID 번호  
 10 BUSINESS MAN 11 800101-1234567

FLIGHT / VOYAGE NUMBER / 航線 / 플라이트 / 비행 PORT OF EXIT / 離港 / 出口 / 出境 / 出境地點 / 出境地點 / 出境地點  
 12 7C123 13 MANILA ACR I-CARD NUMBER / 鑑定卡 / ACR I-CARD / ACR I-CARD

PRIMARY PURPOSE OF TRAVEL / 旅遊目的 / 旅行目的 / 여행 목적 SIGNATURE / 簽名 / 署名 / 서명  
 14  PLEASURE/VACATION  RETURNING RESIDENT/ALUMNUS  WORK EMPLOYMENT  OVERSEAS FILIPINO WORKERS (OFW)  RELIGION/PILGRIMAGE  OTHERS (其它 / その他 / 다른 사항)  
 15 Hong DATE OF ARRIVAL / 入境日期 / 到着日 / 도착일  
 16 01/27/2016

FOR OFFICIAL USE ONLY 政府專用 / 政府의 사용 / 政府의 사용 CONTACT US  
 TEL: 888-7777 local 8157  
 www.immigration.gov.ph  
 info@immigration.gov.ph  
 info\_c\_@immigration.gov.ph  
 info@immigration.gov.ph

- 1 여권번호
- 2 성
- 3 이름
- 4 생년월일(월/일/년)
- 5 국적
- 6 성별
- 7 현주소
- 8 체재 기간 중 주소
- 9 연락처나 이메일 주소
- 10 직업
- 11 주민번호
- 12 항공기 편명
- 13 출구
- 14 방문 목적
- 15 서명
- 16 도착일
- 17 여권 발행일(월/일/년)
- 18 여권 발행지
- 19 출발지
- 20 출생지
- 21 세관 신고서 작성일
- 22 동반 가족 인원수
- 23 가방 또는 캐리어 수
- 24 면세 구매 총액
- 25 오만 페소 이상 소지 여부
- 26 일만 달러 이상 소지 여부
- 27 주류 또는 담배 소지 여부
- 28 무기류 소지 여부
- 29 도박 용품 소지 여부
- 30 마약 소지 여부
- 31 필리핀 정부에 반하는 물품 소지 여부
- 32 낙태 기구 소지 여부
- 33 고가의 보석 소지 여부
- 34 동식물 동행 여부
- 35 불법약물, 불량식품 등 소지 여부
- 36 위조 물품 소지 여부
- 37 그 외 신고 물품 소지 여부
- 38 상업적 물품 소지 여부

필리핀 세관 신고서

Welcome to the Philippines!

THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES DEPARTMENT OF FINANCE BUREAU OF CUSTOMS CUSTOMS BAGGAGE DECLARATION FORM BOC Form No. 117

Each arriving Traveler and Crew must fill-out a Customs Baggage Declaration Form. Only one (1) declaration is required per family. The term "family" refers to members of a family who are related by blood, marriage or adoption arriving on the same flight. Kindly declare all goods purchased or acquired abroad as prescribed by laws and regulations.

Personal Information

Surname 2 HONG Gend 6 MALE  
 First Name 3 GIL DONG Birthdate 4 01.01.1980  
 Middle Name Citizenshi 5 SEOUL, KOREA  
 Address in the Philippines 8 MANILA HOTEL, MANILA  
 Travel Doc. No. 1 JR123456 Place of Issue 18 KOREA Date of Issue 17 01.01.2005  
 Date of Last Departure from the Philippines  
 Country of Origin 20 KOREA Date of Arrival 19 01.27.2016  
 Flight No. 12 7C123 Vessel Name/Voyage No.  
 22 No. of Accompanying Members of the Family 2 (Below 18 yrs. old) Contact No. 9 821012341234  
 23 No. of Baggage: Checked-in 1 pcs. Hand-carried 1 pcs.

Type of Traveler

Filipino:  OFW  Resident  Non-resident  
 On-Board Courier  Non-Filipino  Diplomat  Crew

Purpose of Travel

14  Business  Vacation  Study Others: \_\_\_\_\_

I HEREBY CERTIFY UNDER PAIN OF FALSIFICATION THAT THIS DECLARATION IS TRUE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE

15 Hong  
 SIGNATURE OVER PRINTED NAME  
 21 DATE ACCOMPLISHED: 01/27/2016  
 MM DD YYYY

General Declaration

Total amount of goods purchased and/or acquired abroad?  
 24 Philippine Peso \_\_\_\_\_

Are you bringing in any of the following?  
 (Please tick appropriate box)

	YES	NO
25 1. Philippine Currency and/or any Philippine Monetary Instrument in excess of PhP50,000.00 or more (i.e. Check, Bank Draft, etc.); (If YES, please submit the original copy of prior authorization from the Bangko Sentral ng Pilipinas at the Bureau of Customs Arrival Area)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
26 2. Foreign Currency and/or Foreign Monetary Instrument in excess of USD10,000.00 or its equivalent; (If YES, please fill-up the Foreign Currency and Other Foreign Exchange-Denominated Bearer Monetary Instruments Declaration Form at the Bureau of Customs Arrival Area)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
27 3. Alcohol and/or tobacco products;	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
28 4. Weapons such as explosives, firearms, ammunitions, WMDs; (If YES, please submit the import permit/clearance from Firearms and Explosives Office, Philippine National Police)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
29 5. Gambling paraphernalia;	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
30 6. Illicit drugs such as marijuana, opium, cocaine, heroin;	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
31 7. Materials advocating or inciting treason, rebellion, insurrection, sedition against the Government of the Philippines;	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
32 8. Abortion paraphernalia;	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
33 9. Any goods manufactured in whole or in part of gold, silver or other precious metals or alloys and the stamp, brand or mark does not indicate the actual fineness of quality of the metals or alloys;	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
34 10. Foodstuff(s), fruit(s), vegetable(s), live animal(s) and their by-products (i.e. meat, eggs, etc.), marine and aquatic products, plants) and/or their by-products; (If YES, please submit the import permit, clearance and/or phytosanitary certificate)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
35 11. Any adulterated or misbranded food or drugs;	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
36 12. Counterfeit goods (i.e. bags, shoes, etc.);	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
37 13. Other goods not mentioned above; (If YES, please accomplish the Declaration on the 3rd page)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
38 14. Goods in commercial quantity (If YES, please accomplish the Customs Baggage Declaration Rider)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

WARNING: Offenses that may result to the forfeiture of the goods and/or imposition of penalties and/or criminal prosecution of the offender:  
 1. Bringing in of PROHIBITED or RESTRICTED GOODS under Section 118 and 119 of the CMTA;  
 2. Bringing in of REGULATED GOODS in excess of the allowable limits without the necessary import permit under Section 117 of the CMTA;  
 3. Resistance and disobedience to a Customs Officer under Article 151 of the Revised Penal Code of the Philippines; and  
 4. Making any false or misleading statements to a Customs Officer.

I HEREBY CERTIFY UNDER PAIN OF FALSIFICATION THAT THIS DECLARATION IS TRUE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE

15 Hong  
 SIGNATURE OVER PRINTED NAME  
 21 DATE ACCOMPLISHED: 01/27/2016  
 MM DD YYYY

태국 입국 신고서

T.M.6 ตม.6 บัตรขาออก THAI IMMIGRATION BUREAU DEPARTURE CARD

ชื่อสกุล Family Name 1 HONG  
 ชื่อตัวและชื่อรอง First & Middle Name 2 GIL DONG  
 วัน-เดือน-ปีเกิด Date of Birth 3 01 01 1980  
 เลขที่หนังสือเดินทาง Passport no. 4 JR123456  
 สัญชาติ Nationality 5 KOREA  
 หมายเลขเที่ยวบินหรือพาหนะอื่น Flight no./ Vehicle no. 6 7C2205  
 7 Hong  
 SIGNATURE

T.M.6 ตม.6 บัตรขาเข้า THAI IMMIGRATION BUREAU ARRIVAL CARD

ชื่อสกุล FAMILY NAME 1 HONG  
 ชื่อตัว FIRST NAME 2 GIL DONG  
 เพศ/Gender 8 Male  Male  Female สัญชาติ NATIONALITY 5 KOREA  
 วัน-เดือน-ปีเกิด Date of Birth 3 01 01 1980 หมายเลขเที่ยวบินหรือพาหนะอื่น Flight no. / Vehicle no. 6 7C2205  
 อาชีพ Occupation 9 BUSINESSMAN (เดินทางมาจากประเทศ Country Where You Boarded) 10 KOREA  
 วัตถุประสงค์ของการเดินทาง Purpose of 11 SIGHTSEEING ระยะเวลาที่พำนัก Length of Stay 12 5 DAYS  
 เมืองและประเทศที่ท่านพัก / Residence City / State 13 Novotel Hotel, BANGKOK Country of Residence 14  
 15 Hong  
 SIGNATURE

หมายเหตุ: สำหรับชาวต่างชาติ กรุณากรอกข้อมูลบนบัตรทั้ง 2 ด้าน / For non-Thai resident, please complete on both sides of this card

- 1 성
- 2 이름
- 3 생년월일(월/일/년)
- 4 여권번호
- 5 국적
- 6 항공기 편명
- 7 서명
- 8 성별
- 9 직업
- 10 출발지
- 11 방문 목적
- 12 체류기간
- 13 현주소
- 14 거주 국가

เฉพาะชาวต่างชาติ / For non-Thai resident only

Type of flight  
 19  Charter  Schedule

Is this your first trip to Thailand?  
 20  Yes  No

Are you traveling as part of a tour group?  
 21  Yes  No

Accommodation  
 22  Hotel  Friend's House  
 Youth Hostel  Apartment  
 Guest House  Others

Next city/Port of disembarkation: \_\_\_\_\_

Purpose of Visit  
 11  Holiday  Meeting  Sports  
 Business  Incentive  Medical & Wellness  
 Education  Convention  Transit  
 Employment  Exhibition  Others

Yearly Income  
 23  Less than 20,000 US\$  
 20,001 - 60,000 US\$  
 More than 60,000 US\$  
 No Income

IMPORTANT NOTICE  
 In accordance to Immigration Act, B.E. 2522  
 1. All passengers must complete the T.M.6 card.  
 2. The passenger must keep the departure card with his/her passport or travel document and present the card to the Immigration Officer at the Checkpoint at the time of departure.  
 3. If the alien stays in the Kingdom longer than 90 days, he/she must notify in writing at the nearest Immigration Office, concerning piece of stay, as soon as possible upon expiration of 90 days. And required to do so every 90 days.  
 4. Aliens are not allowed to work unless they are granted Work Permit.

- 15 체재 기간 중 숙소
- 16 전화번호
- 17 이메일 주소
- 18 비자번호
- 19 항공기 유형
- 20 태국 방문 경험
- 21 단체 여행 여부
- 22 숙박 장소
- 23 연봉

라오스 출입국 신고서

**ບັດແຈ້ງເຂົ້າເມືອງ ARRIVAL**      ດ້ານຂ້າງເຂົ້າ / Entry point: **Vientiane**      5815343 /ກຕມ

ນາມສະກຸນ: **HONG**      ຊື່: **GIL DONG**      ຊາຍ:       ຍິງ:

ວັນເດືອນປີເກີດ: 1977.07.07      ສະຖານທີ່ເກີດ: **Seoul**      ສັນຊາດ: **REPUBLIC OF KOREA**      ອາຊີບ: **BUSINESS MAN**

ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: **M12345678**      ວັນໝົດອາຍ: **2025.01.25**      ລົງວັນທີ: **2015.01.25**      ອອກໃຫ້ທີ່: **Seoul**

ວີຊາເລກທີ:      ລົງວັນທີ:      ອອກໃຫ້ທີ່:      ສະຖານທີ່ຈະຝັກຢູ່ລາວ: **Crowne Plaza Hotel**

ຈຸດປະສົງເຂົ້າມາໃນລາວ: **18**  
 ການທູດ Diplomatic     ທຸລະກິດ Business  
 ລັດຖະການ Official     ທ່ອງທ່ຽວ Tourism  
 ຍິງຢາມ Visit     ຜ່ານ Transit

ເດີນທາງດ້ວຍ: **11** **7C4303**  
 Flight No:      Car No:      Bus No:

ເດີນທາງມາຈາກ: **12** **Seoul**  
 Traveling from:      ເດີນທາງເປັນກຸ່ມທ່ອງທ່ຽວ: **21**  
 Traveling in package tour:       Yes     No

ເບີໂທ:      ລາຍເຊັນ: **13** *Hong*  
 Tel:      Signature:      Date:      **5815343** /ກຕມ

ສໍາລັບເຈົ້າໜ້າທີ່:      **19** *Hong*  
 For official use only:      Date:      Signature:      Date:      **5815343** /ກຕມ

**19** **5815343** /ກຕມ

**ບັດແຈ້ງອອກເມືອງ DEPARTURE**      ດ້ານຂ້າງອອກ / Departure point: **Vientiane**      5815343 /ກຕມ

ນາມສະກຸນ: **HONG**      ຊື່: **GIL DONG**      ຊາຍ:       ຍິງ:

ວັນເດືອນປີເກີດ: 1977.07.07      ສະຖານທີ່ເກີດ: **JEJU**

ຊາຍ:       ຍິງ:       ສັນຊາດ: **REPUBLIC OF KOREA**      ອາຊີບ: **BUSINESS MAN**      ວັນທີ:      /      /

ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: **M12345678**      ລົງວັນທີ: **2015.01.25**      ອອກໃຫ້ທີ່: **Seoul**      ລາຍເຊັນ: **Hong**

ທີ່ຢູ່ສູງສຸດທ້າຍກ່ອນອອກຈາກ ສ ປ ບ ລາວ: **9** **CROWNE PLAZA**      ສໍາລັບເຈົ້າໜ້າທີ່:      /      /

Last residence in Lao PDR before leaving:      For official use only:      /      /

**Instructions:**  
 1.Passport holder(s) and their dependant(s) must complete this card when entering to or departing from Lao PDR.  
 2.Please complete this card in BLOCK LETTERS and retain the departure portion.  
 3.The departure portion must be retained in the passport or travel document and submit to Immigration Officer when leaving Lao PDR.  
 4.Person(s) entering to Lao PDR for employment and official purpose (other than in diplomat mission) must be implemented by Lao laws.  
 5.Person(s) wishing to extend their visa can apply at the Immigration Department / Provincial Headquarters.  
 Note: Person(s) overstaying their visa will be fined each day in excess.

- 1 ສັງ
- 2 ນາມສະກຸນ
- 3 ສັງ
- 4 ນາຕິກ
- 5 ສັງສະຖານ
- 6 ຍ່າງຄັດ
- 7 ຍ່າງຄັດ
- 8 ສັງສະຖານ
- 9 ສັງສະຖານ
- 10 ສັງສະຖານ
- 11 ສັງສະຖານ
- 12 ສັງສະຖານ
- 13 ສັງສະຖານ
- 14 ຍ່າງຄັດ
- 15 ຍ່າງຄັດ
- 16 ຈັດ
- 17 ຍ່າງຄັດ
- 18 ຍ່າງຄັດ
- 19 ສັງສະຖານ
- 20 ຍ່າງຄັດ
- 21 ສັງສະຖານ
- 22 ສັງສະຖານ
- 23 ຍ່າງຄັດ
- 24 ຍ່າງຄັດ

검역감염병 오염지역 2020년 1월 1일 기준

'검역감염병 오염지역(또는 오염인근지역)'을 감시 기간 내 방문(세류 또는 경유) 한 사람은 입국 시 반드시 「건강상태질문서」를 작성하여 검역관에게 제출해야 합니다. 이를 위반할 경우, 검역법 제12조 및 제39조에 따라 1년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.

검역감염병 (감시기간)

- C 콜레라(5일)
- P 페스트(6일)
- Y 황열(6일)
- A 동물(조류)인플루엔자(10일)
- P 폴리오(21일)
- M 중동호흡기증후군(MERS)(14일)
- E 에볼라바이러스(21일)



검역감염병 오염지역

아프리카 (35개국)						아시아 · 중동 · 오세아니아 (16개국)				아메리카 (14개국)							
가나	Y	가봉	Y	감비아	Y	기니	Y	레바논*	M	바레인*	M	가이아나	Y	베네수엘라	Y		
가나버사우	Y	나이지리아	Y, C, P	남수단	Y	니제르	Y, C, P	사우디아라비아	M	아랍에미리트	M	볼리비아	Y	브라질	Y		
라이베리아	Y	마다가스카르	P	말리	Y	모리타니	Y	아프리카나스탄	P	예멘*	M, C	수리남	Y	아르헨티나	Y		
모잠비크	C	베냉	Y	부룬디	Y, C	부르키나파소	Y	오만	M	요르단*	M	아이티	C	에콰도르	Y		
세네갈	Y	소말리아	C, P	수단	Y, C	시에라리온	Y	이란**	M	인도	C	콜롬비아	Y	트리니다드토바고	Y		
짐바웨	C	앙골라	Y, C, P	에티오피아	Y, C	우간다	Y, C	중국** (4개 성·시)	A	카타르*	M	파나마	Y	파라과이	Y		
적도기니	Y	중앙아프리카공화국	Y, P	잠비아	C	차드	Y	쿠웨이트*	M	파키스탄	P	페루	Y	프랑스령 기아나	Y		
카메룬	Y, C	케냐	Y, C	코트디부아르	Y	콩고	Y	파푸아뉴기니	P	필리핀	C						
콩고민주공화국	Y, C, P	탄자니아	C	토고	Y												

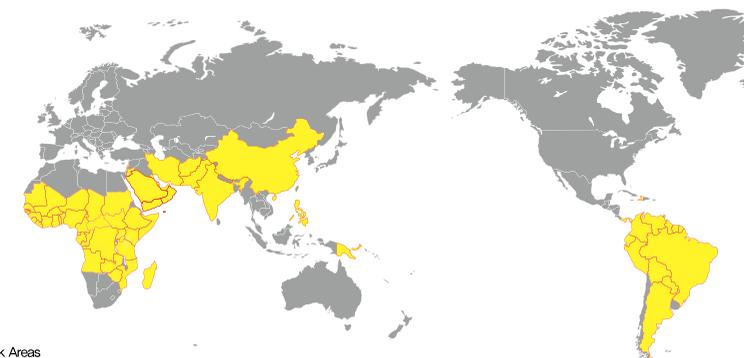
\* 메르스 오염인근지역 선정  
 \*\* 중국 4개 성(省)·시(市): 광둥성, 윈난성, 장쑤성, 후난성

Quarantinable Disease Risk Areas Jan. 1, 2020

When entering the Republic of Korea after either staying in or passing through a "Quarantinable Disease Risk Area", you must submit a "Health Questionnaire" to quarantine officials. Failure to do so may incur a fine of up to KRW 10 million in accordance with Articles 12 and 39 of the Quarantine Act.

Quarantinable Disease (Monitoring Period)

- C Cholera(5days)
- P Plague(6days)
- Y Yellow Fever(6days)
- A Avian Influenza(10days)
- P Poliomyelitis(21 days)
- M MERS(14days)
- E Ebola virus disease(21days)



Quarantinable Disease Risk Areas

Africa (35 countries)						Asia · Middle East · Oceania (16 countries)				America (14 countries)					
Angola	Y, C, P	Benin	Y	Burkina Faso	Y	Burundi	Y, C	Afghanistan	P	Bahrain**	M	Argentina	Y	Bolivia	Y
Cameroon	Y, C	Central African Republic	Y, P	Chad	Y	Cote d'Ivoire	Y	China** (4provinces)	A	India	C	Bolivian Republic of Venezuela	Y	Brazil	Y
Democratic republic of the Congo	Y, C	Equatorial Guinea	Y	Ethiopia	Y, C	Gabon	Y	Iran**	M	Jordan**	M	Colombia	Y	Ecuador	Y
Gambia	Y	Ghana	Y	Guinea	Y	Guinea Bissau	Y	Kuwait**	M	Lebanon**	M	French Guiana	Y	Guyana	Y
Kenya	Y, C	Liberia	Y	Madagascar	P	Mali	Y	Oman	M	Pakistan	P	Haiti	C	Panama	Y
Mauritania	Y	Mozambique	C	Niger	Y, C, P	Nigeria	Y, C, P	Papua new guinea	P	Philippines	C	Paraguay	Y	Peru	Y
Republic of the Congo	Y	Senegal	Y	Sierra Leone	Y	Somalia	C, P	Qatar**	M	Saudi Arabia	M	Suriname	Y	Trinidad and Tobago	Y
South Sudan	Y	Sudan	Y, C	Tanzania	C	Togo	Y	United Arab Emirates	M	Yemen**	M, C				
Uganda	Y, C	Zambia	C	Zimbabwe	C										

\* Adjacent to MERS-affected area  
 \*\* China (4Provinces): Guangdong, Hunan, Jiangsu, Yunnan



**에어키친 기내식 프로모션**

제주항공 에어키친에서 사전주문 기내식 할인 프로모션을 진행합니다. 패밀리세트(2만 9000원) 주문 시 선착순 300명을 대상으로 레트로 장난감 세트를 증정합니다. 단, 광과 사이판에서 출발하는 항공편에 대한 주문은 제외됩니다. 1월 24일부터 27일, 설 연휴 동안 기내식을 주문한 모든 승객에게는 설맞이 떡을 제공합니다. 'Fly Bag+' 운임에 포함돼 있는 웰컴 스낵 주문 승객은 제외됩니다. 이 밖에도 웹툰 작가이자 요리 관련 방송 프로그램에서 활약하고 있는 김풍 작가와 컬래버레이션한 메뉴 2탄을 론칭합니다. 자세한 내용은 앞좌석 등받이에 비치된 에어카페 메뉴판을 참고하시면 됩니다.



**에어카페 묶고 더블 프로모션**

국제선 에어카페에서 경자년 쥐의 해를 맞아 세트 상품을 2번 할인해 주는 '찍찍 더블 할인 프로모션'을 진행합니다. △치맥세트(정가 1만 3000원) 9000원, △제육세트(정가 1만 9000원) 1만 3000원, △와인나초세트(정가 1만 7000원) 1만 1000원, △맘든세트(정가 1만 7000원) 1만 1000원 등을 할인된 금액으로 판매합니다. 또 국내선 에어카페에서 음료 및 스낵 구입 시 같은 제품을 1개 더 증정하는 이벤트를 진행합니다. 단, 주류 및 제주 특산품은 제외됩니다. 에어카페의 모든 품목은 판매 수량이 한정돼 있어 재고 소진 시 판매가 종료될 수 있으며, 자세한 내용은 앞좌석 등받이에 비치된 에어카페 메뉴판을 참고하시면 됩니다.



**여행자 보험 및 항공권 취소 위약금 보상 보험 판매**

제주항공 홈페이지나 모바일 앱을 통해서도 여행자 보험 가입이 가능합니다. 항공권 구매 전 여행보험 가입을 선택하면 여행 일정에 맞는 3가지 보험 플랜이 제시되며 그중 원하는 플랜을 선택하면 됩니다. 여행자 보험은 항공권 예약 시 함께 구매하실 수 있으며, 제주항공 한국 출발 국제선 탑승 고객 대상에게 적용됩니다. 한편 현대해상과 제휴를 통해 항공권 취소 위약금 보상 보험상품을 판매합니다. 항공권 취소 위약금 보상 보험상품은 본인 외 여행 동반자의 사고로 여행이 불가능하거나 예기치 못한 가족의 입원 등으로 항공권을 취소할 시 발생하는 위약금(취소 수수료)을 보장합니다. 상품에 대한 더 자세한 내용은 제주항공 홈페이지에서 확인하실 수 있습니다.



**원스톱 공항 보관·대여 서비스**

겨울철 두꺼운 외투로 캐리어가 비좁아 고민인 여행객을 위해 미스터코트룸이 외투 보관 할인 혜택을 제공합니다. 미스터코트룸 웹사이트에 접속해 할인코드 'JEJUAIR'를 입력하면 할인가 9000원(정가 1만 4000원)에 외투 보관을 예약할 수 있습니다. 여행용 옷 대여 서비스인 포텐데이즈에서는 휴양지 바캉스 룩을 대여할 수 있습니다. 결제 시 할인코드 'JEJUAIR'를 입력하면 되고, 3월 이상 결제 시에는 자택 배송이 무료입니다. 공항에서 의류 픽업을 희망할 경우 최소 2일 전에 예약해야 합니다. 위 2가지 서비스를 모두 이용한 후 2019년 12월 30일부터 2020년 1월 20일까지 홈페이지 댓글이벤트 참여 시, 추첨을 통해 3명에게 JJ라운지 무료이용권을 증정합니다.



# 탑승까지 핵 빠르게

## 제주항공 모바일 탑승권

출발 24시간 전부터 발급 가능한 모바일 탑승권이 있으면 현장 카운터에서 수속 없이 빠르고 편리하게 기내에 탑승할 수 있습니다.



# 전혀 새로운 라운지로의 초대



제주항공 JJ라운지를 경험하라!



나만의 Style로 즐기는  
Food & Beverage



세계 각지의 여행정보를 만나는  
JJ BOARD



자연채광 속 편안함을 누리는  
휴게공간